

I. Knihy Moyšifova  
Genezyji, a  
Po-Židomsky, Beresits.

Kapitola I.

Period. Jul.  
710.  
A. M. 1.  
ante aram  
XII. Commu.  
4004.

A. Sab. Stro.  
Laops. 7.  
B. Bal. 32. 6.  
135. 5.  
Ecl. 18. 1.  
14. 14. 17.  
C. Febr. 27.  
11. 5.  
D. ap.ellan. 14.

E. orbes Cal.  
148. 4.  
F. Bal. 135. 6.  
148. 4.  
G. Jer. 10. 12.  
51. 15.  
Gal. 22. 2.

H. Job. 38. 4.  
Bal. 88. 12.  
135. 6.

I. Arbor. 12.  
Febr.

L. Gal. 135. 7.  
M. serenitio  
temp. 135. 8.  
N. vens. affa  
135. 8.

I. <sup>1.</sup> Kán Bůh v prvnem dny stvoril Nebe, zem, a světlo 1. v druhém dny oblabu, <sup>2.</sup> v třetím dny stvoril zem s<sup>u</sup>by plodné věci: bylíní zelené, a stromí. <sup>3.</sup> V čtvrtém dny stvoril světlosti Nebejské: sluníko, měsíce a hvězdy. <sup>4.</sup> V pátém dny vody, a vtáky. <sup>5.</sup> V šestém dny zvířata, dobytí, a po zemi lajze naposledy člověka, kterému podložil vselky věci. <sup>6.</sup> ~~Stvere byl stvoril. 27.~~

II. <sup>1.</sup> Na počátku stvoril Bůh Nebe, a zem. <sup>2.</sup> Ale zem byla nevytvořená, y prázdna, a tmavosti byli na m<sup>o</sup>chu propasti: a Duch Boží nosyl sa nad vodama. <sup>3.</sup> Y povědel Bůh: Nech se stane světlo. A učiněno gest světlo. <sup>4.</sup> Y viděl Bůh světlo, žeby bylo dobré: a oddělil světlo od tmavost. <sup>5.</sup> Y nazval světlo dnem, a tmavosti noc: y stal sa večer, a ráno den první. <sup>6.</sup> Povědel také Bůh: nech se stane oblaba v prostřed vod: a nech oddělí vodi od vod. <sup>7.</sup> Y učinil Bůh oblaby, a oddělil vodi, které byli pod oblaby, od vody, které byli nad oblaby. Y stalo sa tak. <sup>8.</sup> A nazval Bůh oblaby s<sup>u</sup> Nebem: y stal sa večer, a ráno, - den druhý. <sup>9.</sup> Ale povědel: Nech sa zhromáždí vodi, které su pod Nebem: na jedno místo: a nech se uřáže místo suché. Y stalo sa tak. <sup>10.</sup> A nazval Bůh místo suché, z<sup>em</sup>u, a zhromáždění vod nazval mořem. Y viděl Bůh, žeby bylo dobré. <sup>11.</sup> A povědel: Nech plodí zem bylíní zelenú, a vydávanáje semeno, y drevno plodné nosyje omotki vedle plodu svého, které by semeno mělo v sebe samém na zemi. Y stalo sa tak. <sup>12.</sup> A vydala zem bylíní zelenú, a plodjce semeno vedle plodu svého, y drevno plodjce omotki, a magjce geđnotajjé se semeno podle způsobu svého. Y viděl Bůh, žeby bylo dobré. <sup>13.</sup> A stal sa večer, a ráno den třetí. <sup>14.</sup> Y povědel Bůh: nech se stane světlosti na oblaby Nebejskem, a nech dělá den, a noc, y nech b<sup>o</sup>žjagú! na znamení, y na čas, y na dne, y na kófi. <sup>15.</sup> Aby smjtili na oblaby Nebejskem, a osmrcovali zem. Y stalo sa tak. <sup>16.</sup> Y učinil Bůh dve světlosti větší: světlost větší, aby panovala, nad dnem, a světlost menší, aby panovala nad nocu: y b<sup>o</sup>žjagú! na znamení, y na čas, y na dne, y na kófi. <sup>17.</sup> A postavil g<sup>o</sup>š na oblaby Nebejskem, aby smjtili nad z<sup>em</sup>u, y aby panovali nad dnem, y nad nocu, y aby dělili světlo od tmavost. Y viděl Bůh, žeby bylo dobré. <sup>18.</sup> A stal sa večer, a ráno den čtvrtý. <sup>19.</sup> Povědel také Bůh: Nech vydávanáje vodi po zemi lajze, a byje z<sup>em</sup>ě, y vtáčtvo nad z<sup>em</sup>u pod oblaby Nebejsku.



















Mojs.

Genez. Kap. IV. a V.

19. splodil Matuzaela a Matuzael splodil Lamecha.  
 20. 19. který mjal sme manželti, méno gednéj Ťada, a méno dnu  
 20. y porodila Ťada Jabela, který byl otec prebymagičyjs  
 21. stáncob, a pastyrům.  
 21. Ťa méno bratr gebo miel Jibal, ten byl otec tyjs, který  
 budu na bysle a na wáršani.  
 22. Sella, take porodila Ťubalfajna, který byl lomár a teme,  
 selnyš, mšeligatěg roboti od medi, a od zelezja. Ťa sestra Ťubalfajno,  
 na, byla Hoema.  
 23. Ťa powedel Lamech manželtam svým Ťade, y Selle: Ušlyšte  
 hlas můg, manželti Lamechové, pilno počínajte na mu teč: ze sem  
 zabil muža e l swěg tane a mladenceťa l swěmu prubu.  
 24. Sedmery, pómstřa dáwat sa bude za Kajna: ale za Lá-  
 mecha sedemdesát sedemfrát.  
 25. Poznal take gestě Ťadam manželtu swú: a porodila syna  
 y menowal méno gebo, Ťets, ponjdagjig: položil ny Bůs drubě  
 plemeno za Ťabela, Ťterěbo zabil Kajn.  
 26. Ale y Ťetsomi narodil sa syn, Ťterěbo menowal Anosa:  
 tento počal rozjynati l méno fane.

C. primus in ventor Faber nauclor.

D. inventor musica.

E. Cain.

F. armigerus venationis comit. Mo nob.

G. Math. 18. 22.

H. A. M. 130. Ante Xrum 3874.

I. palat. An. diopis Cole.

Kapitola V.

I. Rozplemeneny Adamové, a potomkům. 3. Roku žiwota gejub aš do  
 1. Dato gest knižka rodu Adamověbo. Za dnja, za Ťterěbo swont  
 Bůs cloněla, l podoběnstwú Božjmu učinil bo.  
 2. Muža a ženu swont gub, a dal gym pozelnám: y menowal  
 méno gejub Ťadam, za dnja, za Ťterěbo sworeny su.  
 3. Ťa žim byl Ťadam za sto, a třjet rofúm: y splodil syna l obrazu  
 a l podoběnstwú swěmu a menowal méno gebo, Ťets.  
 4. Y učineny su dne Ťadamomi, 9 fěis byl splodil Ťetsa, ofem  
 sto rofúm: a splodil synům y dcěri.  
 5. Ťa učiněn gest mšcel cas, za Ťterěbo žim byl Ťadam, se,  
 wět sto a třjet rofúm, y zemrel.  
 II. 6. Žim byl take Ťets, sto pět rofúm, a splodil 7. Anosa.  
 7. Ťa žim byl Ťets fěis, byl splodil Anosa ofem sto, a sedem  
 rofúm, a splodil synům y dcěri.  
 8. Ťa učiněny su dne Ťetsomi swět sto swanáš rofúm, y  
 zemrel.  
 9. Ťa žim byl w sedemdesátém rofu, a splodil Kajnána,  
 a splodil synům y dcěri.  
 10. Ťo Ťterěbo narození žim byl ofem sto, a patnáš rofúm,  
 11. Ťa učiněny su mšcely dne Anosomi swět sto pět rofúm, y  
 zemrel.  
 12. Žim byl take Kajnán w sedemdesátém rofu, a splodil  
 Malaleéla, y žim byl Kajnán fěis byl splodil Malaleéla, ofem sto  
 a třjet rofúm, a splodil synům y dcěri.  
 14. Ťa učiněny su mšcely dne Kajnánomi swět sto, a se,  
 set rofúm, y zemrel.  
 15. Ale žim byl Malaleél w sedesátém pátem rofu, a splodil  
 Jareda. 16. Y žim byl Malaleél fěis byl splodil Jareda, ofem sto, a třjet  
 rofúm.

L. Sap. 2. 23.

Ecl. 17. 1.

Sup. 1. 27.

Int. 9. 6.

M. facundus reddidit.

N. i. boem J. utrumq.

O. 1. Pet. 1. 1.

P. A. M. 235.

Ant. Xrd, 3769.

Q. plerumq. illor n. fit mentis, a goibz n. q. d. b.



a splodil synum y dceri.  
 17. A ucinene su vssecky dne Malaleelomi osem sto semade fat a pet rofum y zemrel.  
 18. Jim byl Jared w sto sedesatem, a dnubem rofu, a splodil Enocha y jim byl Jared foiz byl splodil Enocha osem sto rofum, a splodil synum, y dceri.  
 19. A ucinene su vssecky dne Jaredomi deset sto sedesat, a dva rofi y zemrel.  
 20. Fotom Enoch jim byl sedesat pet rofum, a splodil Mathuzalema.  
 21. Y chodil Enoch z Bobem<sup>a</sup>; a jim byl foiz splodil Mathuzalema tri sto rofum, a splodil synum, y dceri.  
 22. A ucinene su vssecky dne Enochove tri sto, sedesat, a pet rofum.  
 23. Y chodil z Bobem a neufazal se: nebo<sup>b</sup> wzal ho<sup>c</sup> Buh.  
 24. Jim byl take Mathuzalem sto osemdesat, a sedem rofum, y splodil Lamecha.  
 25. A jim byl Mathuzalem, foiz byl splodil Lamecha<sup>za</sup> sedem sto, osemdesat a dva rofi, y splodil synum a dceri.  
 26. A ucinene su vssecky dne Mathuzalemomi deset sto, sedesat, a deset rofum, y zemrel.  
 27. Ale jim byl Lamech za sto osemdesat a dva rofi, y splodil syna: 29. a menoval<sup>do</sup> menem Noe<sup>e</sup> pomjadajcy: tento nas potesti od prac a od robot ruk nashych, na zemi, stercy zlovedil fan.  
 30. Y jim byl Lamech, foiz byl splodil Noema, za pet sto, semade fat, a pet rofum, a splodil synum, y dceri.  
 31. A ucinene su vssecky dne Lamechomi sedem sto, sedemdesat a sedem rofum, y zemrel. Ale Noe foiz by byl pet sto rofum, splodil Dema, Chama, a Jaffeta.

Kapitola VI.

1. Trichi cloneta su prjina potopi sretu. 2. II. fan z zabynutym sa drozi Noe spravdilny sa nachaza, 7. III. Rozkazuje sa mu aby selal ho rab w sterem on, y jedno kazde poleni z ozymugjy by sa zabranio mali.  
 1. Ale foiz sa byli pocali lidc mnoziti na zemi, a dceri byli naplodili 2. foiz wideli synove s Bozi dceri lidste, zeby byli frasnec, wzali sebe za manjelti zemstecy, sterc sy byli vybrali.  
 3. A povedel Buh<sup>!</sup>: Neostane Duch mug w clonetu na wesi nebo telo gest: y bude on met dnim sto, a dwaet rofum.  
 4. A byrali obrové na zemi za tych dnim, nebo foiz byli w chazali synove Bozi k dceram lidstym, a ony rodili, tyto su mocny od wesu muze chyrechy!  
 5. Ale foiz widel Buh, zeby mnoha zlost lidu byla na zemi, a kazde mysleni srdca nachylne by bylo k zlému za kazdeho casu, 6. Lito mu bylo, ze cloneta byl ucimil na zemi. y dotknuty za lostnym srdcem wstane  
 7. Wykladym, povedel fan, cloneta, sterc'bo sem stvoril z zemi od cloneta az do domad, od tych sterc po zemi laza az do wstactwa Nebes'fcho.

A. Sancte vixit. Gebr Dio plauit Septuag

B. A.º M. 987. Ant. 27. 307.

C. vivit in paradisiu Echi 44. 16.

D. A.º M. 1056. Ant. 27. 2948.

E. Noe signif. requid.

F. Sab. Sanc. Propbat. 2.

G. filij Sethi sic vocantur ob sanctitatem 2. d. cul. toris dei H. A.º M. 1546.

I. q. by elapho sulurium induam. August. Hie ron.

L. Danub. 3. Amos 2. 9. Sap. 14. 6. Echi. 16. 8.

M. Inf. 8. xi. Mats. 15. 19.



Mojžiš

nebo kto mi gest že sem gies učinil.  
 8. Ale Noe našel milost před Panem Bohem.  
 9. To su rodi Noe: Noe muž spravdivý, a dofonály byl v národob svých, z Bohem boudil.  
 10. A splodil troch synů: Sem, Chama, a Jáfeta.  
 11. A porušená gest zem před Bohem, y naplnená nepravostí.  
 12. A když by byl videl Bůh že gest zem porušená, ( každé totiž to telo k bylo porušilo cestu svou na zemi )  
 13. Povědel Bůh k Noe: Konec každého tela přišel předemná: naplnená gest zem nepravostí od tváři gejus, a já gies vniwet ob rájím z zemu.  
 14. Učin sebe Koráb z dřev vybladených: pripravdi v Korábu uděláš, a poslegiš mříšnie, y zemnířnie.  
 15. A takto bo uděláš: try sto loštív bude niet hlúboš Koráb, padesát loštív šířkost, a třicet loštív výškost svou.  
 16. Okno v Korábu uděláš, a na lošet zdělá vydeláš bo: ale šverc Korábu postavíš z bofu: zdola, naceráda, a troje obyde, ni uděláš v niem.  
 17. Je ja přivedem potopu na zem, abych pozabijal každé telo v kterém duš života gest pod nebem: Měcky věci, které su na zemi, zmárná sa.  
 18. A učiním smlúvu s tebu: y mógdes do Korábu ty, y synové tvoji, manželka tvá, y manželš synův tvých, s tebu.  
 19. A zemskéjch ožymugjých měckého tela šve mowedes do Korábu aby žive byli s tebu: samca, y samicku.  
 20. Š mřákům medlé pošolena švébo, a z bowad medlé pošolena švébo, y každého po zemi lajčybo podle pošolena švébo: šve zemskéjch mógdu s tebu aby mohli žive býti.  
 21. Protož naberes s tebu zemskéjch pošmův, které sa žvábát možú, a znošiš k sebe: a budú gal tebe, tak gym k pošmu.  
 22. Lebý učinil Noe měcky věci, které gemú přifázal Bůh.

Kapitola VII.

I. Když wessel Noe z swjma do Korábu, 1. II přišla potopa, a woda fůj přemýšla měckých bow wrebi za što a padesát dnův, ginsé žive šro vny zatopila.  
 I. Povědel Pan k Noe: Mógdi ty y měcka ezelaš domu tvého, do Korábu: nebo teba sem videl spravdivého před sebou v národu tomto.  
 2. Zemskéjch ožymugjých čistých wezmi sedmero, a sedmero, sámca y samicu: ale z ožymugjých nezistých šve, a šve, sámca y samicu.  
 3. Ale y mřákůw šebestého sedmero, a sedmero, sámca y samicu: aby sa zachowalo plemeno na celég zemi.  
 4. Nebo gěštie ocekám, a po sedem dnob já šestí puštím na zem za štyriet dnj, a za štyriet noc: a zabladjm měcké štatet, který sem učinil z wrebu zemi.  
 5. Protož učinil Noe měcky věci, které mu rozfázal Pan.  
 6. A niel šest što toštív, fůj potopa wodná rozmodnila se na zemi

N. Ecl. 47. 17.

A. flagitjjs

B. homo

C. 1. Pet. 2. 20. 2. Pet. 2. 5.

D. tota itaq. Capacitas fuit subitot. tot. d. 450. milliw.

E. De tua et tuor salute.

F. hebr. venient ad te. mes. pul. in os Angelo. ministris.

G. Hebr. 11. 7. 2. Pet. 2. 5.

H. inter bo mines su jus Temp.

I. animalia n piscas in mari.



M. mat. 24.  
Luc. 17. 26.  
1. Pet. 2. 20.

7. Y vesel Nöe a synové gebo manželka gebo, y manželki synim gebo s nim, do korábu pre vodi potopi.

8. Z ozymugjicjch tate čistjch, y nečistjch, y srtačtva, y zemské febo toho, čo sa byba na zemi.

9. Dve, a dve vesli k Nöe do korábu, samec, y samica gafo byl přitázal kán Nöe.

10. A kóiz bylo pomínulo sedem dniim, vodi potopi rozmóhli se na zemi.

11. Roku šest-šestho zimota Nöe, měsja drubého, sedemnášeho sna měsja, rozputli sa vscky studně propásti veliké, a prúdi Nebes se otevřeli sa.

12. Y přišel dešt na zem za styriet dnj, a za styriet noc

13. Za toho dia vesel Nöe, y dem, y Chám, y Jaffeth, synové gebo; manželka gebo, y tři manželki synim gebo, s nim, do korábu:

14. ony, y každé zvíra vedle potolená svébo, y vscky bonada vedle potolená svébo, a vscko to, čo sa byba na zemi v potoleni svébo, y vscko to, čo létat moze podle potolená svébo, vscko vtáčtvo frjola

15. veslo do korábu k Nöe, dve, a dve, s každého těla, v kterém byl duš života.

16. A které vesli, samec y samica, s každého těla do nitra vesli gafo mu byl kán přitázal: y zavřel ho kán zvěntú.

17. A stala sa potopa za styriet dniim na zemi: y rozmnoži li sa vodi, a vyzdvihli koráb na vysočost od zemi.

18. Nebo se náramitě rozmóhli: y vscko naplnili na vrchu zemi: a koráb nosyl sa nad vodama.

19. Y vodi rozmóhli velmij nad zemí: y přitřhli sa vscky bo ni přemysle pod vsckým Nebem.

20. Patnáct loctim, vyšší byla voda nad horama, které byla přitřhla.

21. A zatopilo sa každé tělo, které sa pohybavalo na zemi, v, táčtva ozymugjicjch, bonad, y vsckjch po zemi lazjicjch, které na zemi lazí, vscky lidé.

22. Y vscky ríci, v kterjch odöyč života gest na zemi, zemřeli.

23. Y zabladil Bih vscko stvorení, které bylo na zemi, od clove fa až do hovada, gal po zemi lazje, tal vtáčtvo Nebesé: y zabladili sa z zemi: ale pozostal sám Nöe, y ty, který s nim byli v korábě.

24. A trvali vodi na zemi za sto, a padesát dniim.

Kapitola VIII.

I. Kóiz sa umenšali pomálu vodi potopi, po vypúštení frfánca a volubají

II. Nöe z svjzma vsckjma který sa v korábě zdžžovali, vjstel, id

III. Kóiz oltar vjstavil obětaval obeti za poděkování služje. 20.

I. A rozpomenul sa Bih na Nöe y na vscky ozymugje, y na vscky hovada, které byli s nim v korábě, dopústil větr na zem, y umenšyli sa vodi.

2. A zavřeli sa studně propásti, y prúdi Nebesé: y přišli z Neba sa zapovedeli.

N. inebocato  
n completo  
ep qd anny  
per Jul.  
2365  
A. M. 1636  
Ant. 1710. 2378.

A. ut possent  
agere pccati  
tentis.

B. avq pen  
nas bñ.  
voluc. alad  
dñe penis.

C. muniero  
extrinsecus  
pni agras

D. naturalij

E. Sap. 124.  
Ecl. 29. 28.  
1. Pet. 2. 20

F. ventus  
deficiant



3. A navrátili sa vodi, z zemi sem, y tam gidúce: a počali sa umenšovati po sto, a padesát dních.  
 4. Y posadil se Koráb Měsya sedmého, a Dna Dvacátého měsya na horách Arménštych.  
 5. Ale rostal vodi gysli, a umenšovali se až do desátého měsya: nebo desátého měsya, prvnyho Dna Měsya ukázali se vody hor.  
 6. A fůz se bylo pomínulo štyricet dním, otemřny Nůč ofno Korába, které byl udelal, vypústil křtávca:  
 7. který vyběžal, a nenavrácá sa, došud by sa neofustyli vodi na zemi.  
 8. Vypústil také holúba za nym, aby zvěděl gestyby guž ofyli vodi na vrchu zemi.  
 9. Ktera fůz nenasla, fůebj odpočinula noha gey, navrátila sa k niemu do Korába: nebo vodi byli po vsicefeg zemi: y myštreil ruky a ulapení vněsel do Korába.  
 10. Ale fůz gestě počel za ginsyich sedem dním, znovu vypústil holúba s Korábu.  
 11. A ona přiletěla k niemu na veter, neslyc vátolést olivovú z zelenym listym v ustách svých: protoz vyrozuměl Nůč že by ofyli vodi na zemi.  
 12. Y počel rostat mēmeněg za ginsyich sedem dním: a vypústil holúba, který sa nenavrátíl vjčeg k niemu.  
 13. Těbby šestštieho prvnyho lofu zivotá Nůč prvnyho měsya Dnora 6 prvnyho Dna Měsya dubná, umenšali sa vodi na zemi: a fůz otemrel Nůč křebu Korába, poblēdel y mēdel, žebj ofustena bý la vrchny strana zemi.  
 14. Měsya dubného dubná, Dvacátého sedmého Dna Měsya něho vysustyla sa zem.  
 15. A mluvil 4. Bůh k Nůč, povědajicy:  
 16. Njgdí s Korábu, ty y manželka tvá, synové tvoji, y manžělki synův tvých s tebu.  
 17. Všecky ožymugce, které su pri tebe, s každébo tela, gal s rošae tvá, tak z hová, y zemšecyich lazycich, které po zemi laza, vyved sebu, a věgdite na zem: rostřite a množte sa na ny.  
 18. Nysel protoz Nůč, y synové gebo, manželka gebo, y manželki synův gebo, s nym.  
 19. Ale y vsicefo ožymugce, hováda, y lazycé, které po zemi laza vedle pofolenia svébo, myšli s Korábu.  
 20. A vystavil Nůč oltar řánu: a fůz vzal zemšecyich dobytčův, a mláťův čistych obětoma oběti zapalene na oltari.  
 21. Y zamonál řán vůnu lahódnú y povědel: Njžádne nebudem njčeg zlorčit zemi pre lid: nebo myštel, a myšleni lidšeho řáca k zlému nachylné su od mladostí svých: potoz njčeg bit nebudem řáždú žimú dušu, gako sem čimil.  
 22. Šo vsicefych dnoch zemštych, rozšymani, a žatna mraz, a borfo, leto, a zyma, noc, y den nebudú přestávati.

S. confedit innot.

H. in areo sic Nijstie boó Carnalis in vento cada vere si curat, redire ad Anđ & gredě Nij vni Nůč.

A. Vita Nůč Sept. 6. Mus. Di 1652  
B. Martio.  
BB. April.

RIM. KAT. FARSKÝ ÚRAD  
CÍFER

C. Sup. 1. 28. Infr. 9. 1.

D. Vad. sup. apnt um beneplacito Sup. 6. 5. Matt. 15. 19.

F. Cessabunt.



I. Bůh Hóe, a synom gebo dal požebnání, řiž jim k potrmu dal vsicefy doby  
fi, zapovedel jim fren. i trestání uložil mordarstvu. II. Dmlúru  
potrrdil z Dúbu že mječ guž nedoprdi potopu světa. III. Kdiž se sm  
na opečenebo Hóe syn Hamúr, na synu Kanaan sa zloceil. Ale sem  
a Jaffet sa požebnawali. 20.

II Dal požebnání Bůh Hóe, y synom gebo. A povedel k nim: Rost  
mte, a mnozte sa, y naplnite zem.

2. A strach váš, y strastivost nebs bývá na vsicefy zvířata  
zemyse, y na vsicefo vtáčivo kbešte, zemseckym tým, čo sa býbe na  
zemi: vsicefy lybi morise kufám vašym oddané su

3. V vsicefo to, čo sa bývá, a žige, bude vám k potrmu: gaťo  
býlini zelené! oddal sem vám vsicefo.

4. Mimo tobo, že massa k firmu gěti nebudete!  
5. Hlebo fren životim vášich pohledávat budem z ruki vsicefy  
bomad, y z ruki clovefa, z ruki muža, a z ruki bratra svébo pohledá  
vat budem život clovefa.

6. Kdofoľník vylémar bude fren lidstú, vylémar sa bude fren g  
bo: nebo k obrazu Božjmu uineni gest clovef.

7. Ale vy rostnite, a mnozte sa, y věgdite na zem, a naplnite  
gu.

8. Toto take povedel Bůh k Hóe, y k synom gebo s nym:  
9. Hle já ustanovim smlúvu mu svama, y splemenem va  
šym po vás:

10. y s každym životem živym který svama gest, gať s vtáč  
tvá, tal z bomad, y zemseckych dobytčím zemskych, které vyšli s korá  
ba, y zemseckym zvířatami zemskyma.

11. Ustanovim smlúvu mu svama, a guž mječ zabigat sa  
nebude žádné tělo z vodama potopi, any nebude pozatjm povoden  
stera by rozrúcala zem.

12. Y povedel Bůh: Toto znameni smlúvi které dávám bude  
semu y svama y zemseckym životem žigicym, který gest svama po ná  
rodech věčnych.

13. Dúbu mi postavim oblafoch Nebesckych, a bude znameni =  
smlúvi mēj z semu.

14. A řiž zastírat budem z oblafi Nebesa, utáže se Dúba má  
v oblafoch:

15. y rozpomenem sa na smlúvu mi, které mám svama, y zem  
secku živú, dúbu, stera tělo obživuge: a nebude mječ mod potopi,  
aby zabladonali vsicefo tělo.

16. A bude Dúba v oblafoch, y uvídim gu, y rozpomenem  
sa na smlúvu věčnu, stera sa smlúvila mezi Bóhem, a mezi kaž  
dú živú dúbu vsicekebo těla, které gest na zemi.

17. Y povedel Bůh k Hóe: Toto bude znameni smlúvi, kter  
sem ustanovil mezi sebou a mezi každym tělem na zemi.

18. Byli protoz tyto synome Hóe, který byli vyšli s korábu, Don  
Gam, a Jaffet: zase Gam on gest stec Kanaánim:

G. sup. 1. 22  
8. 17.

H. sup. 1. 29.

I. seu ut olim  
olera

L. Jer. 17. 14.  
Jed. 15. 29.

M. pro autem  
N. quo aie in  
corpon: m.  
sunt.

O. Vid. Exodi  
Num. 28

P. occisi.

Q. Mats. 26. 52.  
Apoc. 13. 10.

R. per budel

S. sup. 1. 28  
8. 17.

T. Isaj. 5. 7. 9.

A. ille oes.

B. Inidem.

C. Eccl. 45.  
12.

D. Ino qđ  
athumta  
est in sign.  
ex benepila  
itro.

E. par est dca  
boes recorda  
ri diluvij  
Cra quod  
pauond.



19. Tyto tre su synove Noe: a od tychto rozplodene gest vsedco ko  
 tolem lidste po celaj zemi.  
 20. A potal Noe muz orac vyrabati zem, y vyfadil vinnicu. f  
 21. A toz vjno pil opogil sa, y obnazil sa v stanfu svem.  
 22. To toz byl videl Cham otec Ganaanu, zeby totizto stjedlive  
 izlanki ota sveho byli obnazene, oznamil divom bratrom svym vntfu.  
 23. Ale Sem, a Jaffet plástt vložili na pleca sve, a fráčagjey  
 spattem, prikryli stjedlive izlanki ota sveho: y tvare gejub odvrace,  
 ne byli, a izlankum muzstjeb ota nemideli  
 24. Ale toz, se prebudil Noe z vjna, a byl zvedel co mu byl u  
 ml syn svuj mladstj.  
 25. Povedel: Zlorečeny Ganaan, služebny služebnyšum! bude  
 bratrom svym.  
 26. Y povedel: Požebnany šan Báb Semu, neč gest Ganaan  
 služebnyš gebo.  
 27. Neč rozšyni Báb Jaffetta: a neč prebyvá! v štanfoč Semo!  
 vjub, y neč gest Ganaan služebnyš gebo.  
 28. A ziv byl Noe po kotope za try sto, a padesát rofúm.  
 29. Y naplnili sa dne gebo Semet sto, a padesát rofúm, y zemrel.

Kapitola X.

I. Špisanu Rodu synum Noe od šterych rozdelene su Narodi po kotope sveta. 1. Šp  
 šan Rodu Jaffetoveho. 2. II. Špisanu Rodu Chamoveho. 6. III. Špisanu šo  
 du Semoveho, 21.  
 I. Tyto su Rodi synum Noe! Sem, Cham, a Jaffet: a narodili sa gjm  
 1. synove po kotope.  
 2. Synove Jaffetovi: Jomer: a Magog, y Madai, y Javan,  
 y Kubal, y Mozoč, y Ebyraf.  
 3. Potom synove Jomerovi: Ascenez, a Riffat, y Togorma.  
 4. A synove Javanovi: Aliza, a Šaršy, Čethym, y Dodanim.  
 5. Od tychto rozdelili sa ostrovi aneb vyšipi Narodum v šrožeb  
 šragináč, gedentajdy podle gazjfa sveho, a podle izeladi sveg v Naro  
 doč šrožeb.  
 II. 6. A synove Chamovi: Čuz a Mezrajm, y futs, y Ganaan.  
 7. Synove Čuza: Šaba, a Šemila, y Šabatša, y Regma, y Ša  
 batacha. Synove Regma: Šaba, a Šadan.  
 8. Potom Čuz šplodil Nemroda: tento počal byti mocny na zemi  
 9. a byl šilny Lomec pred Panem. Šre toboto pošlo špšlomi: Ja  
 šozto Nemrod šilny Lomec pred Panem.  
 10. A byl počateľ šralómštvá gebo Babylon, y Uráč a y Čebad  
 y Šalanne: na zemi Šennaarsšteg.  
 11. Š zemi teg vyšpel Ššur, a vyšstavil ššynymen y ulice ššesta  
 y Čále. 12. Režen také mezy ššynymen a Čále: toto gest ššesta melife.  
 13. Ale potom Mezrajm šplodil ššudim, y ššananim y ššabim, ššef  
 ššujm, 14 a ššetrzym y ššalšujm: ššterych pošli. Ššilistšynšty, ššasttoršymšty.  
 15. A Ganaan šplodil ššydonu prvoroženebo sveho Heššela,  
 16. a ššebuzša y ššamorša, ššergežša,  
 17. Ššemša, y ššaradža, ššynda,

F. vity in di  
 nd. šigere ne  
 šrud expro  
 mens  
 J. averta ša  
 šie  
 H. infum šer  
 me: š. puni  
 et šam et šba  
 naan in poš  
 no  
 š. Deus,  
 a quo et homo

L. 1. šat. 5  
 M. ab hoc št,  
 biopes  
 N. fortis i ty  
 rašus  
 ŠA. nunc šdes  
 ša  
 B. nunc ššilšy  
 C. nunc ššeluciu  
 ša



18. y Aradia, Samara, y Amarsa: a po tjehto rozplodili sa lidé Kananejskij.  
 19. Y učiněné su meze Banaánské giduicm od vyžona do Gerara az f Gazu, do sud bys nemessel do Sodomi, a Gomorri, y do Adam, a Seboym az f Leze.  
 20. Tyto su synove Samoni w Pratelstvách, a w gazjfoch, y w rodoch, y zemách, y w národoch swjch.  
 21. Z Sama take narodili sa, z Otca wšickjch synum Sebera, z bratra Jaffeta staršjho.  
 22. Synove Samoni: d Alam, a Assur, y Arfaxad f; y lid, y Aram.  
 23. Synove Aramoni: Uf, a Hul, y Jetter, y Mes.  
 24. A potom Arfaxad splozil Sale, fterého possel Seber.  
 25. A narodili sa Seberovi synové dva: méno gednému Saleg, proto, že za duim gebo rozdelená gest zem: a méno bratra gebo Jettán.  
 26. Který Jettán splozil Almodada, a Saleffa, y Azarmotta, Jare, y Adurama, y Uzala, y Jeffa,  
 27. y Abala, y Abimaela, Daba,  
 28. y Offira, y Semila, y Jobaba, wšeci tyto su synové Jettánovi.  
 29. A měli bydlenj své giduicm z Messa az f boni Seffar wychodnég.  
 30. Tyto su synové Samoni wedle Pratelstvá, a gazjfm, a wedle krajín w národoch swjch.  
 31. Tyto su synové Samoni wedle Pratelstvá, a gazjfm, a wedle krajín w národoch swjch.  
 32. Tato gest čželad Noe wedle lidu, a národum swjch. Od tjehto to rozdelené su národi na zemi po fotopě.

Kapitola XI.

I. Meza Babelská sa stavá. i. II. Pysnjch nadbernosť, a gazjfa zabauhuje y ony samy sa rozbanaju. III. Rod Samon az do Abrama sa rozglada.

1. A byli lidé na zemi gazjfa gedného s y Tec tjehtej.  
 2. A fdyz byli gisti od wychodu slunfa, nastli pole w zemi Sennáar fteg, y bydleli na nem.  
 3. A povedel gedent druhému bljznjmu swému: Podte nadělag, me cybel, a pálmě gjech na obni. Y měli cybli na mjesto lamena, a zem lépkú na mjesto wdprna.  
 4. y povedeli: Podte, udelágmě sebe Město y wežu; fterég wreb by došabel az f Nebu: a slavné učinme méno naše prwe nežly sa rozdělat budeme po celég zemi.  
 5. Ale zestúpil fán, aby widel Město y wežu, fterú stawali synové Adamom.  
 6. y povedel: Sle gedon gest lid, a gedon mažu gazjf wšecj: a ble počali toto dělati, any neprestanú od swjch myšlenel, do sud gjech f futfem nezrypljg.  
 7. Podte těhoj, zestúpme, a zamyslágmě tam gazjf gjech aby ža ny snjch nezrozumel blasu bljznjho swého.  
 8. A tak rozebral gjech fán s tobo mjesto a po celég zemi, y presta li stavati Město  
 9. A proto nazwane, gest méno Města tobo Babel, nebo tam sa po myštal gazjf celég zemi: a od tuž gjech rozebral fán po zemi wšickjch krajín.  
 10. Tyto su národi Samoné: b Sam měl sto kotum fčis splozil Arfaxada, w dvoch kotoch po fotopě.

D. 1. Par. 17.  
 E. ab hoc La mita in Per side.  
 F. ab hoc Cal dai.

G. Sebraa lin qua oes ute bant. Vide sup. 10. 5.

H. Gen. in C. 14. Isaj. dicit fte 4. Milla anu. fujus Reliqui ad huc dicitur esse hodie ad fte hanc per hanc loca inuenerunt.

A. An. M. An. 1800 ante Chr. 2207.

B. 1. Par. 17.  
 C. An. M. 1678.



Mojš.

Genes. Kap. XI. a XII.

11. A žin byl potom dem, což byl splodil Arřaxada pět sto rofúm, a splodil synum, y dceri.  
 12. Potom Arřaxad žin byl pět, a třicet rofúm, a splodil dále 4  
 13. Y žin byl Arřaxad což byl splodil dále try sto a try rofúm: a splodil synum, y dceri.  
 14. Dále také žin byl třicet rofúm, a splodil Šebera.  
 15. Y žin byl, dále což byl splodil Šebera styni sto, a try rofúm: a splodil synum, y dceri.  
 16. A mel Šeber styni a třicet rofúm, a splodil Šalega.  
 17. Y žin byl Šeber potom což byl splodil Šalega za styni sto, a try  
 18. Mel také Šaleg třicet rofúm, a splodil Reu.  
 19. A žin byl Šaleg což byl splodil Reu za dve sto, a deset rofúm, a splodil synum, y dceri.  
 20. A mel Reu dva a třicet rofúm, y splodil Šaruga.  
 21. Žin byl také Reu což byl splodil Šaruga za dve sto, a sedem rofúm: a splodil synum, y dceri.  
 22. Ale Šarug mel třicet rofúm, a splodil Načbora.  
 23. Y žin byl Šarug potom což splodil Načbora za dve sto rofúm: a splodil synum, y dceri.  
 24. A Načbor mel deset a dvaet rofúm, a splodil Šbare.  
 25. Y žin byl potom což splodil Šbare za sto, a deset a šest rofúm: a splodil synum, y dceri.  
 26. A mel Šbare sedem deset rofúm, a splodil Šbrama y Načbora, y Šarana.  
 27. A tyto su národ Šbare: Šbare splodil Šbrama, Načbora, y Šarana. Šare Šaran splodil Lota.  
 28. Y žemrel Šaran před Šbarem škem svým na zemi narození svébo v Ur Kaldějských.  
 29. A vzali sebe Šbram, y Načbor manželki: méno manželki Šbramové bylo, Šaray: a méno manželki Načborové bylo, Melcha dcera Šaranova, štra Melchi, a štra Jeschi.  
 30. Ale byla Šaray neploďna, any neměla deti.  
 31. Protož vzal Šbare Šbrama šina šrebo, a Lota šina Šara novébo, šina šina šrebo, y Šaray ševěstu šinu manželku Šbrama šy, na šrebo, y vyvedel je z Ur Kaldějských, aby žili do zemi Kanan šeg: y prišli až do Šaran a tam bydleli.  
 32. Šbare mel dnu dvé sto, a pět rofúm, y žemrel v Šaran.

Kapitola XII

I. Šbram což Šoba upostelbel za škem svým, a vlášt což opuštil, štovaryš Lot, šanu Šobu v škem škem obetomal. I. II. Pre blaď do Agjpta šem nešel manželku šinu za šestru menonal. 10. III. Kteru což do domu švřala vzali, potom obošaveny zase ži přigal.  
 A povedel šan Šbramovi: "Vzad ž zemi šreg, ž š štratelšna ž do, y ž domu ška šrebo, a poď do zemi šteru tebe uřazem.  
 2. Y rozplodim taba na štoleni melite, a požebnám tebe, y mlebit budem méno šre a budem požebnány.  
 3. Požebnány šam šym šteru tebe požebný šanat budu, a zlorečít budem šym, šteru tebe zlorečít budu, y šřže šeba požebnám ša budu ššaso štratelšna žemšfe."

D. per Cainan qui hic omittitur, vid. Luc. 3.

E. 40. M. 17. 59. Ant. xlv. 22. 4.

F. 1. Gen. 1. 19.

G. 1. Gen. 1. 26. Josu. 24. 2.

H. Job. 24. 2. Heb. g. 2.

I. Inno. 1. 20. 3. circa fin. 86. 2. n. 87.

L. in Mesopotamia sita.

M. Jud. 1. 6. N. in ead. Mesopotamia ab urbe 100. ur. locum galilee omnia distant.

O. Act. 7. 2.

P. per 6. liri. mensos.

Q. Act. 7. 3. Q. Mesopotamia sita.

quod non dicitur tota religio.

A. Inf. 18. 18. 21. 18. 26. 4. Gal. 3. 8. Hebr. 11. 8. B. ratione feminis.

4. 1. 2. 7. ut expl. Paul. Galat. 3. 16.



C. Jo. M. 2083.  
Ant. XIV. 1931  
unde deducunt  
de hinc Ant.  
430.  
ab Apostolo  
Gal. 3. 17.  
memorati.  
D. Septuag. posse  
serant. Gal. 3.  
quad legi subje-  
arant.  
E. Mambre  
F. infr. 13. 17.  
15. 18. 26. 7.  
Deut. 9. 7.  
G. Jo. M. 2087.  
Ant. XIV. 1930  
H. Palestina.

7. Protoz wysiel Abram gabo nu prifazal fan a gisiel s nym lot: se demdesat pet. Lotum mel Abram foz byl wysiel: z Haran.  
8. A wzal sebu Saraj manzeltu swu y Lotu syjna bratra swego, y wse cel statel stery byli meli, y lid stery byli splodili: w Haran: a wysli, aby gisli do zemi kanaanskog. a foz byli prislh do ny.  
9. pressel Abram zem az na mysto dyebom, az do dohim gafneg: a kanaanskij lid tedy byl w teg zemi.  
10. A ufazal se fan Abramowi y powedel mu: Plemenu twemu ufazal zem tuto. Stery tam postamil Oltar fanu stery se mu byl ufazal.  
11. A odnud foz pressel na horu stera byla proti wychodu slunka Bet- bel, natatel tam stanek swug, stery mel od zapadu slunka Betbel, a od vychodu Day: postamil tak tam Oltar fanu a wzywal meng gebo  
12. y neprestawal Abram giduicy, a daleg pofracugijy f polecni.  
13. Ale ja stal hlad na zemi: s y zestupil Abram do Agjpta, aby tam pobjdel: nebo se byl rozmnozyl hlad na zemi.  
14. A foz by byl bljst, aby wessel do Agjpta, powedel Saraj Man- zelce sweg: Znam je sy franska zena:  
15. a ze foz teba umjda Agjptstij, poweda: Manzelta gebo gest: y zabigu mja, a teba ziwu zanebaigu.  
16. Powed protoz: prosim teba, ze sy ma sestra: aby ny dobre bylo pre teba, y abych ziwot zachowal pre teba.  
17. Protoz foz byl wessel Abram do Agjpta, wideli Agjptstij zenu zeby welmy franska byla.  
18. y oznamili to knjazata Faraonowi a chwralili gu pred nym: y wzata gest zena do domu Faraonowego.  
19. Ale Abramowi dobre wimili pre nu; a mel omce, y woli, y os- lu, y sluzebniku, y sluzebnice, y oslice y welbludu  
20. Ale trapil fan Faraona spremelityma ranami, y dum gebo pre Saraj Manzeltu Abramowu.  
21. y zawolal Faraon Abrama a powedel nu: Coze gest to, cos mi ucinil? Preco sy mi neoznamil zeby twa manzelta byla?  
22. Pre stery prijnu powedel sy ze gest sestra, twa, abych gu wzal sebe za Manzeltu: Protoz mel sle manzelta twa tu gest; wezmi gu, a odegdi.  
23. y prifazal Faraon muzom nad Abramem, a wyprwodili ho, y manzeltu gebo, y wseco co mel.

I. viod.  
L. infr. 20. 12.  
M. Beneficentia  
N. intacta  
Cristy.

Kapitola XIII.

I. Abram, a Lot z Agjpta wysli. II. Pre bobatstwi rozdělili sa, a Lot foz wys- ral foneni Jordansk, Abram bydel na zemi kanaanskog, s. III. Buh zasluben je se bude Plemeno rozmnozomat a z zemu je bude wladat opafom.  
1. Wysiel protoz Abram z Agjpta on, y Manzelta gebo, y wsecky wci- tere mel, a Lot s nym f polecniog strane.  
2. A byl Abram welmy bobaty w wladarstwi strjba a zlata.  
3. y namratil sa prez tu cestu, prez stery byl prisl, od polecni do Betbel, az na to mysto, fce prweg byl zastamil stanek, mezy Betbel a Day:  
4. na myste Oltara stery byl udelal prweg, a tam wzywal Abram meno fane.  
5. Ale y Lot, stery byl z Abramem, mel stada owec, a stada do bytkum, y stanki.

O respectu Sa  
Cestina.  
A. Supr. n. 7.







6. a lid korrinský na horách deyrských, až do rovinn polných Jarar  
 který leží na pústi.

7. Y navrátili sa, a prítáblí k študni Misfat' ona, sa menuge kádeť  
 y' pobubili mšecfu keraginu Amalegitských, y Amoregitských, který bydleli  
 w Asafontmari.

8. A wytáblí, kral' Dodomský, y kral' Gomorrský, y kral' Adametský  
 y kral' Seboymský, y také kral' Baletický, který sa menuge Segor: a napro  
 wili wogfo proty nim w doline lesněg:

9. totizto naproty kadorlabomorowi kralu Alamitškemu, a Bada  
 lom kralu Fobansškemu, y naproty Amraffelowi kralu Bennaarškemu y  
 Argorbomi kralu Fontškemu: štýre krale naproty pet kralom.

10. A dolina lesny nymala mnoho študen flegomatých. Protot, kral  
 Dodomský, a Gomorrský na spat se obrátli: y popadali tam: a ty, který pe  
 zostali, na horu utěli.

11. A zebrali mšecel statel Dodomských, a Gomorrských, y mšecly věci  
 které k' posrmu prinálezi a odgeli.

12. Y Lota také, y statel gebo, syna bratra Abramowého který bydlel  
 w Sodomie.

13. A ble gedem, který byl utěfel oznámil Abramowi šidomi, který byl  
 lel w doline Mambre Amorrzgského, bratra Askola; a bratra Anera.  
 nebo tyto smlúmu byli učinili z Abramem.

14. Šidiz to byl ušlyšal Abram, žeby totizto ulapili Lota bratra  
 svébo, wypravil a pripravenyč do wogni služebnyčum swych domácyč ty  
 to, a osemnást: a gel za njma až do Dan.

15. A šidiz rozdelil towarjnu: oboril se na njch w noci: a porazyl  
 ggch, y donil gub až do Jobi, která gest na lewěg strane Damáška.

16. Y naspát přivedel mšecel statel, y Lota bratra svébo z staten  
 gebo, šeni také y lid.

17. A wygel kral' Dodomský naproty niemu šidiz sa nawracowal od  
 porážky kadorlamosorowég, y ty krale, který s njm byli w doline Dáme, kte  
 ra sa menuge dolina kralowšťa.

18. Ale Melchisedech kral' Šalem, šidiz wgnal chleb a wjno, nebo  
 byl šinez Boba nag wyjšybo, a požebnany mu dal, y powedel

19. Požebnany mu dal, y powedel: Požebnany Abram Bobu nag wy  
 šjmu, který šwonl Nebe, y zem:

20. a požebnany Šub nag wyjšy, š kterébo obranu, nepřitele w  
 rufáčb twych su. Y dal mu Abram Desatki zemšeclyč obyrácel k'

21. Ale powedel kral' Dodomský k Abramowi: Dag ny lidu, ginyš  
 věci sebe vezmi

22. Š který mu odpowedel: Šowjčam rufu mu k šanu Bobu nag  
 wyjšjmu k wladaru Nebe, y zemi,

23. Še od čwerni podšjwki přitrymadla, až do šeménka obum  
 nemezmem z žádných věc, které su twe, jebys nepowjdal;: Já sem obo  
 batil Abrama:

24. njmo tyčb věci které štráwili mladěnci: a njmo částel tyčb nu  
 žum, který přišli šemnu, Aner Askol a Mambre: tyto vezmu částli své.

Kapitola XV.

I. Šub Abramowi o šotomku zuffagjymu šyna přišlybil. II. Š kterému šidiz wne  
 ril Abram oštrawednil sa, a na znameny přišlybenég zemi uloženu od šau  
 obětowal obět. 9. III. Šlyšal o swych šomfoč, že budu putowat, 10.

R. judicij, k  
 pome paha  
 ubi deg popu  
 w puaoit.  
 Num. 20. 11.

A. aliás ar  
 mavit

B. ališ Copjjs

C. Šebr. 7. 1.

D. qoi šolebat  
 pwo šacriřij  
 matena uřur  
 part panu  
 x wnu, šie  
 docty a šow.

E. špoljjs.

F. šerwi mi.



I. Protoz foz toto veči prestli, s stala sa rec fane f abramovi, fize  
 midem pomdagicy: Neboz se abrame, ja sem obranec tvoj, y odplata  
 tva melny melita  
 2. A povedel abram: fane Boze, co my das? ja zostanem bez  
 seti: a sin stastara somu mebo gest tento z samastku Aliezer,

G. A. Magis.  
 Ant. 13912.  
 H. filio.

3. Y toto pridal abram: Ale mnie sy nedal plodu: y ble domavo  
 sluzebny mug, za dedica my bude.  
 4. A med rec fane stala se f nemu, mlumicy: Nebude tento za de  
 dica tvoho: ale ten, ftery vyjde z zivota tvoho, tobo budeš met za dedi  
 ca.  
 5. Y rymedel bo nen, a povedel gemu: ? Poblenu do Neba, a poči  
 tag hviezdi, mozesť: y povedel mu: Tak bude flemeno tve a

I. Rom. 48.  
 A innumrable  
 B. Rom. 43.  
 Gal. 36.  
 Jac. 223.

6. Uvriem abram Bobu, a pocitavo sa gemu f spravedlnosti.  
 7. Y povedel f nemu: Ja sem fan, ftery sem teba rymedel z Ur =  
 Kaldajstkych, abyš tebe dal zem tuto, y abyš sriu vladal.  
 8. Ale on povedel: Fane Boze, gako vedeti mojem, ze sriu vla  
 dat budem?

C. Jer. 31. 18.  
 D. sine inde.

9. A fan odpovedel: Nezmny, povedel framu trojroenu, y fozu  
 trojroenu y stopca trojroenebo, bnditu ta se y voluba.  
 10. ftery foz vzal vsicko toto, rozpogil gub prez pul, a obe dve  
 strani proty sebe sem y tam položil: ale vřakun nerozpogil.  
 11. Y zesslo se vřakuro na maso mrtve, a gobanial bo abram,  
 12. A foz slunco zapadalo, dymota pripadla na abrama, y =  
 strach velky, a smary nanbo prišel.

E. Act. 76.  
 F. hi 400 Annis  
 referunt, ad o  
 alia 2. prest  
 nd ent, h by i  
 ent 26. aplig ent.  
 Vide Chronolog  
 in manuali  
 Bib. f

13. Y povedeno gest f nemu: Toto zrozumieg napred vedicy, ze prez  
 polne bude flemeno tve na zemi cuzej, y podmania bo f službi, y  
 trapis budu za styri sto rokov.  
 14. Ale vsak narod, fteremu sluzit budu ja sudit budem s: a po  
 tom vygdu z velkym statem.  
 15. Ale ty pugdes f stcom tvojim v poloji, pochovan v starosti  
 dobroj.

G. prima

16. A po roku stvortem namracá sa sem: nebo sa gestie nedoplni  
 mli neprávnosti amozgysty az do tohoto casu.  
 17. Leboz foz bylo zapadlo slunco, stala sa mřakava tmava, a  
 ufazala se pec furej, y lampa obniva obchazagicy mezy tima rozdelti.  
 18. V ten den uivim fan smluvu z abramem, pomdagicy: flemenu  
 tvoemu dam tuto zem od potoka Egypťskeho az do potoka melikeho Quf  
 fraten.

H. hostia  
 I. Sup. 12. 7. 12  
 15.  
 Infr. 26. 4.  
 Deut. 34. 4.  
 2. Par. 9. 26.  
 1. Reg. 4. 20  
 6. 5.  
 Reg 27. 21.

19. Lid Cynegisty, a Cenzegisty, Cedmonsty,  
 20. Y Betsegisty, y Ferezegisty, Oboristy tak,  
 21. Y Amorrhegisty, Semegisty, y Kananegisty, y Jergzegisty, a  
 Jebuzegisty.

Kapitola XVI.

I. Fani Saray oddala abramovi za Manzeltu ugar: foz ona byla potala afani  
 svu zapovrbala, od ny trápena utřla: 4. II. Ale z rozfazu angela  
 f ny zase poslana, navratila se. Mřorodila ymaela. 15.  
 I. Leboz Saray, Manzelta abramova, nerodila deti: ale magicy den  
 fu Egypťsku menem ugar,  
 2. Fovcedela Manzeltu svemu: Ale to my uivim fan, zebych nerodila:  
 recdi f demce, a snadbych aspon sny motla met synum. A foz on byl  
 primolil zadošti gezy,

L. Herillo fait







9. Povedel zase Bůh k Abrahamovi: V ty protož zachovávat budeš smlůvu mu, y plemeno tvoje po tebe y národoch svých.

F. Act. 7. 8.

10. Dáto gest smlůva má, fterú zachovávat budete mezi nama y plemeno tvoje po tebe: Obřezovat sa bude s máš fájdy z mužského pohlaví a obřezovat budete tělo neobřezfa vašyho, aby bylo s: na znameni smlůvi mezi nama.

G. Rom. 4. 11. Lev. 12. 3. Luc. 2. 21.

12. Dřta osmého Dňa, obřezovat sa bude mezi nama fájdyho mužského pohlaví y národoch vašyich: gaf domácý, taf služebný fupeny obřezovat sa bude, y ten fšofolněl nebude z rodu vašyho: 13. A bude smlůva má na tele vašem za smlůvu věčnu.

H. paribit ob pucato origi nale. J. Aug.

14. Facholet, fterého tělo obřezané nebude, vyhladí sa! Dřsa tá z lidu svěbo: nebo smlůvu mu zrušyl.

II. 15. Povedel taf Bůh k Abrahamovi: Dřray manželku tvú ne budeš menovat Sāray, ale Sāru?

I. id est domi nam.

16. A dām gý požebnāy, y dām tebe s nýj sýna, fterému mám dat požebnāy, a bude do národum, y křále lidu svěbo pocházet budu.

17. Upadel Abraham na svou tvář, a smýl se, povydajíc y před a svěm: Nazdávāš se, že fšoročny mu narodí sa sýn? a Sāra m

A. id dixit ex admrat.

18. Y povedel k Sāru: S fájdy yzmabel živ byl před tebu b.

B. ita uti probato, et accepto

19. A Bůh povedel k Abrahamovi: S Dřra manželka tvá poro

C. inf: 18. 10 x 21. 2.

di tebe sýna, a menovat budeš méno gebo yzāaf y ustanovím genu smlůvu mu za smlůvu věčnu y plemenu gebo po něm.

D. i. e. rifim.

20. O yzmabelovi taf, rošlystal sem teba, sle, dām mu požebnāy, y rozmnožím y rozplodím ho velmi: Svanāšteru křizat splodí, y učiním ho ná národ mnohý.

E. npe de naj akuro ex co

21. Ale smlůvu mu potvrđím na yzāafovi, fterého tebe poro

F. i. Angelus dicitur.

di Sāra za časú tohoto v druhém roku.

22. A fáj sa byla dofonala řet mlůvjyho s ným, odesel Bůh od Abrahamā.

III. 23. A vzal Abraham yzmabelā sýna svěbo, y mšecyich domā,

G. prompte deo obedien

cyich domu svěbo: y tyeb mšecyich fterých byl fupil, mšecyich facholetum z mšecyich mužum domu svěbo: a obřezal tělo neobřezfa geých iněd

24. Abraham devadesāt, a deset rokům měl, fšiz obřezal tě

lo neobřezfa svěbo.

25. A yzmabel sýn třnāst rokům byl doplnoval za časú obřezovanā svěbo.

16. V gdném dný obřezān gest Abraham, y yzmabel sýn gebo.

H. Hebr. domi nati.

17. Y mšecy muže domu gebo gaf domācy služebnýi taf taf za fupeny, a cuzozemci, podobně sa obřezali.

Kapitola XVIII.

I. Abraham Angelu prigal do hospodi. II. Dřna přislýbili z dāni, g. Dřvrāt

1. A ufāzal se mu řān v dolnē Māmbre, fšiz sedel v dverāch stān

I. Eod. de 2107.

fa svěbo, v řeg boruiošti Dņa nag věšyho.

2. A fšiz byl porzmidel oči, ufāzali se mu tre muže stojicy blýškō nebo: fterých fšiz byl videl, bēzal proty ným zdverē stānta, a flānāl se gým až do zemē.

I. Hebr. 13. 2.



3. Y povedel: Pane, nashly sem milost pred očima tvojma neobčeta  
 záag služebništa tvého:  
 4. Ale přinesem malictvo rodu, aby se obmli nozi vaše, a odpocij  
 te pod stromem.  
 5. Y položim před vás skymu chleba a pošlymte frčo vaše, potom  
 půgnete: nebo proto ste se nachytili k služebništu vašému. který po  
 vedeli: Učin, gafo sy mluvil.  
 6. Zebdy pospíchal ábrabám do stánka k dani y povedel jí: přij  
 piš se, try myšti muži bjleg zmyslág, a nadelág podpopelných chlebún  
 7. A on sam k stábu bežal, y přinesel odtud tela mladúče, a na  
 lepší, y dal služebništu: který pospíchal a varil bo.  
 8. Hlbral také másla, a mléta y tela které byl varil, vzal, a polo  
 žil před njma: ale on sam stál vedlá njch pod stromem.  
 9. A fdy byli pogešli, povedeli k niemu: Kde gest dára man  
 želka tvá: on odpovedel: Tuť v stánku gest.  
 10. kterému povedel: Kde se navrátim přigdem k tebe za času  
 tohoto, budemly žin, a bude met syna dára manželka tvá. To fdy  
 uslyšala dára se smyła za dvěma stánka.  
 11. Neb byli oba dva starý, a zestaraleho věsu, y byli prestali  
 aby dára měla běhi žensté.  
 12. která se smyła potajemnie, pomdájic: Kdež sem se zestarala, a  
 fán můg zffarec gest, teprv rozfosse sledat budem.  
 13. Zebdy povedel fán k ábrabámovi: Preto se smyła dára, pom  
 dájic: Zdály opravdivě baba rodit budem?  
 14. Aly dobu čo nesnádného gest: vedle připovedi navrátim sa  
 k tebe za času tohoto, a za žinota, a dára bude met syna.  
 15. Zaprela dára pomdájic: Nesmyła sem se: strachem prestrasena  
 Ale fán povedel: není tak: ale sy se smyła.  
 16. Kdež tébdy byli vskali odtud muže, obrátili oči proty Sodome:  
 y ábrabám spolu s njma posratomal výprovádájic jich.  
 17. A fán povedel: Zdály tagiti budem moci před ábrabámom,  
 čo vysonávat mám:  
 18. Poněvadž gest budúcy na mnohy lid, a naq-mocnější: y fo  
 žebnávát se magu šrže nebo vsicky národi žemsté.  
 19. Nebo njm ze přifazovat bude synom svým, y domu frému p  
 sebe, aby opatrovali čestí fáne, y aby čimli súd, a spravedlnost: aby  
 přivedel fán pre ábrabáma vsicky věci které mluvil k niemu.  
 20. Protož povedel fán: Křik Sodomských, a Gomorrských roz  
 množil sa, a hycb geých obtážil sa velmý.  
 21. Zegdem, a umřim, zdály křik, který přisel k mne štutem  
 vyplnli čily tak není, abych vedel.  
 22. Y obrátili se odtud ty muže, a odesli do Sodomi: ale ábrabám  
 gesté stál před fánem.  
 23. A približujic se povedel: Aly zabubíš spravedlného z be  
 žným  
 24. Budely padesát spravedlných v městě? zabynuly spolu? a n  
 odpúštit myštu tomu pre padesát spravedlných, budily v niem?

M. qva erat ante Tabernaculo.

N. unus illos.

O. Sup. 17. 19. Infr. 21. 1. Rom. 9. 2.

P. mensura.

A. 1. Pet. 2. 6.

B. sequenti ite.

C. si sub Sara arguit Dns. qvia fuit du bitaiois.

D. Sup. 12. 3. Infr. 22. 10.

E. per semen illius k. Cr.

F. bebr. Super.

G. qva poena fuit puniendi de loquib; de amore dnm no.

H. k. duo aly Angeli.

I. Sodoma qva caput erat di ar loitit.



25. Medopúšťag to, aby túto zveč čiml a zabýgal spravedlivého z bezbožným, y aby býval spravedlivý gafo' bezbožný, nemáš túto zmyšľoť: fterý súdš' vsieču zem, nízadné, tento súd neučiníš.

26. A povedel sám k nemu: Nagdémly v Sodomie padesát spravedlivých v prostred Mesta: odpúšťm vsiečenému Mestu pre nich.

27. A odpomádajey Abraham, povedel: De sem geónie počal, mlúvit budem k Panu mému, ponemádz sem praš, a popel.

28. Cože, fčoy by bylo bez pětí padesát spravedlivých, zabubjšly, - pre pět, a štýricet vsieču Mesto? y povedel: nezabubjšm, nagdémly sam pět a padesát.

29. A znomu mlúvil k nemu: Ale geshy sa tam štýricet nágde, co čiml budeš? povedel: nezabubjšm pre štýricet.

30. Prošm, povedel, žebjš sa nerozbiemal Pane, budémly mlúvit: Cože nagdely sa tam trycet? Dopovedel: Neučinjm, nagdémly tam trycet.

31. Ponemádz sem geónie počal, povedel, mlúvit budem k Panu mému: Cože nagdely sa tam dvaet? Povedel nezabubjšm pre dvaet.

32. Prošm, povedel, žebjš sa nerozbiemal Pane, budémly geshťe geónie mlúvit: Cože, nagdely sa tam deset? y povedel, nezabubjšm pre deset.

33. y odesel sám n' fčoy byl prestal mlúviti k Abrahamovi: y on sam Abraham navrátil sa na miesto své.

Kapitola XIX.

I. Lot Angelu do Soppoan prigal; od Sodomjškych fvalt sněsel: 1. II. S manželku y z obojima dcera<sup>mi</sup> od Sodomjškyho zapálená osloboyen gest. 18. Manželku na cestě opúšťil: 26. III. Spogeny y obidvema dcera<sup>mi</sup> mi prziemny fmi dopúšťil; ofud počatel Moabjšty y Ammonjšty na fu. 31.

I. Žebjš prišli dva Angely do Sodomie večer, a Lot sešel pri bráne Mesta. Který fčoy gub byl videl, vstal, a gýšel naprotj nym: y poslo ml se gjm ffloneny na zem.

2. y povedel: Prošm, Pane, ubjzte se do domu služebnych vašých, o zostánte tam: umyte nobi své, a ráno púgдете po svéj cestě. Který povedel: Nízadné, ale na uliu zostaneme.

3. Med gub pribnal, aby k nemu zastli: a fčoy veshl do domu gebo udělal gjm zostinu y napéfel cblebúm fřesných, y gedi.

4. Ale prve nezly byli gishly spat, muže Mesta obrázdili súm od mladebo až do starého, vsieču hš spolú.

5. y zarvolali Lota, a povedeli mu: Kde su muže, fterý k tebe veshl v noci? vyved gub sem, abjme gub poznali.

6. Kdiz vjšel k nym Lot, zamel za sebá dvere, y povedel: 7. Nečinte, prošm, bratre moji, nečinte tohoto zlébo.

8. Mám dve dcery, ftere geshťe nepoznali muža: vyvedem: gub k nám, y pozivágte gub gať se nám libit bude, toľko tjmto mužom nie zlébo nečinte, nebo veshl pod štji fřehi meg.

9. Ale ony povedeli: Dostup tam. A znomu: Vessel šy sem, povedli, gaťo pribuzny; zdályz abjš rozřagoval: teba protož samebo mi, eť, nezly tjbto trápit budeme: y nářil čiml Lotovi náramitě: a gub djšťo bývalo, že nerozřamali dvere.

L. intra ambi + S. Gittij.

M. Angelus Sed vepre, Sentans.

A. Eod. tit. 2107 febr. 13. =

B. Servi

C. sperabat de populo placare. Gij.

D. 2. Pet. 2.8.



10. A ble roztáblu ruku muze, y wewedu f sebe Lota a zamreli  
 11. A tyeb, ftery wénku byli: e pobili z slepotu od naj-menšybo  
 az do naj-wětšybo, tať že Swere najit nemotli.  
 12. A powedeli f Lotowi: Masly tuto nefterebo f twyeb: zatím,  
 aneb dceri, aneb synún, wšaclyeb, ftery su twogi, wywed z Města to,  
 toťo: 13. Nebo zabladjme nyto toto, proto, že se rozmnožil křik gejeb  
 pred Fánem, ftery nás postal, abyfme geib zamárnili.  
 14. Protož foz wšsel Lot, mluwíl f swym zatóm, ftery měli brat  
 dceri gebo y powedel: Wšánte, wygdite z nyta toťoto: nebo Fán  
 zabladí Město toto. A widel sa gym, gaťoby z žertu mluwíl.  
 15. A foz bylo ráno, ponúfali ho, úngelē pomidagjcy: Wšáti, m  
 mi Manželku twú, a dwe dceri, fteré mať: žebys y ty teť nezabynul  
 neplebetnoťi s Města.  
 16. Kdys on odhládal ulapili ruku gebo, y ruku manželki y dwe  
 dcer gebo, proto žebj genu odpústil Fán.  
 17. A wywedli ho, y postarili wen z Města: a tam mluwili f  
 nemu, pomidagjcy: Zaboňag žiwot twúg: neohlédag se naspáteť, ani  
 se nezastanug na žádném mlyťe ofolo fragini: ale na boni seba zaťo.  
 18. Y powedel Lot f nim: Prosym Fane móg,  
 19. foniemáť našel služebnyť twúg milost pred tebu, a zwolebil  
 m milofiděntni twé, ftery sy učinil semnú, abyť zaťoňag žiwot móg, ani  
 nemožem na boni ja zaťoňati, žebj ářnad nezachwátilo mňa zle, a ne  
 žemrel.  
 20. Jest Město tuto malé wedá, do fterebo možem uteci, a zaťoňati  
 sa w niem: čily ne weliťe gest to učiniti, aby žywa byla duša má.  
 21. A powedel f nemu: Ale y w tomto sem přigal prošti twé, že  
 nepodmřátim Město o fterém sy mluwíl.  
 22. Pospěť! a zaťoňag ja tam: nebo nebudem moci nic činiti  
 dofuď neměgješ tam. Proto menowalo ja méno toťo Města Segor, a  
 23. Džlínko wyšlo na zem, a Lot wštel do Segora.  
 24. Žebdy přišalo na Sodomu, a Gomórbu sřrtu, a obnem od  
 Fána z Neba:  
 25. Y podmřátil ty Města, y mřecku ofolo fraginu, mřeclyeb obym  
 telim Měšťkyeb, y mřecly zelenoťi žemšťe.  
 26. A foz se ohléda Manželka gebo naspáteť, obrátila ja na so  
 ny sflup.  
 27. Ale Abrahám foz pomřtal ráno, tam, fde přwěg byl stáť f  
 nem, 28. poblédel na Sodomu, a Gomórbu, y na mřecku zem fragim  
 tég: a widel wřebazagjcy ubařeny popel z zemí, gaťoťo džm s peči  
 29. Nebo foz byl podmřacal duť Města fragini tég, rozpraťo  
 ja na Abraháma, a wštel od Lota od přepadnuta Měst w fterych bo  
 lymal. 30. Y wšsel Lot z Segora, a zostal na boni, dwe taťe dceri gebo sy  
 (nebo byl obámal zostatí w Segori) y býdel w gářtyni on, y dwe dceri ge  
 njm. 31. A powedela staršy dcera f mladšy: Dtec náš starj gest, a žádněbo  
 nepozostalo z Muzim na zemí, ftery by mozel megjti f nám wedle obřcaga  
 III. nepozostalo z Muzim na zemí, ftery by mozel megjti f nám wedle obřcaga

E. Sap. 19. 16.  
4. Reg. 6. 18.

F. n. Seno

G. Suplicio  
Seleno

H. Sap. 10. 6.

I. q. d. puci  
funt in co  
incela adoz  
pauuora &  
leuora (si  
mina.

L. Sap. 10. 6.

A: parua ante  
uocabat Seta  
erat Seta  
pentapolis pa  
igu destinata  
in Seta  
sed preclit Lot  
conseruata

B. Deut. 29. 25.  
Sap. 13. 19  
Jer. 50. 40  
Eze. 16. 49.  
Osee. 11. 8  
Amos. 7. 11.  
Luc. 17. 29.  
Iuda 7.

C. Luc. 17. 32.  
D qui sal sapi  
entia symbo  
lw hie posity  
est ad cruciatu  
insipientiu

E. Sap. 18. 1

F. Lector iue  
nis ut monent  
ill. Pres. qui smoni acta & objecta praeterat & omittat; sua praesertim de bla littera ouidit.



32. Pod, opogme do vlnem, a spime s nym, aby sme zachovali mo-  
li z Otca nashyho plemeno.

33. Protoz dali Otcu svému piti vjna tég noci: A vestla staršy  
y spala z Otcom: ale on nečytil, any fečy na postel vestla dcéra, any  
fečy vskala.

34. Na druby tafe den povedela staršy k mladšej: Dle spala sem  
mčera z Otcom nym, dáme mu piti vjna y tégto noci, a budeš spa-  
ti s nym, aby sme zachovali plemeno z Otca nashyho.

35. Dali tafe y tég noci Otcu svému piti vjna, a fečy vestla mlad-  
šy dcéra, spala s nym: y any tečy sje nečytil fečy prílebla, nebo fečy  
ona vskala.

36. Fečy potah, dve dcery Lotove z Otca svého.

37. Y porodila staršy syna, a menovala méno gebo Moáb: on gest  
otec Moábitšyč az do tohoto dňa.

38. Mladšy tafe porodila syna, a menovala méno gebo Ammon  
to gest, syn lidu mébo: on gest otec Ammonitšyč, az do dnešnyho dňa.

Kapitola XX.

I. Kdiz Abraham wandronal Abimelech král w Gararij manželku sáru vzal; ~~pe-  
treťany a napomenuty od Boha I. II. Somluval Abrahamovi. 9. III a ne,  
dotknutu z Sarama gu navrátil. 14. A fečy se modlit Abraham zórami  
domu královšyho sa navrátilo. 17.~~

I. Ysšel odtud z Abraham do zemi Falestýn, bydel mež Kadeš, a Dur-  
a wandronal do Geraris.

2. Y povedel o sári manželce své: Dštra má gest. Postal tečy král  
Abimelech Geraršy a vzal ju.

3. Ale přšel Bůh k Abimelechovi w snach w noci, y povedel ge-  
mu: Dle zemreš pre ženu, kterou s j vzal: nebo má muža.

4. Ale Abimelech se gy nedotfel, y povedel: Pane, zdáliš národ  
nemedjy, a spravedlny zamarniš?

5. Cily sam s j mý nepovedel: Dštra má gest: y ona též povedela:  
Bratr můj gest: w upřimnosti sřdca mébo, a w čistotě luf mých uti-  
nil sem toto.

6. Y povedel k němu Bůh: Y ja wpm, že z upřimného sřdca s j, to u-  
nil: a proto sem teba zachránil zebys nezřestyl proty mne, y nedopu-  
štil sem abyš se gy dotýkal.

7. Protoz weil navráti: Muž manželku svú nebo gest Frerof: a  
bude se modlit za teba, y živ budeš: gesty že gu nebudes čest navráti,  
ti, to věd, že smrtu zemreš ty, y vsleto to, co trebo gest.

8. Y hned w noci pomstal Abimelech, zvolal vsceřich služebny-  
ch: y mluvil vsceřy slova tyto do us: gejet, y welmy se bali vsě  
co muže.

II. 9. A zamolal Abimelech tafe Abrahamu, y povedel mu: Co s j nám  
učimil? Co sme zřestyl proty tebe, že s j dopuřil na mňa, y na králov-  
šy me sřyč břozny? Co s j nemel čimti, to s j učimil nám.

10. A zase somluvařyčy, povedel mu: Co s j myřtel, že s j to učimil?  
11. Dopovedel Abraham: Myřtel sem sám w sebe pomdajyčy: Ařnad  
nem sřrachu Božyho na tomto mřstě: a zabigu mňa pre manželku mú.

12. Ale vskal, y oprandivě sestra má gest, dcéra Otca mébo, a ne  
dcéra Matřy mé: y vzal sem ju za manželku.

13. Ale fečy mňa wyvedel Bůh z domu Otca mébo, povedel sem  
k nj: toto mlóspidenstny učinyl semnú: Na láždem mřstě, do sřterebo wég

G. a convelle  
membre.  
H. cod. 10  
207.

A. Sup. 12. 13.

B. 1. Septis ut  
sepe deb. erat  
cum filia Mo-  
aly Maj. B. 1. 2. 3.  
alio nomine du-  
ta Jesseba  
Sup. 11. 29.

Hen. Aug. Jo-  
seph. Bebr. in  
Seder. de  
Est. v. 1. 2. 3. 4.  
m. s. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.  
Abrahafr. 11. 12.  
Sup. 12. 8. 4. 12.  
Vid. etia. inf. 26  
7. 20. 12.

ac Job. C. 8. 9.  
C. h. de appar.  
Anan. 1. 2. 3. 4. 5.  
Janat. 1. 2. 3. 4. 5.  
ti. ex tad. Nat.  
genitoy Aug.

D. Inf. 21. 22  
E. pro defentioe  
judon



F. 1. sterile red  
 Dederat.  
 J. Sup. 19. 19  
 18. 10.  
 H. Gal. 4. 23  
 Heb. 11. 11.  
 I. A. N. 2108.  
 Ant. 271. 1896  
 L. Sup. 17. 10.  
 Matt. 1. 2.  
 M. i. gaudium.  
 N. ceteris suavit  
 s. dier.  
 Mund. 2113.  
 Ant. Br. 1891  
 O. i. deludant  
 imo a parte  
 quod ut cepit  
 Apoc. 18. 4  
 60. / de ponia  
 rat Aug. ibi.  
 a gra pfectant  
 de femina prom  
 J. 200. tri  
 afflict. sunt  
 deducendi in  
 exitu ex Aegyp  
 terminandi

deme, povijst, ze sem bratr tvuj.  
 III. 14. Teby vzal Abimelech ovice, y volu, y sluzebniku, y demfi  
 a dal Abrahamovi: y navratil gemu daru Manjelfu svu;  
 15 a povedel: Sem pred vama gest, fdelol se tebe lybit bude bydi.  
 16. Ale dare povedel: He tyje strybnych dal bratru tvemu, to niet  
 budeš na zastreni ocum predemfickyma, stoy su stebu, a stankol pugdes.  
 y pamatag ze y byla zastbnuta  
 17. Ale foz se modil Abraham, uzdravil Buh Abimelecha, y Man  
 jelfu, y demfi gebo, a rodili:  
 18. Nebo fan neploony uciml fazyj zivot jenstj w dome Abimelecha  
 wem pre daru genu Abrahamovi.

Kapitola XXI.

I. Narodil sa Jzaaf, obrezani gest, y odsaden gest od prf, 1. II. Yzmabel z domu sa  
 vzbral aby na putyich mystat zim byl. 10. III. Abimelech, z abraha  
 mem smlumu strje prjatu uciml. 27.

I. A navstnil fan daru galo byl zastbil: y vyplnil to, co byl ml  
 vil. 2. A pocala y porodila syna w svreg starosti, za toho casu, za tere  
 ho gy byl predpovedel Buh.

3. A menoval Abraham meno syna sveho terebo mu porodila  
 dara, Jzaaf.  
 4. Y obrezal ho w osmem dny! galo mu byl pristajal Buh,  
 5. Kdiz sto kotum mel: w tomto zagiste wetu skonem, narozeni  
 gest Jzaaf.

6. A povedela dara: Radost my uciml Buh: fdelol uslysty spo  
 lu semnu se radovat bude.  
 7. Y zase povedela: Kdo verit bude foz uslysty o Abrahamovi,  
 zeby dara frmila syna, terebo mu porodila guz staremu?  
 8. Rostlo teby Jsta y odstavené gest od prf: a udelal Abraham  
 hostinu welifu w deni odstavena gebo.

9. A foz byla videla dara syna agar Agypstkeg pobramagijeb  
 se o y swym synem Jzaafem, povedela f Abrahamovi:  
 II. 10. Vyvez demfu tuto, y syna gejbo: nebo nebude za dedica syn  
 demfi z synem mym Jzaafem.

11. Zazlto to pugal Abraham za syna sveho. Kteremu povedel Buh:  
 nebs ja tebe nemij prjfo nad Jstatem a nad demfu tmu: wscetu, co tebe  
 povi dara, sljst blas gej: nebo na Jzaafom bude sa menovat tebe Pleme  
 no.  
 13. Ale y syna demfi ucimj na narod welify, nebo plemeno twe gest  
 14. frotos mstal Abraham Jano, a vzal ebleb y labwicu wodi, wlozil  
 na pleca gej, a oddal gy Jsta, y prepustil gu. Ktera foz byla odesla  
 bludila po pupty Bersabee.

15. A foz byla wyppita woda z labwici odmrbla Jsta y pod geden  
 strom, stery tam byl.  
 16. Y odesla, a posadila se naprotima dalefo, gals sa moze strjlla, w  
 strelji neby povedela: Nebudem sledit na zemragje Jsta: a sedjey wyzdms  
 la blas swug, y plakala.

17. Ale wyslysal Buh blas Jstata: y zamolal angel Bozi na agar  
 z neba, pomidagjey: Co cimst agar? neboj se: nebo wyslysal Buh blas Jstata  
 z msta toho na tterem gest.  
 18. Jstati, vezma Jsta a drz rufu gebo: nebo na welify narod ucimj ho.

A. Rom. 9. 9.  
 heb. 11. 18.  
 B. A. N. 2113.  
 Ant. Br. 1891.  
 C. si ab humero  
 ka ab amisso  
 tug. gupse  
 ad. Jan. 18. ut  
 vult dds v po  
 nus 18. ut hier.  
 & mult. scrib.



19. A otvoril Bůh oči gej, převařil mela studentu vody, gista, a naplnila labnivu v dala štátu piti.  
 20. A byla s nym: štery rostel a býdel na pústatině, y zostal mládenec za štreca.  
 21. A býdel na pústi Farán, y vzala gemu máta gebo manžel, ku z zemi Egyptské.  
 22. Za toho času povedel Abimelech a Fitol kňaz wogista gebo f Abrahámowi: Bůh gest štebu w mscelch wicáč šteré činš.  
 23. Protoz přisabag šreze. Bůba žebj my nestobul, y potomkom mým, y rodu memu: ale wedele dohrđená f šteré sem tebe utimil tebe utimš mne, y zemi na štereg šy býdel přibůžnj.  
 24. A povedel Abrahám: Já přisabat budem.  
 25. Y domlunal Abimelech, pre študentu wodnú, šterú z nášlem byli odnali služebnj gebo.  
 26. A odpovědel Abimelech: Nwedele sem, šoboj tuto nice utimil: ale any ty šy my neznamil, a ya sem nestyšal njmo dnešta.  
 27. Protoz wzal Abrahám owce, y woli, a dal Abimelechowi: y wěšli obadwa do smlúw.  
 28. A postavil Abrahám sedem owce z štáda osobitně.  
 29. Šterému povedel Abimelech: Čo znamená sedem týchto owce šteré šy postavil osobitně?  
 30. Ale on povedel: Sedem, mlúvil, owce wzměš z ruky měj: aby my byli na šwědětj, že sem ja wykopal študnju tuto.  
 31. Proto menowalo sa njšto to Berjabeé: nebo tam obadwa přisabali.  
 32. A do smlúw wěšli přo študnju přjaji.  
 33. A powstal Abimelech, y Fitol kňaz wogista gebo, a na wrátily sa do zemi kaléštynské. Ale Abrahám šadil weseleš bag w Bersabee a wzywal tam njeno šána Boba wicěnébo.  
 34. A byl obywatel w zemi kaléštynské za množé dnj.

D. De beneficiis & gradibus. Sup. 20. 13.

E. putens juramenti

F. incola

Kapitola XXII.

I. Wjra, a poslušnost Abrahámowa f obětowaní šyna šfusowala sa.  
 II. šafšbené šožebnám gemu od Boba sa potwizowalo: is. III. Džug we šaibor štrana Abrahámowébo sa počitowali zo.  
 I. Potom šdiz sa tyto wcei štali f, a šfusowal Bůb Abraháma, a povedel f njemu: Abraháme Abraháme, Ale on odpovědel: tu sem.  
 2. Povedel gemu: Wzmi šyna twébo gednorozenébo, šterébo mi lugesj, šzaáfa, a di do zemi widená f. a tam bo obětowat būdeš na obět zapálsnj na gedněg šoni, šterú tebe ufážem.  
 3. Leboz Abrahám šdiz powstal w noci, ošedlal ošta šwébo, wedel šebu šmoch mladěncu, a šzaáfa šyna šwébo: a šdiz byl našetal dřew na obět zapálsnj, gysel na njšto, na šteré mu byl přšfal Bůb.  
 4. A na třety den, šdiz pozdřiwel oči widel njšto zdalešá.  
 5. Y povedel f njm služebnjšom: šočefážte tuto z ošlem: ja, a ošta až šotud šotud tam pūgdemě pošpěšagjcy, potom šdiz se pomodli me, narřatime ja f wám.  
 6. Nabral taše dřew na obět zapálsnj, a wložil na šzaáfa šyna šwébo: ale on šám něšel w rušáč oběi, a meč. A šdiz šwa špolu byli gylti.  
 7. Povedel šzaaf šteu šwému: Šte mūg. A on odpovědel: Čo šbas šynu.

T. Sab. štō Propb. 3. Item Vig. Ant. Propb. A. Judit. 8. 22. Job. 11. 17. B. 19. M. 2135. Ant. (Br. 1863. C. Job. ecc. ego mont. Konja D. tunc omni agent 52 ut Generandus pt Severolan in Abr. traditioes











narozena mébo, který ny mlávil, y přisahal ny pomjagjy: a pleme  
 nu tvému jám zem túto: on sám posle Angela svébo před tebu; a  
 vezmeš odtud Manželfu synu mému:  
 8. Ale gesty nebude chet s tebu giti, nebudeš zavazn s příjahu: toliho  
 syna mébo nepřivádaj tam.  
 9. Teby vložil služebnýš ruku pod šebno Abrahámové jána svébo  
 a přisahal gemu na túto řeč.  
 10. Y vzal deset velblúdum y štáda jána svébo a odesel, fdyž zem  
 šecjeb pozitkum gebo sebu nšel, a fdyž gel, gisel do Mesopotámjy do  
 Města S. Haran.  
 11. A fdyž byl rozfázal, aby velblúdi sebe odpočimuli veni z Městěčka  
 vedla študni vodněg včeter, za šterěbo času objčaj magu ženi vyčbázati  
 aby táhli vodu, povedel:  
 12. Pane Bože jána mébo Abraháma neč se potká prošm mne dneš  
 to žadam, a učin milosrděnství s šánem mým Abrahámem.  
 13. Ale ja štogjm bljšto študni vodněg, a dcéri objvatelum Města  
 tohoto vyčbázat budu aby táhli vodu.  
 14. Protož děvča, šterěg ja povjm: Náchil vědro své abych se  
 napil, a ona odpovi: napi se bá, y velblúdom tvým jám napiti se: ta  
 gest šteru y přebjtal služebnýš tvému Jzaáfovi: a štjze toto výrozu  
 mým, že jš učinil milosrděnství s šánem mým.  
 15. Amj gestě sám v sebe šlona nebyl doplnil, y šle Rečeta vyčbázala  
 dcéra Batuelova, syna Melchi Manželfi Nabora bratra Abrahámové  
 bo, štera měla vědro na pleci svém:  
 16. děvča velmjí krásná, a šanna velmjí pětná, y od muža nepozná  
 la: a byla zesta š študni, a naplnila vědro vodu y navrácomala ja  
 17. A potkal se s ní služebnýš, y povedel: Maličě vodi udeš mý,  
 abych se napil z vědra tvěbo.  
 18. štera odpovedela: napi se pane můg: y ocbótne šložila věd  
 ro na svůj lofet, a dala se mu napiti.  
 19. A fdyž se on byl napil, přidala: Bá, y tvým velblúdom tak  
 nít budem vodu, došud se vsičy nenapigu.  
 20. A fdyž vylela z vědra do glábum, přiběbla zase š študni, aby  
 táhla vodu: a fdyž natáhla vsičjím velblúdom dala.  
 21. Ale on šjal ja na ní mlčanlivy, fdyž zvědět cštel, zdálys by  
 štáštivú cestu šmu učinil šán, čily ne.  
 22. A fdyž se napogili velblúdi, vyňal muž naušnic zlaté, šte  
 ré vážili dva loti, a narámnikum toliho, šteré vážili zlatá deset lo  
 tum. 23. Y povedel k ny: Gj šy dcéra? oznám mý: čily gest v dome  
 otca tvěbo, mjšto, na obmestání.  
 24. štera odpovedela: Dcéra sem Batuelová, syna Nabora  
 vébo, šterěbo mý porodila Měleba:  
 25. A přidala pomjagjy: Klém tak y šena velmjí množ gest u  
 nás, y mjšto prostránne na obmestání.  
 26. Náchil se elovel, y poflomil se šánu,  
 27. pomjagjy: Požebnány šán Bůš šána mébo Abraháma šte  
 ry neodnal milosrděnství, a prándu šmu od šána mébo, y rovnú cestu  
 mňa šovedel do domu bratra šána mébo.  
 28. Protož běžala děvča, a oznámila do domu Márti svég š vsičy  
 čo byla šlyštala.

E. Sup. 12. 7. 15.  
 15. 15. 18  
 Infr. 26. 2  
 J. Infr. 48. 16

S. i. baran in  
 qua Nabor  
 gijoz, postren  
 vabib a vere  
 Infr. 26. 4. 2.

H. fac occurre  
 ad opto.

L. ce instrum  
 Dei hoc sibi  
 signat Consti  
 tuit.

L. Exd. 2. 16  
 Infr. 29. 2

A. Infr. 49.

B. in ea domo  
 partem ubi  
 B. melleis segebat.



29. A měla Rebeka bratra menem Labana, který pospěšně vyšel k člověku, kde byla, studna.

30. A když byl viděl naušnice v narámnicích v rukách sestri své a byl slyšel všecky slova které povídala: Totu mi mluvil člověk: přišel k mužovi který stál vedla wellbludim, a blýsto studni vodněg.

31. V pověděl k němu: Někdy požebnány tane, proč věntu jsi gij? připravil sem dům, v mýto wellbludim.

32. A odpověděl ho do hospodi, v zedělal v wellbludim, a dal plén, v jena, v vodi na umývání, nož gebo, v tyc mužim, který byli přigeli s nym.

33. A položen gest před obličej gebo chléb k který pověděl: nebudem gey, dokud nemyluvym kci mě. Odpověděl mu: mlum.

34. Lebo on pověděl: služebny sem Abrahamim.  
35. A tán dal požebnány tanu mému velmi velice, v povýšen gey, a dal mu ovce, v volum, stibra, v zlata, služebnyim, v služebnic, wellbludim, v oslun.

36. A porodila dára manželka tana mého s jna tanu mému v své starosti, v dal gemu vscky věci které měl.

37. A přisahal mna tán můj, povídajce: Nemezmest manželku s jnu mému s dcer Kanánegjsteb, na kterých zemi bydlym.

38. Ale do domu stea mého přigdes, a z rodini meg vezmest manželku s jnu mému.

39. A ja sem odpověděl tanu mému: Cože nebudely chcet žena semnu giti.

40. Pověděl mi, tán před kterébo tváru chodim: podle angela svébo s tebu, a napram cestu tvu: a vezmest manželku s jnu mému z rodini meg, a z domu stea mého.

41. Snyšten budest od přisah s své, foy přigdes k přátelom nym, a nedagu tebe.

42. Protoz přišel sem dnes k studni vodněg, a pověděl sem: Tane Bože tana mého Abrahamá, gely s napravil cestu mu, po který wíl chodim.

43. Ale stojim vedla studni vodněg; a tanna, která vyjde aby táhla vodu, uslyšy odemnia: Dág mi malice vodu aby se napil z vědra tvého.

44. A povdat mi bude: V ty se napi, v wellbludim tvym natáb nem: ta gest žena která tán přichytil s jnu tana mého.

45. A když sem toto mlcánlivie sebu rozgymal, ufázala se Rebeka gduco z vědrem které nésla na plec, v zpsla k studni, a táhla vodu. V mluvil sem k ni: Dág mi malice napiti se.

46. Která pospěšně slozila vědro s pleca, a povědela mi: V ty se napi, v wellbludim tvym dám napiti se. Kil sem, a napogila v wellbludim.

47. V pital sem se gij, a pověděl sem: K jsi dcera? která odpovědela: Dcera Batuelova sem, s jna Nachorovébo, kterébo mu porodila Melcha. Protoz zavěsil sem naušnice na ohrástem tvári gey, v naramnysí vložil do ruk geyeb.

48. A na tvár složenno poslonu sem učinil tanu s wáljy tana mého Abrahamá který mna dověděl rovnú cestu aby se sebu vzal dceru? bratra tana mého s jnu gebo.

49. Protoz, gely tinte milostivostij, a pravu z mým tánem =

C. ditellas detrahit.

D. i. abud.

C. 70. Exaltat tui est.

F. cui placere Audio.

G. absolutus a juramento

H. Dehinc post de suspenso

B. i. Neptu ut scire et ab om filia Batueli sily Nachor fr Abrahami hys n. 24. ad cap. 11. 27.



oznámte mi; ale když to gínstěbo se vám líbí, y to mi poverďte, abych gi šel na pramu, aneb na lemu stranu.

50. A odpověděli Laban, y Batuel: Od kána vyšla rec tato; ne možeme proty vůli gebo nic gínstěbo mlúviti stěby.

51. Ste tu Rebeka před tebu gest, vezmi gi, di, nech gest manželka dýna pána tvého gako mlúvil: kán.

52. To když byl uslyšal služebník ábrabámův, sklony se na zem po flonu učinil kánu.

53. A když vynial nádobi stříbrné, a zlaté, y oděmi dal gub Rebecce za dar, bratrom také geym, y Mátkce dary dal.

54. A když botinu začali, gedy spolu, a pigy zostali tam. Ale když ráno vstal mlúvil služebník: Prepústite mňa, abych gíšel k kánu mému.

55. A odpověděli bratré gey, y Mátkca: Nech zostane dýnka ás poň za deset dnů u nás, a potom pújde.

56. Pověděl, neždržúgte mňa, nebo kán napravil cestu mu: prepústite mňa, abych gíšel k kánu mému.

57. Y poverděli: Zamolágame dýnku, a opitágame se vůli gey.

58. A když zamolaná byla přišla opítomali sa gý: chystly giti s člověkem tímto: ktera poverděla: kúgdem.

59. Protož prepústili gi, y chovanicu gey, y služebníka ábrabámův, y těch šterý spolu chodili.

60. Když vynýšomali štáskme níci šestri s věg, y pomýdali: Deset tra sy naša, mnoz se na tisíc tisíc e a nech vládně plemeno tvé nad bránama nepřítelův svých.

61. Tehdy Rebeka, y dýnka gey když vyšli na wellblúdu geli za mužem: šterý pospědně sa návraconal k pánu svému.

62. A za toho času prebýval se Jzác po cestě šterá vede k štúdní šterá méno má: žinebo a vidjčbo e: nebo býdel na zemi poleďnég straně.

63. A byl vysel, aby premýšlomal v poli, když sa guž změřilo: a když byl pozdvýbel oči, viděl wellblúdu gidúncův opodál.

64. Rebeka také když pobléda na Jzácá, zeseďla z wellblúda, a poverděla k služebníkú: kdo gest ten člověk šterý gide po poli naprotivá nám? Y poverděl gý: Ten gest kán můg. Ale ona škorá rozla plášt, přikryla se.

65. A služebník vslechy níci, šteré byl vykonával, Jzácovi rozprával.

66. Když gý nemeďel do štánka dary Mátkce s věg, a vzal gi za Manželtu: y tak velmy gi milomal, že bolest, šterá z šestri Mátkce s věg byla se škala, umenšyl.

Kapitola XXV.

I. Když ábrabám mnozib synův s Ceturi přigal, umrel, y dýnka také umrel. Když dýnka přigal, Jzác s plodil 12, II. Jzác, když sa sru manželku prožil droggátka s plodil Ozau, a Jzoba, 20. III. Ozau prodal prvorojene ne gámo své 29.

I. Vše ábrabám gínstěbo sebe vzal manželku ménem Ceturu!

2. Ktera mu porodila Zamrana, a Jelsana, y Madana, y Madjana, y Jeshofa, a Due.

3. Jessian také s plodil Sabu, a Dadana, synův mel Dadan, Assurym, Latuzym, y Loomym.

C. signo quo sua seclara ut volunt.

D. i. Confangen nee E. Deus det tibi plurima postkito.

F. sup. 16. 17. G. Balda. grandis gaud ad erer. andu ereri. abo se spiritus.

I. triennio ante defun. cha sup. Cap. 23.

L. 3. Jan. 2. 22. Circa d. Mun. di 2150. Int. Ch. 1854. Int. monti Abnub. A. sunt nomina populor.











15. Vstacy studne, ktere byli vykopali sluzebnyci stea gebo abrahama, za toho casu zapali foz zasypali zemu:  
 16. Na toliko, ze on sam abimelec byl povedel, k Zaa'loni: Odeg, si od nas, neb mocnejsi sy uveren mnozo nad nas.  
 17. A on foz odesel, aby prisel k potoku Gerarisa tam bydet mozel:  
 18. Znemu fopal ginde studne, ktere byli vykopali sluzebnyci stea gebo abrahama, a ktere po smrti gebo darvno byli zasypali. Filistynsky: y menoval gieb stoma tez menama: s kteryma predtim stea gebo ozi gieb menoval.  
 19. A fopali pri potoku a y nashli vodu zivu b  
 20. Ale y tam svada byla pastyrim Gerariskym naproty pastyrom Zaa'lonym, ktery pomjeli: Nasta gest voda, pre kteru vice meno teg studni s toho co je bylo stalo, nazval svadu?  
 21. A fopali y ginstu: y za tu take sa radili, a menoval gi nepratelstve  
 22. Gisel odtud fopal ginstu studni, za kteru se neradili: protoz nazval meno gey, slyrofst, pomjagjey: Nis nas rozsyrl fan, a dg puzil, abym se mizili na zemi.  
 23. Ale myssel Zaa'el z mizta toho do Bersabee,  
 24. Kde se mu ufazal fan v teg noci pomjagjey: Ja sem = Buz abrahama stea trebo nebog se, nebo ja sem stebu: pozebnani dam tebe a rozmnozym plemeno tve pre sluzebnyca meho abrahama.  
 25. Protoz postavil tam Oltar: a foz nazval meno fan, roz tabel stanel: y rozlajal sluzebnykom svym, aby fopali studni.  
 26. Na ktere myto foz byli prigeli s Geraris abimelec, a Obo zat prisel gebo y Hol kniha moganste  
 27. Mluvil k njm Zaa'el: Co ste prisli k mne cloveku, kterebo ste v nenamisti meli, y vysnalyte od seba.  
 28. Ktery odpovedeli: Videli sme je stebu, gest fan, a proto sme my povedeli: Neb gest prisaba mezy nama a weg sme do smluvi  
 29. abys nam nečinil nic zleho, gako y my stvym vice nicbo sme se nedotli, ang sme neucinili, co by teba obrazilo: ale s pologem sme prepustili rozmnozeno s pozebnanym fanem.  
 30. Lebo gym uciml do stinu, a po gidlu y napoju.  
 31. Kdys vskali ranu prisabali mezy sebu: y prepustil gieb Zaa'el fofone na mizto sve.  
 32. Y sle prisli v ten den sluzebnyci Zaa'loni, ktery mu oznamovali o studni, ktere byli fopali, y povedeli: Nashli sme vodu.  
 33. Protoz menoval gi, Dognost: a meno nestu ulozene gest Bersabee, az do dnejsiho dne.  
 34. Ale Azau foz mel slyet koflin a vzal Manzelti, Yudit, Seeru Beera, Setbegi, Sebo, a Bajemarb Seeru Alonomu s toho tez mizta:  
 35. ktere obedne nebyli k wili Zaa'loni, a Sebeae.

H. s. in grad  
 Patris memo  
 rid.  
 A. seu valle  
 garana  
 B. fontana  
 perpetua  
 Caturcent.  
 C. alij contentio  
 nem.  
 D. Gal. 4. 1.

E. Ille verus  
 Siligoni &  
 Silce. Horabe.

F. s. jejuni &  
 Sobrii mal  
 tabant pura  
 mentu.

G. N. 2208.  
 Ant. Br. 1796.  
 H. Infr. 27. 46  
 I. Sebr. evant  
 amaritudo  
 spiritus.

Kapitola XXVII.

I. Jafob z raddi Matli sveg pozebnani na mizto Azau obdrjal. b. II. y Azau molaio s pozebnania vyjmozl. 34. III. Jafob, aby se nenamisti gebo stánil napomenuty s Matli do Baran k Labanovi usel. 41.  
 I. Ale se zastaral Zaa'el, y otemneli oti gebo, a videli nemobel: y zamolal Azau s jma sveho staryho, a povedel mu: Dynu miig? ktery odpovedel: Ju sem.

L. N. 2245.  
 Ant. Br. 1799.  
 A. tabo frasi  
 737. Annos  
 44. anteqm  
 moreret.



2. Kterému pomešel: Můj, že jsem se zestaral, a nemám diti  
 smrti me.  
 3. Přesmi nástroje své, túlku, y strýlku, a vygdi moji: a fůz s  
 polomána wolato ubonij.  
 4. Udělag mi stoto potravu, gako znáš wílu mu, a prines abych  
 gedel: y neč tebe požebnám, da duska má prve než umrem.  
 5. To fůz byla uslyšala Rebeka, a on byl odesel so pola aby  
 tážani Otca vyplnil.  
 6. Pomešela synu svému Jáfobowi: Slyšala jsem Otca twébo  
 mluwjybo y Azau bratrem twým, a pomjdažybo genu:  
 7. Prines mi s polomána twébo, a nadełag pokrmy abych gedel  
 y požebnám tebe sam před Pánem a prve než umrem.  
 8. Protož měl přestati na mych radách:  
 9. A fůz púgdesi do stáda prines mi dve kozlata nag-lepše  
 abych udělala y mych pokrmi Otca twému, které rád pozpřá:  
 10. Které fůz přinesel, a gěti bude, neč tebe da požebnám  
 mé nežly umre.  
 11. Ktereg on odpowedel: Můj, že Azau bratr můg člověk cblu,  
 parý s gest, a já hládky.  
 12. Kdy by se mňa dotfel Otce můg, a porozumiel by, božym se  
 aby se nedomníwal zebych bo chtel oflamati, y přinwedel bych na seba zle,  
 rečensmi namjsto požebnání.  
 13. Kterému Mária pomešela: Neč na mnie gest toto zlorčen,  
 smj synu můg: toliho poslechni hlas můg, a gidúy prines čo sem pome  
 šela. 14. Odesel y přinesel, a dal Márci svég. Připravila ona pokrmi  
 gako znala wílu Otca gěbo.  
 15. A do odemím: Azau welmj dobrých, které u seba měla do  
 ma oblékla bo:  
 16. Y s kozlami fozjma obwjnula rufi, a obnáženi brdla za  
 fřyla. 17. Y dala potravu, y cblebim, ktergch byla napěkla, podala  
 Jáfobowi. 18. Které fůz iněsel, pomešel: Otce můg? A on odpowedel: Slyš  
 jm. Kdo s ty, synu můg?  
 19. Y pomešel Jáfob: Já sem přworeženi twüg Azau: učimil sem  
 gako s y rozfázal: wstán, sed, a gěz s mébo polomána, aby mi požebná  
 ni dala duska twa.  
 20. A zase Jzéal s synu svému pomešel: Gako s y tal storo nagiti mo  
 hel, synu můg? Který odpowedel: Wíla soji byla, aby se mi storo nabo  
 dílo čo sem žádal.  
 21. Y pomešel Jzéal: Přistup sem, abych se teba dotfel, synu můg,  
 y abych fřyl ždáliz y ty s y Azau, čly ne?  
 22. Přistupil on k Otci a fůz bo pomatal pomešel Jzéal: Hlas  
 fřje, hlas Jáfubim gest: ale rufi, rufi s y Azau.  
 23. Y nepoznal bo, nebo blupate rufi podoběnsmi starybo uta  
 žowali. Protož fůz genu požebnání daval.  
 24. Pomešel: Galy s y synu můg Azau? Odpowedel, já sem.  
 25. A on pomešel: Prines mi pokrmy s polomána twébo, synu můg  
 aby požebnám tebe dala duska má. Které sebe dancé fůz byl pomešel po  
 dal mu y mňa, kterébo fůz ja napil,

f. Sab. post Dom. 2. 4. 100

A. Dno appro bante.

B. Sebr sair unde mons seir

C. vestes Esau allegorie by ma na Nača, grad. Amu a hump. Colla re a bivotto ca sadina peccata nstra signit. gra Chr. white aly phr. Dilucio V. Aug. E gra mendauit. 18 Danu agebat tum 77. E. pure fuisse mo god eme rat figuraty a personaty.



26. Povedel k nemu: Kristup k mne a dag mi polibem, synu muij.  
 27. Kristupil a polibil bo. a med, gal cytl winiu odemim gebo  
 fdiz gemu pozebnani damal, povedel: He muna syna mebo, gakoito  
 muna pola plnebo, fteremu pozebnani dal fan.  
 28. Nech tebe da Buh z rof Nebesteg, a slucnosti zemsteg bognost  
 obila a wina.  
 29. A nech tebe sluzá lide, y nech se flanaagu posolena: ty bud fan  
 bratrum twigeb, a nech sa flanaagu pred tebu synowc Matki twog: fdo glo  
 recit bude tebe, nech gest ten zloreieny, a fdo Dobrorecit bude tebe, z Dobrore,  
 censtrijm nech sa naplnuge.  
 30. Gotna Jzaaf rec byl dofonal: a Jafob byl wen, wysel, pristel Azau  
 31. A waxene postmi spolowana Oteu wnesel, pomidagij: Mfan, st,  
 te muij, a gez spolowana syna twébo: aby mi pozebnala Jusa twá.  
 32. A povedel gemu Jzaaf: Kdoze sy ty? kterij odpovedel: Ja sem syn  
 twig primorozeny Azau.  
 33. Zlakal se Jzaaf z laknutim weliym: a mjeg nezly sa wériti mo  
 je, podimicy se povedel: Kdo teby ten gest fterij Saron z ulapenébo  
 ubonku prinésl mi, a gedel sem zemstefeb, prwe nezly sy pristel: y  
 pozebnani sem mu dal, y bude pozebnani.  
 34. Kdiz uyllysal rec Azau Otcowi zarucal blasem weliym, a zetra  
 weny, povedel, dag pozebnani y mne take, Ote muij.  
 35. Kterij povedel: Tridel bratr twig podmocné, a wzal pozebná  
 ni twé. 36. A on odpovedel: sprawedlincé menuge sa méno gebo Jafob:  
 nebo mna podmédel guz po drubé: b primorozené prawo predim odrial  
 a neil podmucé ufradel pozebnani mé. Zase k Oteu povedel: zdálij  
 nezachonal sy, y mne pozebnani.  
 37. Odpovedel Jzaaf: Ja fana twébo sem bo ustanowil: y, wscelych  
 bratrum gebo k sluzbe gebo sem poddal: obilim a wjem potwidil sem bo  
 a tebe po tomto, synu muij, ce mjeg wimim.  
 38. Kteremu Azau povedel: zdálij tolitó gedno mási pozebnani  
 Ote: mne take prosim, aby dal pozebnani. A fdiz z weliym fwoleimim  
 byl plakal.  
 39. Fobnuty Jzaaf povedel k nemu: W slucnosti zemsteg, a rosi  
 Nebesteg zbon  
 40. bude pozebnani twé. Sin budeš w meci, a bratru twému slú  
 git budeš: a prigde cas, fdiz zwrbness, a rozwázeš gármo gebo i fisa  
 twébo.  
 41. Protoz w nenáwisti njmal wzdijfy Azau Jafoba za pozebnani  
 fterijm mu byl pozebnal Ote: y povedel w fidi swém: s Prigou Dny  
 fwilena Ote mebo, a zabigem Jafoba bratra mebo.  
 42. Oznámili sa tyto slowa Lebecie: fterá fdiz postala a zawola  
 la Jafoba syna swébo, povedela k nemu: He Azau bratr twig brozi  
 sa, ze teba zabige.  
 43. Wáil protoz, synu muij, postebni blas muij, a powstanúcy  
 ugdí k Labanowi batru znému do Sarán:  
 44. A budeš s njm bydet za nemnobé Dny, dofuš se neuspotozi =  
 gwéblwost bratra twébo.  
 45. A dofuš neprestane rozniemáni gebo, y dofuš nezapomene  
 na ty meci, ftere sy uáimil proty nemu: potom poslem, a princdem teba  
 oduš sem. Preio bych sa zbarila w gedném Dny od obijeb sy,  
 nuw.

f. fertilitate.

A. frauš eide  
baly grodust  
mystow.

B. Sap. 28. 34.

C. qd impletu  
est ad dived  
subjugavit  
Jdum eos.  
2 Reg. 8. 14.

D. Hebr. 12. 12.  
E. Hebr. 11. 10.

F. Sub Joram  
jugo accepit  
4. Reg. 8. 22  
fuit Jdum. per  
annos 100.  
libera uxor  
Joan. Simeon  
qui cu xer hie  
git eig. hie  
cipio. impo.  
Ait pt hie  
niy hie. 40.  
per Joram. Jdum  
a posteros yw  
Judas impem  
vit. Vid. Joram.  
Chronol. nstul  
G. Abd. 1. 12.



H. sup. 26, 32

46. Y povedela Rebeca k Jzaakovi: "Bunovala sem ziva byti pre dceri Dets: vezmi sa Jafob manželku z Narodu zemi tejto, nebecem zi, mot nesti.

Kapitola XXVIII.

I. Jafob do Mezopotamij presel. II. Videl v snach opritebo Pana k Rebrj, fu: a vzal zaslubenj, 10. III. Prebudeny z sna postavil Oltar, Bohu je zavazal sľibem: a gisel po svoej cest. 18.

I. Eod. 10 245.

L. Sept. Surgens fuge sapient vocat Jacob pro fug ira fratru

M. Ofep. 12.

A. intelligens B. Gynaecitas na Gynaecitas Años 14. mor tuus erat. Supr. 25. 17.

F. No Serenit, no Epistola C. ga 18. aut 20. Sjed. Mine re Strabat Xeucau Gallica r Comm. Ar. 230.

D. Joan. 1. 51.

E. Scala sac signifi. (37. Ordo aliq3 Myteria

F. Inf. 25. 1.

G. Deut. 12. 20. 19

H. sup. 26. 4.

I. to s signif.

L. i. filio Christo

1. Leboj povolal Jzaak Jafoba: a dal mu požebnani, y prifazal mu pomdagjcy: Neber sebe manželku s potolenia Kanaánskeho:

2. Ale di, a choď! Do Mezopotamij Sýrskéj, do domu Datue, la Otca Maťi tvég, a vezmi sebe odtud manželku s Dcer Labana - Vjca tuébo.

3. A Bůh všemohúcy neub teba požebnává a úrodu neub tebe dáma y množuje: abyš býval na zástupj množého lidu.

4. Y neub tebe požebnani dáma Abrahámové y kľemenu tvému po tebe: abyš vládal z zemu mandrúmski tvég, kteru zaslubil Jedomi tvému.

5. A fůz bo byl prepústil Jzaak gidúcy prisel do Mezopotamij Sýrskéj k Labanovi synu Datuela Sýrského, k bratru Rebeci Maťi svéj.

6. Ale fůz videl Azau, žeby dal požebnani Otce gebo Jafobovi, a žeby bo postal do Mezopotamij Sýrskéj, aby odtud sebe manželku vzal; y žeby mu byl prifazal po požebnani, pomdagjcy: Nevezmeš manželku s Dcer Kanaánskéj.

7. Y že Jafob uposlechl rodicúm svých odesel do Sýry:

8. Kdiz vyrozumel tate, žeby nerád sledel na dceri Kanaánske Otce gebo: gisel Azau k Jzmabelomi a vzal manželku mimo tých, které m

ve měl, Mabelctu dceru Jzmabelomu syna Abrahámovébo, sestru Na

bazotomu.

II. 10. Leboj f. fůz vyšel Jafob z Berzabée, gisel do Haran:

11. A fůz byl prisel na negate mjesto, a chelby na niem odpojmati po západu slúnka nabral s kamenia, které tam ležali, a položil pod hl

ru svú, usnul na tem mjestě.

12. Y videl v snach Rebrj sťogjcy na zemi, a vreb gebo dotyčajcy se neba: ángelu tate vystúpújcy y zestúpújcy s po niem.

13. A Pana opritebo k Rebrjku mluvjcybo sebe: Já sem Pan Bůh Abraháma Otca tvého, a Bůh Jzaakúm: Sem, na kterég spíš, tebe dáma

y kľemenu tvému.

14. A bude pleny tvé gatozto prac zemskej: s rozšyromat sa budeš k východu y k západu slúnka, y k púl noci, y k poledniu: a Požebnani sa bude sľze teba to gest: v plénenu tvém mjesto potoleni zemskej.

15. Y budem tvoj strážnyk kamkol - púgdest, y primeďem teba zase do této zemi, any nepřepústím dotud nemýplnym mjesty nicei, které sem

povedel. A fůz se byl zbudil Jafob z sna povedel: Otrádnivé Pan gest

na tomto mjestě, a já sem neveredl.

17. Y zestrášenj povedel: Jal bůzně gest mjesto toto! není tuto gin

skeho hromie Jím Boží a brána Rebeťka.

III. 18. Ktoz fůz ráno vstal Jafob, vzal kamenj, který byl vložil pod hlavu svú, y pozomitel bo na znameni, fůz našel olega zvrubu.

19. A nazval méno mjesto, tobo Běťbel, které sa prvég Lúza menova

lo. 20. Zaslubil tate sľb, pomdagjcy: Budely Bůh semnu, a budely mja opatrovat po cestě, po kterég já choďm, y daly m' bleba k poltmu, a ocer na oseny,



21. Y namrzatimly sa skastovne do domu Otca meho: bude ny tam za Boba, a fameni tento, ktery sem pozdrivil na znamení, menovat sa bude Dím Boží: y zemskécky nice, ktere ny das, desatti tebe obětovat budem.

N. in. sacrosanctus

Kapitola XXIX.

I. Jafob od Labana prijati gest, 1. II. Sedem rokům za Ráchel slúžil; kterému fůz by byla, podložena Lia, sedem ginských rokům vyplnil za Ráchel 18. ktera neplošna byla. 2. III. Ale Lia stýr synův porodila. 32.

O. Eod. N. 2245

I. Leboy fůz, odtud gísel Jafob přišel do zemi na mjebod slůnfa. 2. A videl studni na poli, try tate štada ovce ktere polébali med le ny: neb sny sa napágali sobytí, a vrch gej z velikým famenem sa zamíral. 3. Y obyčaj býval, že fůz sa vsický ovce zesti odvalovali sa mení, a fůz sa napogili štada zase na vrch studni fameni fládlí.

4. Y povedel k pastýrom: Bratře, odtud ste? ktery odpovedeli: z Daran. kterych fůz se opitoval povedel: Zdály znáte Labana býna Ráchoromeho? Povedeli: Známe. 6. Povedel. Zdravily gest? Povedeli: Zdrav, y ble díera gebo Ráchel gibe z štadem fům.

7. Y povedel Jafob: Čestě daleko gest do meiera, any čas není aby sa přibánali štada do oměncův: napogte prvý ovce, a tal gub na pástrvu žente. 8. Ktery odpovedeli: Nemožeme, doľud sa vsický sobytí nezeženu, a doľud neodvalíme fameni z vrchu studni, aby sme napágali štada.

9. Gestě sa smlúvali, y ble Ráchel přibázala z Ovčama Otca svébo neb ona sama štado pásła. 10. Kterú fůz byl videl Jafob, a byl zvěděl že sestrenica gebo učená gest, a ovce Labana ugea gebo: odvalil fameni, kterým sa študia zak rýnala. 11. A fůz napogil štado, políbil gu: y pomýšlením hlasem, plafal,

12. A oznámil gý, žeby bratr byl Otca gejbo, a syn Rebeki: ale ona pospichajíc oznámila Otca svému. 13. Ktery fůz byl uslyšal, žeby přišel Jafob syn sestri své, běžal na proty němu: a fůz ho objal, y políbil, vědel to do domu svébo. A fůz vylyšal přijini čepi gebo,

\* Conlangui neus meus.

14. Odpovedel: Kost má sy, y tělo mé.\* A fůz sa vyplnil die něšy ca geďnébo. 15. Povedel mu: Zdály proto že sy můj bratr, darmo ny slúžit bu, desť: poveď gati odplatu byš vzal.

16. A měl Laban dvě díeri, meno měla staršy Lia: a mladšy sa menovala Ráchel. 17. Ale Lia kárpame oti měla: Ráchel pěknú tvár, a krásny po bled. 18. Kterú fůz miloval Jafob, povedel: Budem tebe slúžit za Ráchel díeru tmu mladšy, sedem rokům.

A allegoric Ráchel dei dicitur & con templacem Lia proximi dar. & rito utitur signif. S. Franc. Sales. tr. de divino amore.

B. N. 2252.

19. Odpovedel Laban: Lepšy gest abys gu tebe dal, nežly ginsě mu mužu, zostani u mňa. 20. Leboy slúžil Jafob za Ráchel sedem rokům: a zdáli sa gemu ne mnobě dnj pre velikú lástku. 21. Y povedel k Labanovi 6. Dáť mi manželku mu: nebo sa guž čas naplnil t abys vesel k ny.

De A. 7. anni semitutis.



22. Který fůiz povolal mnohy zůstup třitelum do doštnu, utimil swadbu  
 23. A mecer Liu dceru firu wewedel f nemu  
 24. Kdiz dal gmfu dien menem želffu. K ktereg fůiz podle obycaja  
 Jafob byl wessel rano fůiz prišlo widel Liu:  
 25. J powedel f swagromi swemu: Co gest to, cofy mj uimil? Cily za  
 hel sem tebe nestuzil? prcis fy mj tuto podwidel?  
 26. Dspowedel Laban: Kteny na myste nassem obycaj, abyfme mladys  
 prvog wydawali.  
 27. Doplu tyden sinim tegto swadbi: j tuto take tebe dam za pra  
 cu za steru mj sluzit budeš ginsyjs sedem kotum.  
 28. Prestal na radde: a fůiz pomimul tyden wyal Rachel za man,  
 želffu:  
 29. Ktereg otce sluzebnicu Balu byl oddal.  
 30. Leprw dostel do swadbi steru žadal fůiz wessu lastu mel f  
 drubeg nezly f prvny, sluzyjs unbo sedem kotum ginsyjs.  
 31. Ale fůiz widel fan, zeby opowrbal Liu, otémrel život gejs,  
 seštra zostala neploodná.  
 III. 32. Ktera fůiz pocala porodila syna e a menowala meno gebo Ru  
 ben, pomdagjy: Pohladel fan na me pouzcm, wcil mna milowat bude  
 muj mug.  
 33. A zase pocala a porodila syna, j powedela: Neč widel mna  
 fan je sem n potupe, dal mj take toboto: a menowala meno gebo byme,  
 on.  
 34. J pocala po trety, a porodila ginsybo syna: j powedela: Wcil  
 sa take spogi semnu manzel muj, pro to je sem mu porodila troch synu  
 a proto nazwala meno gebo Lem.  
 35. Po stwite pocala a porodila syna, j powedela: Wcil chwálit bu  
 dem fana: a pr to nazwala meno gebo Judu: j prestala roditi.

Kapitola XXX.

I. Rachel neploodná firu gmfu manzelom oddala f stereg prijala synu: I. Jodobnie ci  
 mila j dia, fiera j ona dwoch synu a dceru porodila j II. A Rachel Joseffa  
 22 III. Laban o zaplate mluvru imil j Jafubem, fterys sa naramutē pōstail 25.  
 23. Ale fůiz widela Rachel zeby neploodná byla, žawidel sestri sweg, a po  
 Manželu swemu: Dag mj žte, ginac umrem.  
 2. Na steru rozbrnenany Jafob odpowedel: Zdaliz sem ja za doba  
 fterys teba zbanil od plodu žiwota twego?  
 3. Ale ona powedela: Mam sluzebnicu Balu: wegdi f ny, nech poro  
 di na mjeb solenach abyš fny mohla niet synu  
 4. J dala gemu Balu za manželfu: ftera,  
 5. fůiz wessel f ny muj, pocala j porodila syna.  
 6. A powedela Rachel: Prjudil mj fan, j wyslyšial blas muj,  
 fůiz mj dal syna: a proto nazwala meno gebo Dan  
 7. A zase Bala fůiz pocala porodila drubego.  
 8. Pri fterem mluvila Rachel: Prirornal mna Bůib z seštru mu,  
 a zmocniela sem se: j menowala ho, Nestalim e  
 9. Kdiz porozumela Lia zeby roditi prestala, želffu gmfu firu  
 Manželu oddala,  
 10. Ktera fůiz porodila syna,  
 11. Powedela Lia: Maslywe a proto nazwala meno gebo, Jaf.  
 12. Porodila želffa take drubego.  
 13. J powedela Lia: Doto na me blabostlawenstwi: za blabostlawenu  
 giste mna nazwaw budu ženi preto menowala ho Jaf. 5

C: Nuptiar  
had Solomonita  
4. 1. 1. 1. 1.  
W. Jud. 14. 12.

D. reddens hoc  
cundo.  
E. A. N. 2252  
ant. Br. 1751.  
Actis Jacob. 82.

F. A. N. 2254.

A. A. 2255.

B. A. N. 2256  
Matt. 1. 2.  
C: Confessio.

D. i. hudiud.

E. i. equiparati  
onem.

F. i. felicem.

G. i. beatitudi  
nem.



14. A foz, myslel Ruben za casu zatvri zivneg do kola nasset gablfa monarve: eteré Matee lie princel. A povedela Rachel: Udel ny castku s tymb gablfa syna tvebo.

15. Odpovedela ona: Cily malo sa tebe zda, ze sy ny manzela pred chytla, cily take abys gablfa syna mebo vzala? povedela Rachel: Kub spi s tebu tego noci za gablfa syna tvebo.

16. A foz se navracoval k meceru Jafob spola vybela napros niemu Lia, a povedela y l mne vedest: nebo sem platem teba nagala za gablfa syna mebo. Y spal s nu teg noci.

17. A vyslysal Buh prosbi gej: y pocala, a porodila syna patebo.

18. Y povedela: Dal ny Buh zaplatu ze sem dala djvku mu muzo, mi memu: a nazvala meno gebo Jachar.

19. Zase Lia foz pocala, porodila, syna sestebo.

20. A povedela: obdaroval mna Buh darem Dobrym: y nil ta te bude semnu manzel mug, pro to ze sem mu porodila sest synum: a pro to nazvala meno gebo Zabulon.

21. Ke sterem porodila dceru, menem Dynu.

22. Rozpomenul sa take na Rachel, vyslysal ju, y otenrel zivot gej.

23. Ktera pocala, a porodila syna z mlumy: Denial Buh Janbu mu.

24. Y nazvala meno gebo Jozef pomjadajey: nech ny pridá fan sy na drubebo.

25. Ke dyz sa narodil Jozef, povedel Jafob: svagrom svému: Prepušti mna abys sa navratil do vlasti, a do zemi meg.

26. Dag ny manzeli y seti me, za tere sem tebe sluzil, abys odesel: ty znas sluzebnost z gatu sem tebe sluzil.

27. Povedel gemu Laban: Nech nágdem wdacnost pred tváru tvu: kuzyl sem ze ny Buh dal pozmání pre teba.

28. Wyponed, zaplatu tvu, tere tebe mám dat.

29. Ale on odpovedel: ty wysl gatu sem tebe sluzil, a folte mladar, smj me v rufab mych bylo.

30. Malitfo sy mel prve nez sem l tebe prisel, a nil bobaty sy zostal: a pozmání tebe dal fan na me pribagani. Protoz spravedlnost gest abych netoy zapatril, y zjedal mu.

31. A povedel Laban: Co tebe dam? ale on povedel: Nic nechcem: ale gesty, uciniš to, co zadám, zase budem pásti, a opatromat budem do bytli tve.

32. Obegdi mscety stáda své a oddel omce mscety mienyté, a straty teg mlni: a cosolnes bude planébo, a stratybo, y mnenytebo, gal me.

33. A utaje se ny: zagtra spravedlnost má, foz cas smlumy pred teba prigde: y msceto to co nebude mnenytebo a stratybo y planébo gal z omce taktate s foz, za zlodégtvo ny pocitat budeš.

34. Y povedel Laban: Za wdaf mám, co zadáš.

35. A oddelil v ten den, foz, y omce, y capu, y stopcu, mnenytých a stratyých: a msceto stádo gednég barm, to gest bleg, a černég mlni, odem, zdal do moci synum mych.

36. A oddalil se, co by se mohlo ugti za try dny, od svébo zata: fterj pásel ginsle stáda své.

37. Tevoj nabral Jafob prutim topolomych zelenych, a mandlo mych, y z ramoromych, malitfo gub oblipil: a foz, furi sial na tymb eteré ja byli oblipili, belost se ukazala: ale ty fterj byli cele zelené zostali:

H. mandrago, 12 poma fan odontera 62 om pblbn g oddar nado tabentia.

I. 1. merced.

A. N. N. 2259. Ant. Br. 1748. B. augmentu. C. Jacobi A. gi ut pat. infr. Cap. 42 v. 9. Jinto 14. ser vltis fue. Ac prinde 72. andi fuit, u ad laban vint.

Spartis in vellere manu lis. Si subingru. F. a. d. Deus mi hi fauebit per iustitia. S. i. futuro tpe.







15. Cely náš galožto za cizé sebe nemážíl y prodat, y zedel mždu na  
16. Ale Bůb vzal božáštvi otca našeho, a ođdal so nám, y sýnom  
našým: protož mřicfo, co tebe přifázal Bůb, učin.

17. Lebey povstal Jáfob, a přosažil ťeti y mánželti své na wellblu  
đu, ođesfel.

18. A vzal mřicet státel sřug, y štáda, y čofolněf w Mezopo. a  
mij nabospodáril, fčiz gisfel k Jzáfomí otcu svému do zemi Kanáněf.

19. Za tobo casu byl ođesfel Lábán, aby šřibal owce, a Ráchel utrad  
la modli otca svého.

20. Y neštěl Jáfob oznámiti sřivagromi svému, žebj utefal.  
21. A fčiz byl ođesfel gať on, taťj mřicety wěci šřere k gebo šřrawe

22. Oznáměno gest Lábánomí na třety den žebj utefal Jáfob.  
23. Šřtery fčiz sebu vzal sřwch bratřim, gisfel za ným za sedem dnim:

24. Y wídel w snách že k němu mluwí Bůb: Warůg se, žebys nie ođ  
poměbo nemluwíł proty Jáfobomí.

25. A Jáfob guz byl rozřábel na šřori štánel sřug: a on fčiz bo byl  
dořřibel z bratřim sřwma na tegetě šřori Galáděf wrazil štánel.

26. Y powědel k Jáfobomí: Přeco šř, tať učinil, že šř bez měbo wědomia  
zagal šřen mé galožto nuelm ulapeně?

27. Přeco bez měbo wědomia čřtel šř ugiti, any šř mij neoznámil, abyš  
teba wypromodil z radostí a sřřmětama, y z búbnj, y z trůstama?

28. Wědopůřřil šř mij, abyš polšbeni šal sýnom mým, y čerám: bláz  
nivé šř učinil: a wěl šřie

29. Močna, gest ruřa má namřáti tebe zle: ale Bůb otca našeho  
wčerá mij powědel: Warůg se, žebys nie nemluwíł proty Jáfomí twěbo.

30. Bůd to, že šř k sřwgm giti čřtel, a žadostřwř šř býwal doma =  
otca twěbo: přeco šř utradel božim mým?

31. Dopowědel Jáfob k Lábánomí: Že sem bez wědomia twěbo ođe,  
řiel, bať sem se žebj našřně neodíal šření své.

32. Ale že mia šřřasáť o řřádeži: ufotofol byš našel božim =  
twěbo, neč šř zabije před bratřim našřma. Wřbledámáť, čofolněf byš na  
řel u mřia, y wřzmi. Toťo fčiz mluwíł, newědel žebj Ráchel byla utrad

33. Protož fčiz wěšel Lábán do štánu Jáfobowěbo, a Lie, y obuš  
šřwch šřluebnj, me nenasel. A fčiz byl wěšel do štánu Ráchel,

34. Šřna žněd šřowala modli pod postlání wellbludowé, a ředela  
nad mima, a fčiz mřicet štánel přebledal, a nie nenasel.

35. Powědela: Wěniemáť šř štane mřug, že před tebu powřřati ne  
mořem, nebo wědeť běbu ženřřebo: wěl se mij přibodilo. Tať oflama

36. A našřřlány Jáfob, z šřwadu powědel: Pre šřerú wínnu  
mu, a pre šřerj hřch mřug tať šř se rozřálil proty mřie

37. Y přebledámáť šř mřicfo domáče šřřpodářřimí mé? Co šř  
našel zemřřčřřebo štánu domu twěbo? poloť se tuto před bratřim mřw  
ma, y před bratřim mřma, a neč řřřřa mřwř nama.

38. Protoly za šřwacet řotřim byl sem šřtebu: owce twé a fčizi ne,  
nepłodně nebřli, šřřowám štáda twěbo negedel sem:

J. forte ut or  
castro et ma  
teria idololat  
parenti subtrah  
ret

J. indicare.  
Fl. Euphrate  
qui Mesopotam  
a Syria dividit

I. sic postea  
dicit.

A. nepotes et  
filiabg.

B. inf: 48. 16

C. q. d. laboro  
Auxu Menstr  
mōr







6. Y navrátili sa poslové k Jafobovi pomdajjcy: Pristli sme k Azau  
 bratru tvému y hle pospicha naproty tebe y slyšma sto mužani.  
 7. Melny je bál Jafob: a zestrasteny rozdělil lid, který sebu měl, sta  
 da tať, y ovce, y voly, y melblúdi na dva huffi.  
 8. Pomdajjcy: Prigedely Azau k gednému huffu, a porazily ho;  
 druby huff, který ostatny gest, zachova sa.  
 9. Y povedel Jafob: Bože otca meho Abrahamá a Bože otca  
 mého Yzaáta: Fanc který sy my povedel: Navráť sa do zemi tvég, a  
 na mysto narozena tvého, a dobre tebe čim budem.  
 10. Nizněgšy sem odemšučěbo slítovánía tvého, y od prámpy tvég  
 fteru vyplnil služebnytu tvému. S paliu mus přesel sem Jordán ten  
 to: a vůl z svoma huffi navraicám sa.  
 11. Nyllobod mňa z tly bratra mého Azau, nebo se ho melny bo  
 gjm: zeby, ašnad tdy prigde neporazil mátku z synama.  
 12. Sy sy mlúvil je my dobre čim budeš: a je rozmnožil plemeno mé  
 gafó písel moršy, který pre množstvy počtati sa nemože.  
 13. A tdy tam byl spal noci tég, oddělil s tdy nec fteré měl, Dari  
 Azau bratru tvému:  
 14. Koz své sto capim swacet, ovce své sto a stopcím swacet,  
 15. Melblúduv plodnych s svým plósem třicet, fran stgriet, a by  
 tím swacet, ošlic swacet, a ošlatel genš deset.  
 16. Y poslal šze lufi služebnytým svým gednořáde štádo obzvláštne  
 a povedel služebnytom svým: Předcházajte mňa, a neč gest prostrán  
 šmy mezy štádem a štádem.  
 17. Y přifázal přivjmu, pomdajjcy: Pottály se, štěbú bratr můg  
 Azau, a budely se teba opitovat, G sy? aneb sám gideš? aneb G su  
 tyto štati za fteryma gideš?  
 18. Odpovijš: Služebnyta tvého Jafoba, který Dari poslal ká  
 nu svému Azau, on sám tať za náma gide.  
 19. Podobně rozfázal drubému, y třetjmu, y vslečym, který gijš  
 li za štádama, pomdajjcy: S gednátyma štormi mlúvte k Azau, fdy  
 byte ho našli.  
 20. Y přidávat budete: on sám tať služebnyt tvég Jafob za ná  
 ma gide: nebo povedel sám w sebe a: Vřotym ho z darami fteré před  
 štám, a potom ho uridjím, ašnad litost bude mít nademnu.  
 21. Protož předěšli Dari před njm, ale on zostal tég noci w gedném  
 huffe.  
 22. A fdy byl rano vstal, vzal dve manželky své, y tolik stu  
 žebnic, s gednátyma synama, y preplavil se prez brod potola Jafob.  
 23. A fdy prepromodil vslečy rici, fteré k němu přináležali,  
 24. zostal sám: y hle muž e pasoval sa s njm až do rána.  
 25. který fdy, videl, zeby ho přemoci nemohel obrázyt zilu  
 štěbna gebo y hneš uvádla.  
 26. Y povedel k němu: Přepuřti mňa, nebo guž vyházá denička.  
 Odpovedel: Přepuřijm teba, nedastly my požehnani.  
 27. Protož povedel: Jafó se menugeš? Odpovedel: Jafob.  
 28. A on povedel: Nizádně sa nazjmat bude meno tvé Jafob, ale  
 Yzrahel e neb poněvadž proty Dobru bylš slyšny, tým více proty lidom přema  
 řat budeš.  
 29. Opitoval se ho Jafob: fowed mj, gafjm ménem sa menugeš?

E. inferior  
 seu indignus  
 F. fide promissor  
 G. Nil praeterita  
 habens. Nota,  
 Nihilie bauls  
 Jacob, virga  
 Mojs. & Aaron  
 N. fterena & bene  
 ficia fuis (br.  
 dignificant.

A. apud se.

B. i. loco, qd  
 castra vocant  
 v. 2.

C. Angelus sub  
 specie habitus  
 mri gfa.?  
 c. 12. v. 28  
 Deus apud ang.

D. tñ  
 E. i. videns  
 Deum.



F. facies dei

30. A nazval Jafob meno mysta tobo. Faniel: foz povedel: Videl sem Boga (tvári) do tvári, a spasena zostala duša, má.  
 31. V sneh mu vyšlo slunko, foz odeslo od neho videni Boží, aneb Faniel, ale on ofulsavel.  
 32. Pre tuto príčinu negezá žilu synové Izrahelský, fterá umála v stébnie Jafobovém, az do dnešnyho dňa, proto, že obrazil žilu stébná gebo, a zmrtvěla.

Kapitola XXXIII.

I. Ozau Jafoba dobrotivě prigal, sotná bo prinitil, aby dani prigal v do mu aby sa namraal: 2. II. Jafob do Sofots, odtud do Mesta Salemu gisel, částku pola fupil, a foz založil stánki oltar postavil. 10.

G. eod. 12. r. 16.

1. Ale foz pozomibel Jafob s oči své, videl giduceho Ozau, a s nym nymri sto mužim, v rozdelil synum Lie a Rábel v obuš dvoch služebnjc. 2. A postavil obedve stnki v synum gejes na pred: A Liu v ním gejes, na drubém myste: Ale Rábel a Jozeffa nag zadněg stnki.

3. A on sám foz na pred gisel postloml se sbyleny na zem sedemkrat, do fud by se nepriblizil k nemu bratr gebo. 4. Protoz foz bēgal Ozau naprotj bratru svému, objal ho: a stiska gies fuf gebo, v kbagjic platal. 5. A foz pozomibel oči, videl ženi v stnki gejes, v povedel: Kdo že su tyto, a prinále žaly k tebe? Odpovedel: Stnki su, fteré ny dal Bůh služebnjku tvému.

6. A foz se priblizili dēofci v synové gejes postlomli se. 7. Pristúpila také Lia, v stnami svyma: a foz také se byli postlomli nag posledněg stnki Jozeff, a Rábel se postlomli. 8. V povedel Ozau: Jak že su stnki tyto, fteré sem postlal? Odpove

del: Abych našel milost pred fánem nym. 9. Ale on povedel: mám tobo došni, bratre můg, nebháj sebe toto. 10. A povedel Jafob: Ne tal, prosym teba: ale geshy sem našel milost pred očima tvyma, prigmi tento darel v kul mješ; nebo tal sem videl tvár tvou, gafobgeš videl Svár Boží a: štúg se naděmnu,

A. i. Angelis excellenti spe. uoni & grati.  
 B. i. munus de benedictio ne dei.

11. A prigmi požebnání fteré sem privedel tebe, a fteré ny dal Bůh, foz ny ušelil mšicfo. Sotná bratra prinitit mabel, foz prigal, 12. Fovedel: Podme spolu, a budem za tovaryšfa cesti tvęg. 13. V povedel Jafob: Dši, fane můg, že stnki mám mlade, v on ce, v frámí plodné, jebú; fteré budemly gies cesti tvęg obtážovat, zem ru ny za jeden den mšicfy štáda.

14. Neš predbáza fán můg, pred služebnjstem svym; a já pomá lu púgdem za gebo šlapagama, gafó uridim stnki me že možu, do fud neprijdem k fánu mému do Sepr. 15. Odpovedel Ozau: frosym teba, jebý z lidu fterý semnu gest, úpon tovaryšfe pozostali cesti tvęg. Fovedel neni potřeбно: toto gedno, tolifo potrebugem, abyš našel milost pred oblyčagem tvym fane můg.

C. f. ita propo nebat sed postia mento mutavit

16. Protoz ja navrátil za tobo dňa Ozau tu cestu, po fteręg byl pršel do Sepr. 17. A Jafob prišel do Sofots: fce postavil dšim, a foz mrazil stánki, nazval meno mysta tobo Sofots, to gest stánki. 18. A přešel do mesta Salemu: Džebimorščebo, fteré gest v zemi kana ánsteg, foz ja byl navrátil z Mezopotamij Džylleg: a bydel pri městku.

D. ubi videt aliquot annos habitasse  
 E. q. 10. Joan. 14. dicitur in bar.



19. y lupil castlu pola, na ktereg byl wrazi stanki, od synu Semora  
otca Dychema za sto owce.  
20. A foz tam postavit oltar s wzjwal na nem nag-mocnegsij,  
zo Boga Izraelskeho.

Kapitola XXXIV.

I. Pre ubraceni Dym a smilstro. I. Dychemsij sa poobrezawali, a z Fami  
foz polebali. II. od Dymeona, a levi bratru Dym sa pozabigali y  
mesto geub od ginsub Jafobowub synu sa srustatilo: preto otce Dy  
meona a levi strafal.

I. A wjsla Dyma Dera Lij, aby widela zem hrugini teg.  
2. Kteru foz byl widel Dychem syn Semora Semegskeho, knyza ze  
mi teg, zamilowal ju: y zabwatal, y spal s nu, ktereg kenne nasyt u  
mil 3. y pripogila sa: dusia gebo s nu, a smutnu z labodnyma potrel  
slomnu, a foz gisel k Demorom otcu swemu: pomedel, wezmi mj tu

to denku za Manzeltu.  
5. zo foz byl uslysal Jafob, nema gicj synu Doma, neb pri pas  
twie dobytum sa zabawovali, mlcal dotud se nenawratili.

6. Ale foz wysel Demor otce Dychemu, aby mluvil k Jafobom  
7. He synowe gebo nawracali se s pola: a foz to uslysal co se  
bylo stalo, rozmienali sa welmj, proto zeby otkliru wce spabal proti  
Izraelsom, y zeby, po postwrneneg diei Jafoboweg, wce nestobodnu  
byl spabal.

8. Protoz mluvil k ujim Demor: Dychema syna mebo pripogila -  
se dusia k diei wasceg: dajte ju gemu za Manzeltu:

9. A spojume mezy nama majelstria: diei wasce damagte nam,  
a diei nasce berete sebe.

10. y bydite s nama: zem w mori wasceg gest, delagte, prodamagte  
a mladomte s nu.

11. Ale y Dychem k otcu, a k bratrom gem mluvil: Nech nagedem  
milost pred nama: a cofolnef ulozite dam a:  
12. fowysugte weno, y požadagte dari, a rad dam co pitat budete:

toliko dajte mj denku tuto za Manzeltu.

II. 13. Dopowedeli synowe Jafoba Dychemom, y otcu gebo w podwo  
de, niemagicy se pre smilstro sestri sweg:

14. Nemozeme ucimri to, co zadate, any dati sestru nasu clowetu  
neobrezanemu: to zapowedené, a nestlebetne gest u nas.

15. A na tom budeme mori smluwiti sa budetely chet podobny nam  
byti, y budetely sa obrezowat mezy nama kajde poblami muzske:

16. Tedy damat, y brat budeme spoelne diei wasce, y nasce: a byd  
let budeme swama y budeme lid geden:

17. Ale gely obrezowati sa nebudete chet, wezmome dieu nasu, a  
odegdeme.

18. Zbila se powed geub Demorom, y Dychemom synu gebo:  
19. Any neodlozil mladene, zeby hned to, co sa zadalo nemgplnil:

nebo zamilowal denku welmj, a on bywal obrzlastny w wscetem dome  
otca swego.

20. A foz wpsli do brani miestkeg, mluwili k lidu:  
21. Muze tyt spofogny su, a cheu bydleti s nama: nech prodamagu y  
lupugu na zem, y nech ju wyrabagu, ftera prostranna, a syrofa delnyfur  
potrebuje: diei geub brat budeme za Manzeltu, a nasce gym damat bude  
me.

22. Jedna wce gest, fteru sa odhlada tolifa dobrota: Budemely obrez  
wat muzske poblami nasce, nasledujicy obziag narodu:

i. Denarys in  
quibz sign. erat  
agni  
9. Eod. loc. in  
quo Abrab. pri  
mo suo altare  
erexit.  
Sup. C. 12. Et  
ubi fons Jacob  
erat, de quo Joan.  
7.  
H. A. M. Grotius.  
2273.  
Ant. Br. 1731.  
ad effer. Dina  
annor. lxx. 15.  
vehementer  
amavit & in  
potenter.

A. in Compensa  
tioe injuria,  
& donatione  
propr nuptias

B. De honestate  
religiosas  
pro du parien  
tes.

C. principum



23. A statel gejub, y dobytet, y vscecko co magu nasse bude: toli to v tomto jim primolme, a bydlijs spolu geden lid ucinime.

24. Y primolili vscey, foz poobrezovali vscecko muzske poblami.

III. 25. Y kle, na treti den, foz nag-tazsi bolest ran byma, pochytli mece swa synove Jafobovi Symeon, a sem bratre Dnu, vestli do Mesta smele:

a foz pyzabigali vsceckych muzum.

26. Demora, y dybema take zamordovali, vezmuj Dnu z domu dybema sestru svu.

27. Koz ony vysli, oborili se na zabitych ginshy synove Jafobovi, a oblupili mesto na pomstivu smilstva.

28. Ouce gejub, y dobytet, y oslun, y vscecky veci foz potubili, stere n domoch y po polach meli:

29. Diti take gejub, y manzelsi zagali za veznu.

30. Koz to smele popachali, Jafob povedel k Symeonovi, a k lemi: zarmutli ste mna, a do nenavisti privedli ste mna Kananestym y Fozestym obzmatelom zemi tego. My sme nemnozy: ony foz sa zebereu po bigu mna a zabladen budem ja, y Dum mug.

31. Odpovedeli: Zdaliz gado neradnuu zle meli uzimat sestru nasu?

Kapitola XXXV.

I. Jafob modli lidu svebo vedla dychem zatopal, a z Kozlagu fana vysel do Betzel, fde Debora umrela: 1. II. Narodil sa Benjamin pri smrti matki Raebel: 16.

III. Ruben z Balu spal: poctovali se synove Jafoba, 27. ktereho Jzaac otec umrel. 28.

I. Mezitym mlumil a Buh k Jafobovi: vstan, a vystup na horu Betzel, a tam bydi, y udelag oltar Bobu, ftery b se tebe ufazal foz sa utkal pred Azau bratrem svym.

2. Zeby Jafob foz zvolal vscecku czelad domu svebo, povedel: Odmyzte bobu uzych, ftery su mezy vama, a ocistite sa, y premente odemi svec.

3. Vstanite, a vystupme na horu Betzel, abyjme tam udelali oltar Bobu; ftery mna vyslysal za dna zarmutku mebo, y byl za tom; vy sa ceti meg.

4. Protoz mu dali vscey bobu uzych, fterych nymali y nausni, ce ftere nymali na usach svych: ale on zatopal gub pod stromem terych retygnovym, ftery gest za mestem dychem.

5. A foz byli gpti strach Bozi padel na vscecky ofolicne Mesta, a nesmeli gpti za odchazajicma.

6. Zeby prissel Jafob do Luzan Mesta, ftere gest v zemi Kanaan, steg s prizvyskem Betzel: on sam, y vsceck lid svym.

7. A postavil tam oltar y nazval meno mysta tobo, Dum Bozi: nebo tam e se mu ufazal Buh, foz byl utkal pred bratrem svym.

8. Za tobo casu umrela Debora cbuwa Rebeti, a pochovana gest pri sameg hori Betzel pod dubem: a nazvano meno mysta tobo, Dub placu.

9. A ufazal se zase Buh Jafobovi, foz sa byl navratil z Mezo potamij dyk steg, y pozebnani mu dal.

10. Koz povedel: Nebudes sa nicg s menovat Jafob, ale yzrabe bude meno tvoe. Y menomal ho yzrabela,

11. A povedel mu: Ja Buh vssemobuj: rostni, a mnoz sa: na rodi a lide mnozebo kotolenia s teba budu, krale y ladiva tvoebo mygdou.

12. A zem fteru sem dal Abrahamovi, a Jzafovi, tebe dam, y pte menu tvoemu po tebe.

D. Anpati ma nu famulo E. Infr. 29. 6.

F. Disipiente ga placebant Cetera penden ty.

A. Cod. 2273. B. Supr. 29. 12.

C. g. d. accipite vestes meas

D. Exod. 32. 20. 2. Reg. 18. 7.

E. Supr. 28. 18.

F. Supr. 32. 28. G. tantu H. simul

I. promiti



13. a odesiel od neho.  
 14. ale vypravil napis famenny na myste na sterem mu byl mluvil  
 15. kvi obetoval na nem obet a polel olegem:  
 16. a nazval meno, mysta toho, Betzel.  
 17. ale kvi wysel odtud, prisel za casu letnyho do zemi, stera vede  
 18. do Efrati: v sterem kvi, f porodu pracovala Rachel,  
 19. pre tazkost porodu pocala v nebezpecenstvi byti. y povedela gy  
 20. baba: Hebo se, nebo v toto syňa, met budeš.  
 21. ale kvi vybavala duša od bolesti, a guz nastamala smrt, naz  
 22. wala meno syňa swěbo, Benoni, to gest syňa bolesti meg: ale ste bo naz  
 23. wal Benjamin, to gest syn fravici.  
 24. Leboj umrela Rachel, a pochovana gest na cestě, stera vede  
 25. do Efrati, tato gest Betlehem.  
 26. y vypravil Jafob napis na hrobě gejm: Tento napis ho  
 27. bu pamatujebě Rachel gest, az do dněšního dňa.  
 28. a kvi odtud wysel Jafob, wrazil stánci za Nežu stáda p.  
 29. III. 27. a kvi bydlel v teg fragimě, odesel Ruben, a spal z Bálu  
 30. naložniui stea swěbo: co on dobre vedel. A mel Jafob synův =  
 31. dvanáct.  
 32. synové Lij: prvorozeny Ruben, a Symeon, y Levi, y Judas  
 33. y Zaabar, y Zabulon.  
 34. synové Rachel: Jozef, a Benjamin.  
 35. synové Bálu: Dvři, a Nephtalim.  
 36. synové Bálu: Dvři, a Naphtali: Gad, y Asser: tyto su synové =  
 37. Jafobovi, stery sa mu narodili v Mezopotamij, byrské.  
 38. a kvi přišel tate f Zaacovi steu swěmu do zemi Mámbrě, do  
 39. Města Arbee, toto gest Hebron: v sterem bydlel prespolny Abraham, a  
 40. Zaac, y doplnilo sa dnim Zaacova sto, a osmdesiat rokův.  
 41. a zestaraly wěkem umrel: y přiložen gest k hdu swěmu  
 42. starý, a plný dnim: y pochovani ho Azau a Jafob synové gebo.  
 Kapitola XXXVI.

L. A. M. 2274  
 Ant. Br. 1790.  
 A. Jacobi 106.  
 Josephi 17.  
 M. Columna  
 N. Inf. 48. 7.  
 O. Cod. 40  
 P. Mille pally  
 a Betlehem  
 justa quam  
 Angli. Jacobi  
 v. nuntiast  
 runt. Domin.  
 nati.  
 Q. Inf. 79. 4.  
 R. uxor minus  
 principal  
 A. n. p. ferē  
 ois, nam de  
 nyam nats  
 q. justa Betle.  
 tom sup. v. 18.  
 B. A. M. 2275.  
 Ant. Br. 1729.  
 C. A. M. 2288.  
 Ant. Br. 1716.  
 Ann. Jacobi 120.  
 Josephi 29.

I. Azau, manželkama a synami od bratra Jafoba, pre velmy mnohē obuš  
 1. smuš bobatstvi, oddělili sa: Rodina synův Azau, bydenjm sa w  
 2. p. 1. N. Knyzata, a Kiratě z Azau. 15.

I. A tyto su rodi Azau, stery sa menuge Adom.  
 2. Azau wzal sebe manželki f Dier Kanaánskych: Adu f Dieru =  
 3. Alon, Betegstěbo, a Olibamu Dieru Anj dyna Sebeóna Dewegstěbo:  
 4. Bazemat, tate Dieru Zmabelowu sestru Nabagomú.  
 5. a porodila Adu Chiffaza: Bazemat porodila Rabuēla:  
 6. Olibama porodila Jehusa, a Yelona, y Kore, tyto su synové =  
 7. Azau stery sa mu narodili v zemi Kanaánské.  
 8. ale sebu wzal Azau manželki swě y synův, y Dieru, y wšicku čelad  
 9. domu swěbo, y statel, y dobytel, y wšicko, co mēti mabel: v zemi Kana  
 10. ánské: a odesel do dnuběg fragimě, y odstúpil od bratra swěbo Jafoba.  
 11. Hebo wělmj bobaty byli, a spolu bydleti nemohli: any qib sněst  
 12. nemohla zem, wandrůwki gejub pre mnohē stáda.  
 13. y bydlel Azau na Dori Deyr stery, se tal menuge Adom.  
 14. Tyto su rodi Azau stea fragimě Adomské, na Dori Deyr,  
 15. y tyto su mena synův gebo: Chiffas syn Adi manželki Azau: Sa  
 16. buel tate syn Bazemat manželki gebo.  
 17. a mel Chiffaz synův: Bemana, Smara, Bessa, y Patšama, y Ceneza.

D. sac. Dicit  
 sup. C. 26. 24.  
 Nazemats 66  
 E. 1. Par. 1. 25.  
 F. Hebr. augustin  
 ent  
 G. sup. 12. 6.  
 H. Jos. 24. 7.  
 I. 1. Par. 1. 24.



12. A byla Šamma realoznicá Aliffaza žena Azau: fterá mu porodila Amaleeba tyto synové aši Manželki Azau.  
 13. A synové Rabuelomi: Nabatt, a Šara, Šamma, y Meza, tyto su synové Bazemat Manželki Azau.  
 14. Tyto také byli synové Šibami Šeri ašy Šeri Šebeóna, Manželki Azau fterých mu porodila: Jebus, a Ybelon, y Kóre.  
 II. 15. Tyto knížata synův Azau: Synové Aliffaza prvorozeného Azau kníža Šeman, kníža Omar, kníža Šeffa, kníža Lenex.  
 16. Kníža Kóre, kníža Šatbam, kníža Amaleeb, tyto synové Aliffaza w zemi Adómstég a tyto synové aši.  
 17. Tyto také synové Rabuelomi syna Azau: kníža Nabatt, kníža Šara, kníža Šamma, kníža Meza. Tyto knížata Rabuelomi w zemi Adómstég: tyto synové Bazemat Manželki Azau.  
 18. A tyto synové Šibami Manželki Azau: kníža Jebus, kníža Ybelon, kníža Kóre. Tyto knížata Šibami Šeri ašy Manželki Azau.  
 19. Tyto su synové Azau a knížata gejeb: fterý se menuje Adóm.  
 20. Tyto su synové Šeyr Šorreomi, obywatelé zeměsty b: Lotan, a Šobal, y Šebeon, y Šana.  
 21. y Šyson, y Ager, y Šyson. Tyto su knížata Šorreca, syna Šeyr, w zemi Adóm.  
 22. A byli synové Lotana Šoni, a Šeman. A byla šestra Lotanova Šamma.  
 23. A tyto synové Šobalomi: Šluán, a Manabat, y Šabal, y Šeffo, y Šnam.  
 24. A tyto synové Šebeónomi: Šaja, y Šana. Tento gest Šana, fterý našel vodi teplé na pušti, šdiz byl přišel ošlu Šebeóna ška švebo:  
 25. A měl syna Šysona, a Šeriu Šibamu.  
 26. A tyto su synové Šysonomi: Šámdan, a Šeseban, y Šetram, y Šaran.  
 27. Tyto také synové Ašer: Šaalan, a Šáman, y Šákan.  
 28. A měl synův Šyson: Šufa, y Šarama.  
 29. Tyto su knížata Šorregisté: kníža Lotan, kníža Šobal, kníža Šebeon, kníža Šana,  
 30. kníža Šyson, kníža Ašer, kníža Šyson: tyto su knížata Šorregisté, fteré panovali w zemi Šeyr.  
 31. Ale krále, fterý fralovali w zemi Adómstég, přive než byli mli krála synové Šrabélský, byli tyto 4:  
 32. Šela syn Šeorim, a meno města tobo bylo Šenaba.  
 33. A umrel Šela, y fraloval na místo gebo Šobab a šyn Šari, z Šemánstég.  
 34. A šdiz byl umrel Šobab, fraloval na místo gebo Šufam z zemi Šemánstég.  
 35. Šdiz tento také umrel fraloval na místo gebo Šadaš šyn Šadaš, fterý pobil Madžanškyb w krajině Moabstég: a meno města tobo bylo Šamitš.  
 36. A šdiz byl umrel Šadaš, fraloval na místo gebo Šémila z zemi Šemánstég.  
 37. Šo šmrti také tohoto, fraloval na místo gebo Šaul, š potofa Šobobotš.  
 38. A šdiz y tento byl umrel, po niem přišel na fralomstni Šala, nan šyn Šoboborim.  
 39. Šdiz tento také umrel, fraloval na místo gebo Šadar, a meno města gebo bylo Šau, a Šena gebo menovalasa Meetabel, Šera Matrón, Šeri Mezaabi

L. Hebr. (Bald) s. 70. Sines

A. s. par. 1. 28.

B. s. qn ante Ejan principis ibi erant s. Hy cron.

C. Deprehendit ead vim mado ca & ufu cor ponib esse salu tari

D. hoc ut mul ta alia dicit Mojs. Prophe tias p. E. picep do b. spraut. pata



40. Tyto su protoz mena knyzar Egiptu: po rodinách, po mystác, y po ménac srych: knyza Džamna, knyza Šilwa, knyza Jether, 41. knyza Olibama, knyza Ala, knyza Finon, 42. knyza Cenez, knyza Šeman, knyza Maljar, 43. knyza Magogel, knyza Širam: tyto su knyžata které byděli w zemi Kanomana swěbo, on sam gest otec Egiptu y dumějškých.

Kapitola XXXVII.

I. Jozeff u Otca na bratru žalomal a fčiz sřivaně věci rozprával nenávist bratruv na seba podzbiujl. 6. II. Protoz ponápn fčiz ho čteli zabiti z raddi Judomę prodali ho Jzraheljštim bez wědoma Kubena: 26. III. Otec za njm plakal, a do Egipta Jzraheljštim ho prodal 27.

I. Dle bydel Jzrahel w zemi Kanaanskeg stěrecg Otce gebo za přespólnybo bydel. 2. A tyto su rodi gebo: Jozeff fčiz by byl w šestnástem roku pasel štádo z sřyma bratru gestě Šlapec: a byl z sřyma Šali, a želši Man želč Otca swěbo: y žalomal na sřych bratru u Otca z sřychem nagbor sřym. 3. A Jzrahel milomal Jozeffa nadem sčelgib sřym sřych, protoz že bo w starosti byl splodil: y udelal mu fabat i emilyčbu mnohých baren. 4. Ale fčiz wideli bratru gebo, že by sa odem sčelgib bratruv sřych rojęg milomal, nenárideli bo, any mu nemošli woláo spofögne mlý witi. 5. Tribodilo se tafe že sřivanj byl wyprávval bratruv sřym: fčera wce wěšši nenávisti počátel niela.

I. 6. fčy mlúvil Jozeff bratruv sřym: Slysťte sen mlý fčery sem niel: 7. Sřynalo se mj, že sme mázali sřopi na poli, a gaľoby powstal sřop mlý, a stal, a wasse sřopi ofolo sřogjce gaľoby je flanaľi sřopu mému. 8. Odpowědeli bratru gebo: Šdalyž za širala nám buďest: aneb pod šani buďeme pánštriu twěmu: Šato protoz pččina sřym, y tafe řeči, za witi a nenávisti zápal pridala.

9. Sřinsj tafe sen niel fčery fčiz rozprával bratruv, pomeďel: Sřynalo se mj wěšnac, gaľoby šlunko, a mějce, y gedenašf šwecg, flanaľi se mně. 10. Šo fčiz Otca sřemu y bratruv byl rozprával, štraľal bo Otec gebo, y powěděl: Cože znamena tento sen, fčery y sřymal: šdalyž ja, a Mat ša twa, y bratru twogj flanaľi se tebe buďeme na zemi.

11. Šebog nenárideli bo bratru gebo: ale Otec mlěankiwě rozmažg, malwěc. 12. A fčiz sa byli obmestřawali bratru gebo na pastwac štáď Otca w sřychem.

13. Powěděl f nĕmu Jzrahel: Bratru twogj pasu omce w šychimac: pod, posľem teba f njm. Ktery odpowěděl, 14. Šotomj sem, powěděl mu: Ši, a posľedni wšćeloly se šťastiwě meďe pti bratruv twych y pti štáďac: a oznám mj čo sa čini. Posľany z Dolni Šebron přišel do šychem:

15. A našel ho muj, bludjybo na poli, y opitomal se čoby šledal. 16. Ale on odpowěděl: Bratruv njub šledam, powěď mj fčě pasu štáďa, y powěděl mu muj: Šdělšti z myšťa to šoto: ale sem gjub šlyšľal mlumjčib: Poďme do Šotbajm. Protoz gysťel Jozeff za sřyma bratru, a našel gub w Šotbajm.

18. Ktery fčiz bo byli wideli, šdaleš, pčwce než přišel f njm, myšľeli bo zabiti: 19. A mlúwili wěšpoleľ: Šle šmar gide:

F. i. filior  
Inpe in Hebron  
Apr. 30. 27.  
H. Comptor  
Lul. unde lo  
dues Jebra: Gal.  
y greci illi ne  
tant 17. aor tun  
juste 2pe in b.  
ator.  
fo M. 2276.  
Ant. Br. 1728.

f. For. b. p. Dom.  
2. Pradi. Curat  
deventy Lector  
in equomodi  
Instrons d. f. f.  
geor. u. f. f.  
Myšľu Conf.  
šarawo w fč.  
pš. Br. f. f. v.  
dud. b.



20. Podite zabime, do a vbojme do stareg studni: a povijme: Zvier di wofy zezbral bo, a tedy se ufaje co gemu osoza sni gebo.

A. Infr. 42. 22.

21. Ale foz toto uflytal Ruben, uflytal sa wysloboditi bo z ruk gezeb y nliwili.

B. veterem.

22. Mezabragte bo, any nemylewagte fmi gebo: ale wbojte bo do stud ni stareg ftera gest na pusti a ruti nase za bowagte neminne: ale toto po mjdal, foz chel wysloboditi bo z ruk gezeb, a nawratiti otcu swemu.

23. Zebdy med gal prisel f swym bratrom, obnazili bo f sabata dlubebo az do pat a cwyliwowebo.

C. hebr. vau am

24. Y spustili bo do studni stareg f ftera nemela wodi.

D. seu Myrris liquorum

25. A foz sedeli, aby gedli chleb, wideli yzmabelitskyb pocestnyb jagidu z Galaad y melblidum gezeb, je nesi wonne wci, y fadidlo, y mirrowy olegtel do Agypa.

26. Zebdy powedel Judas bratrom swym: co nam osozit bude zabigt mely bratra nasybo, a budemety tagit fcm gebo.

E. Sap. 10. 15.

A. Ant. 11. 2276.

Ant. 13. 1728

etius epus.

I. Joseph. l. 12. c.

3. 1.

ante fcaai

obitum =

B. seu Siliis

27. Lepsty gest, aby sa zaprodal yzmabelitskym, a ruti nase aby sa nepostfmrnili: nebo bratr a telo nase gest. Frivolli bratre recam gebo.

28. A foz njmo geli f fupci Madjanskij, wytabnuj bo z studni y pro dali bo yzmabelitskym za dwaet stibnjub: ftery wedli bo do Agypa.

29. A nawraceny Ruben f studni, nenasel blapca:

30. Y po roztrancjeb satacb, foz gisel f swym bratrom, powedel: blapca neni, a ya fam pugdem.

31. Ale wzali fabat gebo, a w fmi Capoweg, fterebobu byli zabili, za močili.

32. Koz bo poslali, ftery by bo neshi f otcu, y aby powedel: Tento fa bat fme nashi: posledni zdalij fabat fyna twebo gest, cly ne.

33. Ktery foz byl poznal otee, powedel: K abar fyna mebo gest, zvier zimofy zebel bo, zmyra zezbralo Jozessa.

34. A foz roztrbal odemi, oblefel sa do zniencg odemi oplafamagjeb fyna swebo za dluby cas.

C. hebr. sauo.

35. A foz se byli zesli msciky dfti gebo, aby ufrotili bolest ot, comu nechtel sa potesiti, ale powedel: Zestupjm f fynu memu plac hmy do predpella. A foz on zetrawal w placu,

D. limbud.

36. Madjanskij prodali Jozessa w Agypce Futjffaromi fomor, mku faraonowemu, jagtmanowi wogantemu.

Kapitola XXXVIII.

I. Judas z manzelti Kancanskog trocb fynu prigal. II. Prvorozenebo a potom dubebo fyna f famar menem spogil: ftery foz zemveli, b. III. Herie domy za Heradnicu gu poznal, fterjm spogenjm fareza a daru sploidit.

E. pauli ante

venditio namz

Joseph. 12. infr.

F. 1. Par. 2. 1.

G. Num. 26. 19.

I. Za toboz casu, foz gisel Judas od swjeb bratruw, uflylit se f mji Odollamatskemu menem fyna.

2. Y widel tam dieru clowefa Kancanskobo, menem Dwa: a foz gu wzal za manzeltu, wesel f ny.

3. Ktera potala y porodila fyna, a nazwala meno gebo Der.

4. Y znovu foz potala ploc, narozenebo fyna menowala Onar.

5. Fretybo tafe porodila, fterebobu nazwala Dela: fterebobu foz poro diti wrieg prestala.

II. 6. A dal Judas manzeltu prvorozenemu fynu swemu Der, menem famar, byl tafe Der prvorozeny Juduw, nestlechety fyn! pred oblycage pane: y od nebo zabity gest.

H. Num. 6. 19.

I. impediens

generatione

ne famar penderet venustatem Fin. 1. Par. 2. 3.



8. Povedel protoz Judas k Dan synu memu: Negdi k zeni bratra tveho, a spoj sa s nu, aby zbudil plemeno bratra tveho.

9. Kdiz on vedel, zeby sa genu synove roditi nemeli, negduj k zene bratra sveho, semeno pustal na zem, zeby sa synove menem bratra nerozili.

10. A proto porajl bo fan, zeby vice obarnu cimil.

11. Pre tuto prcinu povedel Judas k Thamar neveste sveg: Bud vob ma v dome otca tveho, dokud nedorostne dela syn mug: nebo se bal, zeby v on neumrel, gako bratre gebo. Ktera odesla, v bydela v de, me otca sveho.

12. Ale foz pomnulo mnoho Jafin, umrela dcera dua Manzel fa Judova: ftery po zalosti foz ppetsem vzal, gisel k sribatom owce swyeb, on sam v Jyraf omcar stada odollamistky, do Tharnas.

13. Oznameno gest Thamar, zeby swagr gej gisel do Tharnas, aby owce sribal.

14. Ktera, foz slozila v seba wdomstie odem, wzala na seba letny plast: a s premenitym odem posadila se na rozcesti bodnista, ftery we ge do Tharnam: proto ze byl dorostel dela, a nebyla bo wzala za Man zela.

15. Kteru foz byl widel Judas, domnival sa ze gest neradnica: nebo byla prifyla twar svu, zeby sa nepoznala.

16. A foz prisel k ni, povedel: Dopust mj, aby se s tebu zesel: nebo ne vedel, zeby nevesta gebo byla. Ktera odpovedela: O mj dasi, aby sa dwal meho spoluzomictwa.

17. Povedel: Postem tebe czapa z stad. A zase ona povedela: Ude, lym co chce, gesy mj dasi zalad, dokud neposles co prisibugest.

18. Povedel Judas: Co chce, aby se tebe dal na zalad? Odpovedela: Prsteni twig a, prachyfa kusiel, v palicu fteru v ruce drzij. Na jedno spo genj pocala teby žena.

19. a foz wstala odesla: a po slozenem odem, ftery byla na seba wzala, obiekla sa do wdomstych odem.

20. V posal Judas czapa po fastyromi a swem odollamistem, aby naspat wzal zalad, ftery byl dal zene: ftery foz gu nebyl nasel.

21. Spitalval se lidu nista tobo: kde gest žena, ftera sedela na rozcesti? Odpovedeli wstecy: Nebyla na tomto miste neradnica.

22. Namranil sa k Judom, v povedel mu: nenasel sem gu: ale v hde nista tobo povedeli mj, ze tam misto nesedela neradnica.

23. Povedel Judas: Nebo ona pre seba ma, giste nam domluwati nemoze ja sem posal czapa ftereho sem byl prifibil, a ty sy gu nenasel.

24. V se po trech mesycoch oznamili Judom, ty ftery povedeli: Smilnila Thamar nevesta twa, v zea sa zeby byla tebotna. A povedel Judas: Mj, wiete gu aby sa spalila.

25. Ktera foz sa byla weda na trestani, poslala k swemu swagr nu pomdajcy: V muza, ftereho su tyto wci, pocala sem: poznag ty gest prsteni a prachyfa kusiel, v palica.

26. Ktery, foz poznal dari, povedel: Spravedlivegty gest odemnia nebo sem gu nedal delom synu memu. Ale wstaj wpeg gu nepoznal.

27. Ale foz nastaral porod, ufazali se dwogatta v zivot: a w tem porodu nemluwnatel, jedno wystrcilo ruku, na ftereg baba uwazala sruuru cerveniu, mlunoy.

28. Tento wigde, prvny.

29. Ale foz ten odtabel ruku, wyssel sruhy: v povedela žena: Fcelo rozdelená gest pre teba nazora: a pre tuto prcinu nazwala meno gebo Jafes.

L corrig. t post vendit. Joseph. Gen. 46. 12.

A. Debr. ami in d. sociid hnd de qro supra v. 1. 6. 12.

B. adulterij poc. na tunc eg. mis fait.

C. Math. 1. 3.

D. membrana qua involoy foetus



E. 1. par. 2. 4.

20. Totom wysiel bratr gebo, na fterebu ruce byla parlatoma smirka : fterebu nazwala žaru.

Kapitola XXXIX.

I. Jozeff šťastlivě se smáwonal u fána Futiffara, 1. II. Zapovrbel faniu ftrá do do cyzoloženstvá wábyla 7. III. Obžalovaný u fána do temnici wšaden gest. fče milost dostal, strážnja nademšťetyma wězj starost miel 12. ranech fčlým

F. minister ftrá

I. Qebdy Jozeff weden gest do Egypta, y fupil do Futiffar fomonyk. Za náonam, kýmza wogšta gebo, myš Egypty 3 ruki žmabelinských, od fte rjeb byl přiveden.

G. prosperari.

2. Y byl fán snym, a byl muž fterý wšecy věci šťastlivě wyfonáwal, a bydlel w domě fána swěbo, 3. fterý nag-lepšeg, znal, že gest fán snym, y wšecy čoby wyfonáwal, od něbo že sa ridi 3 ftrže ruku gebo.

H. rejecta či cura in Joseph

4. Y našel milost Jozeff před fánem swým, a služil genu, 5. ftere bo fčiz ustanowen byl nademšťetyma wěcma, ridil swěreny sebe dím y wšecy věci ftere mu poručené byli.

A. M. M. Arc. 2286. Ant. 1718. Joseph 27. Forn. & Abul.

5. Y dal fán požebnání domu Egyptskému pre Jozeffa, a rozmězil gal po domoch tal po polách wšecel fšatel gebo:

6. fany čo ginstěbo nemedel frome 9 žlebe f fterým sa fšmil. 7. Y byl Jozeff pětku twáru a fšasný spobledením.

B. sehr malo grande

C. benignus & providum.

7. protož po mnozých dních podléda očima swýma fani gebo, na Jozeffa, y powedela: spi fěmnú. 8. fterý fčiz nřždne neštel přivolit šutku neslebebnému, powedel f ny: Ale fán muž, fterý my wšecy věci poručil, nezná čoby miel w domě swém.

D. i. extrema fimbria seu ora vestim.

E. quod fugit foms.

9. fany ničebo není, čoby nebylo w mēg moci, nebo čoby by neporučil, mmo teba fterá sy manželka gebo: protož gafým spušo bem pamožem tuto neslebebnost učinit, a zřestiti, proto dohu memu.

10. 8 takymato fšornu po gedemfáždem dnj, y žena obtážowala mē dēnca, y on odpíral cyzoloženstvá.

11. Ale se přibodilo w některém dnj, že byl wštel Jozeff do domu, a negafil prácu bez přítomnosti ginstých byl wyfonáwal.

12. 8 ona fčiz bo ulapila za štrapec 8 oděwi gebo, powedela: spi fěmnú, fterý po zanečáwem w ruce gej pláštú utěfel, a wysiel weni.

13. 8 fčiz byla widěla žena odew w swjib lufách, a že gest ona za powrždě.

14. 8 wólala f sebe lid domu swěbo, a powedela f njm: Ale wente del muža židomšebo, aby miel pošmich f nás: neb wštel f mne, aby se spogil fěmnú: a já fčiz sem fšitla.

15. a on byl ušlyšal fšas muž, opúštil plášt fterý sem držala y utěfel weni.

16. protož na znameny wěrnosti zadřžany plášt ufážala mužom fčiz se namrátil, domu.

17. Y powedela: Wštel f mne služebnyš židomšky, fterěbo sy přimdel, aby mňa do pošmichu dowedel.

18. 8 fčiz byl ušlyšal, že sem fšicála, opúštil plášt fterý sem držala, y utěfel weni. 19. fčiz toto ušlyšal fán, a welmý labfowěrný šowám manželštm, 20. 8 oddal Jozeffa do temnici, fče sa nezně křalómšky byli opařowali, a byl tam zamřšty.

F. Gal. 104. 18.



Mojz.

Genej. Kap. XL.

21. Ale byl tan z Jozeffem, y sctovany nad nym dal mu milost pred oblycagem wladara temnicneho.  
 22. Ktery odvezdal do peclivosti gebo wscelkych wezninu, ftery sa w wezeni byli drzali: a cokolwef se stawalo, pod mocu gebo bylo.  
 23. Any neznał niceho, fely mu wscelo sweril: Nebo tan byl s nym, a wscely skutki gebo widil.

D. seu cura  
 H. secundabat.

Kapitola XL.

I. Klescienciu Jaraonowub w temnici sni. II. Jozeff fely gebo wyfladcal, gebnemu ze se k sluzbe namrati, drubnemu ze se na frys obgesi predpove

\* Jo. M. 22. 87.  
 Ant. Br. 1717.  
 I. in dominis

1. Kdiz se toto wca stali, \* pribadilo se, ze dwa flescenci prewimli, fentfer krala Agyphtskeho. a petar, proty tanu swemu.

L. bebr prinaps  
 militu  
 M. in cura

2. A rozniemany proty nym Jarao f: neb geden wladal nad ten farym druzi nad petarim.

3. Mjadil gub do temnici wladara woganskeho, w ftereg sa byl wrezil y Jozeff.

N. officio, even  
 tui

4. Ale tragnyf temnici odvezdal gub Jozeffowi, ftery gym y possuzomal. Neco guz casu bylo, prebeho, a ony w opatrnosti sa saoznamali.

5. Y snymalo se obum drom w noci gedneg, wedle wyfladu prihodneho gym.

6. K fterym fely byl wessel Jozeff rano, a byl gub widel smutnych.

7. Spitomal se gub pomdajicy: fceio smutnegy gest dnes twar na sa nad znyflost.

O. g. d. pt inter  
 pretari per ali  
 qd di auri  
 ho.

8. Ktery odpowedeli: Snymalo se nam, a ueni foby nam wyfladcal. Y powedel k nym Jozeff: Zdalys sa nemoze wyfladati spomoci Bozys: po wešte nj co se nam snymalo.

9. Rozpramal prvny, wladar fentfarsky, jen swug: Widel sem pred sebu winny foren.

10. Na fterem byli try ratolesti, ftere pomalu rostli do pupenciu, a po odstnutu do dozrana hrozniur pristli.

11. Y pobar Jaraonow w ruce meg: tehdy nabral sem hrozniur a wyfladil sem do pobara, ftery sem drzal y podamal sem pobar Jaraonow.

A. bebr eleva  
 bit Caput And.

12. Odpowedel Jozeff: Tento gest wyflad sna: Try ratolesti, fustge fte try dny.

13. Fo fterych sa rozpomene Jarao na sluzbu twu y namrati teba k uradu prvnymu: a budeš mu podawat pobar wedle powinnosti tneg, gako predtym oblycag y cimti nymal.

B. ut faveas  
 miz apud fba  
 med ut sine  
 comar.

14. Dofito pamatag na mnia fely se tebe dobre powede, a ucinu semnu milosydenstwi: zebys pripominal Jaraonowi, aby mnia wgwel del fteho temnici.

15. Nebo sem ufraden z zemi fidonwkeg, a tuto newinnu do temnici sem wjadeli.

16. Kdiz widel mystr petarsky, zebymudro sen byl wylozil, powedel: y mne se snymalo, ze sem mel try chlebone fosse musi na hlavie meg:

17. A w gednem fosse, ftery byl wyzstly, ze ja nesem wscely potrmi, ftere se delagu remestem petarskim, y ze wtaci geda snieho.

II. 18. Odpowedel Jozeff: Tento gest wyflad sna: Try chlebone fosse, su try gesty dny.

C. seu r.  
 D. bebr in  
 ligno.

19. Fo fterych odegme Jarao hlavu twu: a obesy teba na fty benicu: y budu wtaci trbat maffo tne.



20. Druhého dnu třetí den byl narozena Faraového: který s'edl udelat velmy veliku hostinu služebníkom svým, rozpomenul sa mezi veseliga tým potrmem na mystra, šentfarstého, a na vládaru pečárstého.

21. V namratil gedného na mysto gebo, aby mu podával pohár:

22. Druhého oběšl na s'ybemci, aby sa pránda vyfladaica jreu fázala. 23. A předca s'edl se mu šťastlivě vodilo vládar šentfarstý zapome nul na vyfladaica jrebo.

E. bebr. kint  
Joseph. frucht  
interpretat

Kapitola XLII

I. Dny Faraoovi o voloch a o klasoch. 1. II. Jozef gub vyfladal. g. III. Nad ce- lym Agypsem představěn byl, a z'čfeně manželki s'edl mu dal Farao dceru k' vyflaromu dvoch s'jnu prijal před sedmi kofma slacu. 29.

I. 2. 11. 22. 89.  
Ant. Br. 1912.  
F. Nilum.  
F. alý prata.

I. To dvoch kofoch měl jen Farao. Dnyvalo se mu že stoji nad poto- kem; 2. Šterého vyběžalo sedem volův, pěkných, a tlustých velmy, a pásli se po mystách bahnyčích s' myč.

3. Jiných také sedem vyběžalo (potofa, škaredých, a suchorlamých a pásli se na tem břehu potofa na mystách zelených: 4. V zezbrali tých, který divnú frášu, a tlúčnost těléšnú myvali.

5. S'edl se probudil Farao, 6. Dase usnul a měl drubý sen: sedem klasův vypucalo se na gedném strništi plných a krásných: 7. Jiných také tolikotež klasův tenkých, a zeryem pripálených = vyběžalo, 8. Štere zezrali měsicku frášu prvých. S'edl se probudil Farao po

H. Sen Calama  
no. frument

odpočinku, 9. A s'edl bylo ráno, zestrášený, postal k' měsickým vyfladaicóm Agyp- ským, v k' měsickým múdrcóm, a s'edl gub privolal rozprávál sen, any ne bylo šterého vyfladal.

II. 9. Teprva s'edl sa rozpomenul mystr šentfarstý, povedel: Vyzná- wám se z' hrihu mého: 10. Rozbíenal sa k'rál na svých služebníku, mnia y mystra pečárstého bo vsaditi rozfázal do temniči bačtmána wogánstého: 11. kde sme w gednég noci obadwa sen měli předšvéděných wci bu- dúcích. Byl tam mládenec: žid tohotež bačtmána wogánstého slu- žebník: šterému s'edl sme rozpráváli smi.

I. juvenis vici  
Joan. 21. 5.

12. Dlyšali sme čofolněk potom w ščutku se stalo: nebo já sem namračen do službi még: a on oběšen gest na s'ybemci. 14. Ined na rozkaz k'rálovstý wývedeného Jozeffa štomniči oba- lili: a s'premeněným oděvem představili bo před k'rála.

15. Šterému on povedel: Měl sem smi, any nem' šdobý mý gub wý- ložil: šteré sem slyšal ze ty nag múdřěšněg vyfladati možen? 16. Dopovedel Jozeff: Bezemna? Šibš odpowidat bude: šťastlivě wci Faraoovi.

A. interpretat  
B. g. d. n. ego sed  
deus ut veritas  
signat by sive  
n. t. d. ego ym de  
C. Mat. 12. 20

17. Protož rozprávál Farao co byl widel: Dnyvalo se mý že sem stal na břehu potofa, 18. A že sedem volův špotofa wjstupuovalo velmy pěkných, a tlustnatých mášsem: šteré na paštré, močidla zelenú trámu ščuba- li: 19. V šle po tjehto g'istlo jiných sedem volův tak velmy škaredých, a suchorlamých, že sem nikdy takových w zemi Agypstěg nevidel.

20. Štere s'edl zezbrali a štrávilu, přivněšle. 21. Dabného misal znamená neutázali štosti: ale z gednatú čnu- dořtu



a ošklivostiu objizně byvali. Kdiz sem se prebudil zase z drimotu slo, seny, 22. Mel sem sen: Sedem klasim vypucalo se na gednem pupencu slami plavich, a velmy peknych.

23. Gynjich take sedem tenkych, a zozem pripalenyich, vychazalo z stringista: Ktere prrnjich klasu zezbrali. Rozpravil sem vykladacom sen, a zadneho nebylo sdooby vylozit mozel.

24. Doporvedel Jozeff: Sen kralovstvi gednaty gest: co ma Dub učit utazal Faraonomi.

D. s. significatione

25. Sedem volium frasnjich a sedem klasim plnyich, sedem kotim bog, nost urodi znamenagu: a gednatu moc sna v sebe obsahugu.

26. Sedem take volium tenkych, a suchotlavyich, fterech vystupovaly po njich, a sedem klasim tenkych y z vetrem pripalenyim porazenyich, sedem kotim znamena buducyho hladu.

27. Ktere koti stymto poradkem sa vyplnomat budu.

28. Ktere koti stymto poradkem sa vyplnomat budu.

29. Ale sedem kotim prigde urodi veliceg po celog zemi Egyptifeg: 30. Po fterych prigde sedem kotim gynjich, tak veliceg neuurodi, ze sa zapomnat bude na mscetu bognost predestu: nebo hlad skazyt ma mscetu zem.

31. A veliku bognost urodi skazyt ma, velika neuroda nedostatku.

Confirmatio et legitimitas.

32. Ale ze j videl podrube l tegtej rici prinalezajicy sen: zna meni gest potvrzena: proto ze se stava slovo Bozi, a tym spiseg sa vyplnuje.

33. Nech mil protoz zaopatti kral muja mudreho, a opatrneho y nech bo predstavi nad zemu Egyptifku:

34. Ktery by usporadal vradnistu po mscetech kraginab: a patu castku obila prez sedem kotim urodi,

35. Ktere mil guj prigit magu, nech zvozi do stodol: y msceto obile pod mocu Faraonomu nech sa skovava a zachranuige v Alesteb ma suzovat Egypt, y aby sa nezstajla zem z nedostatkem.

36. y neby pripravuige l buducimu hladu sedem kotim, fterych 37. Zalybila se Faraonomi rada, y mscetym sluzebnyim gebo:

38. y mluvil l nym: Zdaliz budeme moui nagiti takeho muja fterych by Dubem Bozim plny byl?

39. Protoz povedel l Jozeffovi: Fonemadz tebe Dub utazal mscet fo to, co j mluvil, cily mudrejsyho, a tebe podobneho budem moina giti?

A. Gal. 1. 21. 1. Mat. 2. 22. Act. 7. 10

40. Ty budeš nad domem nym, a na rozkaz ust trojich mscetef lid posilibat. bude: gednym toliko Trunem kralovstvi teba predca zat budem.

41. a povedel zase Faraos l Jozeffovi: Ale ustanovil sem teba nad mscetu zemu Egyptifku.

42. y nyal prsten y ruku svag, a dal ho na ruk gebo, y oblefel ho so odem fmentoveho, a na frl zlatu retaz odlozil.

43. y rozkazal mu vysconiti na frug muz Druhy, zeby blasnif volal, aby se pred nym mscetj poslomli, a vedeli, ze gest vladar msceteg zemi Egyptifeg.

B. hinc in plb. C. hinc aliud est a Antipharce q. 100 Cap. 47. 17. g.

44. Fovedel take kral l Jozeffovi: Ja sem Faraos: bez rozkazu tvoeho nepotne zadny ruku aneb nohu po msceteg zemi Egyptifeg.

45. y premenil meno gebo, a nazval ho gazifem Egyptifym Dpazitel sveta: y dal gemu manželku Aseneth dceru Putyfarovu: fneig Jehopo.



46. Až přišel Józef do zemi Egypťské:  
 y obšel všický krajinu Egypťské:  
 47. Y přišla úroda sedem letům: a do snopům zvrázané obilí zbrn  
 máždená gest do Egypťských stodol.  
 48. Všická taťe božnosť obilí v gednemfajdem Meste zbrn máždená  
 gest: 49. A tať velká byla božnosť olíva, že sa pisku morštemu pivom,  
 navála, a božnosť miru přemýšňovala.  
 50. A narodili sa Józefovi dva synové pnce než byl přišel blať:  
 fterých mu porodila Aseneth dcéra Kutyffaromá kniežať Heliopolskébo  
 51. Y nazval meno prvorozeného Mandasseť: a fby pomeťel: Dopúšťil  
 Bůb, abyť zapomenuť na všický tážnosť meť y na dům Otca meťbo.  
 52. Meno taťe druhého nazval Assrajm: a fby pomeťel: Rozmnožil  
 mňa Bůb v zemi chudobi meť.  
 53. Leťdy fby pominulo sedem letům božnosť fteré v Egypťe po  
 minuli: focialo přibazati sedem letům blaťdu, fteré byl předpomeťel Je  
 zeff: y po všickem svěťe blať se rozmábal, ale po všickéť zemi Egypť  
 kéť bleba bývalo.  
 55. Který fby zlaťnel volal hť f Faraónovi, žádagýť potvrmit  
 fterým on odpomeťel: Dite f Józefovi: a čofol. on nám pomídat bude,  
 učinteľyť y rozmábal se blať fajdodénie po všickéť zemi: a Józef otom  
 nel všický stodoli y prodával Egypťským: neb y na nyč byl pripadeť blať  
 57. Y všický krajinu přigýždali do Egypťa, abyť fupovali potvrmi  
 a trápeni blaťdu, abyť ufrotili.

Kapitola XLIII.

I. Bratr Józefov y do Egypťa postaný od Otca aby obilí fupovali ostreťšéť f  
 njma zadržal y do temniťi resadil: z II. Dymčóna v nřezení fby za  
 nešťali, namáťili sa a peníze v nřečáb spoliť z obilím nerědomy př  
 něš. 18. III. Jáfob sa pře táto wa fuzonal. 29.  
 A fby ušlyťal Jáfob že by sa potravina prodávala v Egypťe, po  
 vedel jnom jvym: fceis zanedbávate?  
 2. Slyšťal jem že by sa obilí prodávalo v Egypťe: dite, a nakup  
 te nám potrebných věc abyťme mohli živy býti a nezabynuli od blaťdu.  
 3. Leťdy fby gýšlo bratrům Józefovým desť abyť nakúpili obilí  
 v Egypťe.  
 4. Benjamin všal doma zadržal Jáfob, fterý byl mlúvil bratr  
 rom gebo: Je by asnad něčo zlebo sa mu nepřisodilo na leťe:  
 5. Y veshi do zemi Egypťskéť z gýšlyma, fterý geli na fupováni.  
 ale byl blať v zemi Kanaánskéť.  
 6. A Józef byl za kníža v zemi Egypťskéť, y na gebo dovoleni obilí  
 sa lidom prodávalo. A fby se mu byli postlomiť bratr gebo,  
 7. Y byl gýb poznal, gafť f ušlyťal ostreťšéť mlúvil, opitugýť se gýb  
 Od fud šte přišli: Který odpomeťeli: z zemi Kanaánskéť, abyťme nakúpi  
 li potrebných věc f žimnosťi.  
 8. On sám jze bratru fby poznal, od nyč všal sa nepoznal!  
 9. Y rozpomenuty na sni, fteré něfdy mel, pomeťel f njm: Špeťhóm  
 ste: abyťte videli nepřevně mšťa zemi přišlyťe.  
 10. Který odpomeťeli: Neny tať, fane, ale služebnýť tvoj přišli a byť  
 nakúpili potvrmit.

D. N. M. 2289.  
 Confer cum Cap  
 47. Verf. g.

E. Inf. 48. 20.  
 49. 5.  
 F. Gal. 4. 11.  
 G. i. f. 11.  
 H. i. f. 11.  
 I. i. f. 11.

I. N. M. 2296.  
 Ant. Br. 1708

L. tunc Ann.  
 agens 37.

M. N. M. 2297.  
 Ant. Br. 1707.

A. profunda  
 inclinatione  
 ut pro Rego.

B. f. ex divina  
 dispositione  
 ut Jacobus vir  
 tuosus patienter  
 cederet.



11. Sľstecy synove gednebo muza sme : spofogny sme pristli, any to slebo sluzebnici tvoji nemymysľagu.  
 12. Kterym on odpovedel : Ginate gest : pristli ste, aby ste pobledli na neobrazdene mesta zemi tejto.  
 13. Ale ony povedeli : Zmanast bratrum nas gest, tnych sluzebnikum, synum gednebo muza w zemi kanaanskag : nag mladsty z otcem nasym gest, a druby umrel.  
 14. Povedel, to gest co sem mluvil : spěbare ste.  
 15. Weil guz stufym was : stize zdram faraonome nemogdete odstud, to, do sud neprigde bratr was nag mladsty.  
 16. Postite gednebo s wasi neoprivede : a wy budete w rizeniu do sud sa nepozna co ste pomdali zdaly pravda cly #aleš gest : ginate stize zdram faraonome spěbare ste.  
 17. Odemzdal guz protoz do rizenia za try dny.  
 II. 18. A na treti den fois guz rjwredli stemnui, povedel : Uvinte co sem povedel, a zony budete : Nebo se doza bojim.  
 19. Gesty na tom prestamate, neub geden bratr was zakowan gest w stemnui : a wy odegdite, a neste obile, fterc ste natipili do domum wa stib, 20. A bratra waszbo nag mladstybo s mie privedte, abych mobel stufiti reci was, y abyste nezemreli. Uvinti gaf byl povedel.  
 21. Y mluvili mezy seby : Oprawome toto trpime, nebo sme z bressy, li proty bratru nasemu, widjcy uzlost dusi gebo, fois nas prosyl, a nepo lechli sme : proto pristel na nas tento zarmutel.  
 22. S fterych geden, Ruben, povedel : Zdaly sem nam nemluvil : Nebo 23. Ale newedeli zebly rozumel Jozef : proto, se byl stize tlumacia mlw 24. Y obratil se malicko, a zaplatal : y namraceny mluvil s nym.  
 25. A fois wzal symeona, a byl do zwozal pred nyma rozkazal stuzeb nystom aby naplnili geich wreca obiljm, y aby wlozili penize gednebo fazdebo do wreca geich, nao to, aby gym dali potravu na cestu : ftery tat ucimili.  
 26. A ony fois neli obile na stych osloch gisti, po swjeb.  
 27. A fois geden otwrel wreco, aby dal bowadu potravu na dos podě, widel pepize na wrebu wreca.  
 28. Povedel bratrom srym : Nawratili sa my penize, ble tuto leza w wreca. A zestrasieny y zarmuceny, wespolet povedeli : Coze gest to co nam Bih ucimil?  
 III. 29. Y pristli s jakobowi stcu swemu do zemi kanaanskag, a wz narali mu, wstecy weci, fterc se gym byli pribodili, pomdajcy.  
 30. Mluvil s nam Jan zemsky ostro, y domnywal se zebymie byli spě bare kragini.  
 31. Kteremu sme odpovedeli : Spofogny sme, any zadne zasedti nemymysľame.  
 32. Zmanast bratrum nas gest z gednebo stca spledenech : geden umrel, nag mladsty z otcem nasym gest w zemi kanaanskag.  
 33. Ktery nam povedel : Takto stufym, gestyze ste spofogny : gednebo bratra waszbo zanebajte u mna, a potravu potrebne domom wasym meymite, y odegdite.  
 34. A bratra waszbo nag mladstybo privedte s mie, abych zivedel,

C. omnes, und enim retinuit.

D. infr. 42. 288.

E. f. oculos quo culpa claudit pena aperit J. Greg.

F. sup. 57. 22.

G. docet sp. i. unctis p. i. lecton asunge re ad fentus dignitas, ut in equum. lo is consideret sigil. et eliat docum. Morbia



že négste spěbati; a tohoto, která ja drži w vězení, abyste zase vzíti mohli: y pozatjm fterc, věci ebete, abyste slobodu měli suporan.  
 35. To wyssowedených tjbto wccab, foiz obile byli wysypali, gedentfaj nasel: na wrebu více zamázané peníze: a foiz je více spolu polafali.  
 36. Powedel jim Otc Jafob: Učinili ste abych byl, bez synůw, Jozef syn neni, bymecn sedj w vězení, a Benjamina odvedete: na mna se mstj by igo zle věci zmalili.  
 37. Kterému odpowedel Ruben: Dwoch synů mých zabi, geshy bo tebe zase nepřivedem: odowdaj bo do mých ruk, a já bo tebe nawrátjm.  
 38. Ale on powedel: Někúgde syn můj swama: braty gesho umrel, a on sám pozostal: přibodily se mu čo protivného w zemi do fterég gíde. Dopomozte sedivost mu z bolestí do hrobu.

Kapitola XLIII.

1. Kdiz přinútil hlad bratré nawraucujj se do Egypa z Darami, a spenari Benjamina sebu wzali: 2. II. Wymlúvali seba že našli peníze w wrecaib 19. III. Kdiz wywedli bymeóna s temnici spolu ja dostili z Jozef fem. 26.

I. Mezjm hlad wsecku zem náramitě puzoval:  
 2. A kdiz strawili potřmi, fteré byli z Egypa princiši, powedel Jafob k synom svým: Dite zase, a nakúpte nám máleko potrán.  
 3. Odpowedel Judas: Sganně nám oznamowal muž ten pod swu přisabu, mlúnjg: Neumozte twári móg, nepřivedetelj sebu bratra našjbo nag mladšjbo.  
 4. Protoj geshy bo ebese poslati swama, púgdeme spolu, a nakúpm me tebe potřebnjeb více:  
 5. Ale geshy nebwesi, nepřúgdeme; nebo muž, gal sme casto mlúnili bned nám oznámil, ponjdaqjg: Neumozte twári móg bez bratra našjbo nag mladšjbo.  
 6. Powedel jim Jzrahel: na mu bídu učinili ste to, že ste mu oznámili, že y qušjbo ny máte bratra.  
 7. Ale ony odpowedeli: opitowal se nás po poradtu o našeg kódně: zdálj jim gest Otc: mamelj bratra: a my sme mu odpowedeli po poradtu, wedle tobo, čo ja nás on opitowal: zdálj sme mohli wedeti, žeby mël powedet: Přivedte bratra našjbo sebu.  
 8. Judas take powedel Otci swému; Postli mladšjbo semnú, abj smegeshli, a žmji mohli byti: žeby sme nezemrelí my, y děti naše.  
 9. Já přigimam mladěna s: z ruky móg pohledáváj bo: nepřivedemj bo, a nenawrátjmj bo tebe, budem winnowati napoty tebe wzdičkj.  
 10. Kdyby se nebylo odfládalo, byli by sme quš podrubé přisli.  
 11. Leboj Jzrahel Otc geshy powedel k njm: Geshy tak mošy byti učinte čo ebete: wezmite sebu z nag lepšjeb užjtkůw zemstjeb, do nádob swjeb, a neste mužowi dari, nebo z wonneg žmji, a z medu, y z myrti, z myrto nebo oleqiceta, y terpentjgna, y z mandlůw.  
 12. Penize take dwggate neste sebu: y ty a fterc ste našli w wrecaib: zase doneste, žeby ja ánad z omšlenjm nestalo.  
 13. Ale y bratra našjbo wezmite a dite k mužowi.  
 14. A Bůh můj wšpomozúj neč nám bo učinj uspokojenébo: y aby přepústil swama bratra našjbo fterého drži w vězení, y tohoto Benjamina: Ale já gakožto zbareny budem od synůw.

A. cora Patre simul abant & d. nefic. ne gravius in ce parent.

B. A. M. 2298. Ans. Br. 1706.

C. Sup. 22. 20. D. g. d. abig. illo nullg ad me autg patet.

E. fratre nati minimo: alij qm em erat. fa Ann. 24. f. hoqz genuat mfr. 21. F. mtr. 22. 21. G. sponco pro puero Jcob.

A. i. etiam

B. interim.



15. Nášli teby muze dari, y peníze smogati, y Benjamina: a gysli do  
 Agypa, y postavili je pred Jozeffem,  
 16. kterych, foz on byl videl y Benjamina spolu, rozfázal sassarom  
 domu svébo, mlúvici: Neméd muzim do domu, a nazabigag domad: y  
 priprav hostinu: neb semnu geti budu o polednu.  
 17. Uočlal on co mu bylo rozfázano, y nemédel muzim do domu.  
 18. A tam zestrasteny mlúvili mezi sebou: Pre peníze, které sme piveg  
 odnesli v wrech násyeb, sem sme nemédeny: aby na nás zmalu premirne  
 ni, y aby násybné podmanil nás k službě, y nás, y oslum násyeb.  
 II. 19. Protoz foz pristupili k sassarom pri tzech dverach domu  
 20. mlúvili: Prosimé pane, abys uslyšal nás. Jaz predtym byli  
 sme pristli, abysme nakúpili potrav.  
 21. Po nakupenych, foz sme byli prigeli do hospodi, otevrel sme wre  
 ca naste, y našli sme peníze na wrech wre: které sme měl v tgetech  
 waze zase prinesti.  
 22. Ale y ginsiebo stryba sme prinesti abysme nakúpili co nám  
 potrebno get: any nemime e foz gub wlozil do wrech násyeb.  
 23. A on odpovědel: Kolog nám e nebogte se: Bús wás, a Bús  
 otea násybo, dal nám posladi do wrech násyeb: neb peníze, které ste mi  
 byli dali, pochvalene já mám. Y wymédel k nim dyneona.  
 24. A foz gub wemédel do domu e prinisel wodi, y umili rozi své,  
 a dal potravu oslom geteb.  
 25. Ale ony chystali dari, do sud nebyl wessel Jozeff o polednu: nebo  
 byli stysali, zeby tam měli geti chleb.  
 III. 26. Teby wessel Jozeff do domu svébo, y podal mu dari, které dr  
 žali w rukach svých: a klani se jmu spolonu az na zem.  
 27. A on, foz gub milostive pozdramil opitomal se gub, mlúvici:  
 Zdravily get otec wás stary, o kterém ste mi byli pomj dali? Gestely jim  
 get: 28. Ktery odpovědeli: Zdravý get služebník twíg otec wás, gesté  
 jim get. A foz sa stlonli klani se genu.  
 29. Ale foz, pozdrwil oci Jozeff, widel Benjamina bratra svébo  
 wlastnyho, y pomedel: Lentoly get bratr wás nag-mládsy, o kterém ste  
 mi byli mlúvili? A zase pomedel: Neb sa Bús stituge nad tebu jmu mýg  
 30. y pospiestne odnyeb usel: nebo sa mu byli pobnuli čyrena ge  
 bo nad bratrem gebo, y wylémali se mu sly: a foz wessel do gyzbi pra  
 fal. 31. A zase foz umil twar swu wysel weni, zdryal se, y pomedel: Klad  
 te posrmi. Které foz posladi, obwzlastné Jozeffom a obwzlastné bratom  
 Agypským také stery spolu gđali, obwzlastné (nebo neslobodno get Agyp  
 tským geti z židi a za osklivost sebe drjá takowu hostinu)  
 32. sedeli pred nim, prworozeny wedlé svébo prworozena, a nag-  
 mládsy wedlé wéfu svébo. Y podiwili sa welmý,  
 33. foz wzali částki, které od něbo prigymali: a wětšy částka pristla  
 na Benjamina, tak ze pet částek ginsyeb přewyřonala. A pili, y opogili se  
 s jym.

C. galya gra  
audi debent.

D. Sup. 41. 2

E. Hebr. nefing  
F. Jauso  
G. securitas  
a penula

H. Cibos

I. flexo poplite

L. grafi a weli  
ud negotiu  
wocatus.

M. Cibos

A. Hebr. abomi  
nabile.

B. sc. ultimus  
edit.

C. satiani.

Kapitola XLIV.

I. Kois Jozeff stonal swig tobar do wreca Benjamina, zase prwolanyeb pieti  
 bratru o trádezi stráffal: I. Který foz popadali na zem pred Jozeffem  
 odprosonali bo wsegy. II. Judas jedá za Benjamina do služebnosti  
 obětował.







Moyš. Genes. Kap. XLIV. a XLV.

- 24. Protož šed sme byli pristi k služebníkú tvému Otci našemu rozprávati sme mu mŕščo, čo mlúvil sám mŕg.
- 25. A povedel Otec náš: Navráťte sa, a natupte nám volačo obila
- 26. Kterému sme povedeli: nemožeme giti: gesty pŕgde bratr náš naj mladšy máma, pŕgdeme spold: qmát bez nebo nesmyme bledeti na tmar gebo Muga.
- 27. Na to on odpovedel: Ny myte, že manželka má porodila mŕ dvoch synú.
- 28. Vyšel geden, a povedeli ste: Šmŕia bo zezbralo: y až dosavád se neufazuge.
- 29. Mezmetely y toboto, a pribodily se mu neto na cestě, spromodite sedimost mu z zarmútkem do hrobu.
- 30. Protož pŕgdemely k služebníkú tvému Otci našemu, a mladénca nebude: poženádž život gebo na životě toboto záleži:
- 31. Y uvidily že s nama není zemr, a spromoda služebníkú tvojí sedimost gebo z bolěstú do hrobu.
- 32. Nech yá rádnež služebníkú tvŕg byvam, fterý sem toboto na svú mŕru pŕgjal, y zashbil sem, porpdažny: Neprivedemly bo zase, vinoma ty budem moty Otci memu za fázdebo Casu.
- 33. Protož zostanem yá služebníkú tvŕg na mŕsto mladénca v službě fána mébo, a mladénci nech gide z bratrí svŕjma.
- 34. Nebo se nemožem namŕtiti k Otci memu bez mladénca: zebžeb býj, fterá zatlačit má Otca mébo, pŕstomny svedel nebŕmal.

C. p. Ani Beni amin.

D. Rachel, quod sola propria electione au. xerat. Supr. 28. 22. 33.

E. vira

F. Sup. 48. 9.

Kapitola XLV.

I. Jozeff sba bratrom zjamil, 1. II. Prifázal primolati Otca zemščickym domom a bratrú z daní k Otci odeslal. 16. III. Který sa f žmto poslem velny ob. vesčil. 25.

- 1. Nemohel seba mŕg zŕzati Jozoff pred mnohyma tam stojicyma: pro tož rozfázal abŕ mŕšcy vysli veni, a žadnébo uŕžbo abŕ nebŕlo pri pŕs nánú geub, spolčenem.
- 2. Rozomhel blai s platem: fterý slyšali Egypťstŕy, y mŕšceť dŕm Faraónŕm.
- 3. A povedel bratrom svŕm: Yá sem Jozeff: gestěly Otce mŕg žim gest: Nemohli odpovedeti bratrú, s pre velicym strachem zestrasteny.
- 4. K fterým on milostivě povedel: Pristupte k mŕe. A šed byli, glisto pristúpili: Yá sem Jozeff, povedel, bratr náš, fterébo ste prodali do Egypťa.
- 5. Melafagte se, any sebo neobtažugte, jeste mŕa zaprodali do tŕbtoť. fteru tormen fterú mŕdu fterú mŕdu.
- 6. Dva kofy su, gať potal býti hlad na zemi: a gestě pět kofŕm má býti, v fterých any orati, any žati sa nebude moči.
- 7. Y predeslal mŕa Bŕb, abŕste sa zaobomali na zemi, a potŕm k žim, noťi abŕste mohli mēti.
- 8. Ne z mŕšcěg raddi, ale z mŕli. Božŕ sem poslanýsem: fterý ućimil mŕa gafŕžto. Otca Faraónověbo, a žafána mŕšcěbo domu gebo, y za kŕnŕa po mŕšcěg zemi Egypťstěg.
- 9. Pŕpichagte a dite k Otci memu, y povedte mu: Toto odfazuge syn tvŕg Jozeff: Bŕb ućimil mŕa za fána nademščicú zemu Egypťstŕú: = pŕgdi k mŕe, nemestŕag sa,
- 10. A býdet budess v zemi Gessen: a budeš pri mŕe ty, y synové tvojŕy y synové tŕjch synú, omce tve, y dobgteť tvŕg, y mŕščo čo máš.

G. Act. 7. 12.

I. Infr. 50. 20.

A. Instru. tom 6. Doctorem



11. A tam teba smut budem: nebo gestě za pet sotím slad má bit: ) zebyt y ty nezabynul, y zelač twa, y mšeco co máš.

12. Ale oči vaše, y oči bratra nebo Benjamina, wida, je usta me mlúma k nám.

13. Oznamte Otcu niému mšecu pochwalu mu, y mšeco co ste mi dēti w Egypťe: pospichágtē a přivedte ho k mne.

14. A když byl obžal bratra svého Benjamina padel na frk gebo, a plakal: y on též plakal na frku gebo.

15. A polibil Jozeff mšecijch bratru svým, y plakal nad geonjm řáždjm: potom sa ojmělili mlúrniti k němu.

16. A slýšano gest, y schmalitěbnú řeč rozbláseho gest w Sír'alon, stem smori: křikli bratr Jozeffomi: a zradoma sa Farao, y mšeca zelač gebo.

17. A porvedel k Jozeffomi, aby přitázal bratrom svým, mlúrněj: když nařadete na horađa, dite do zemi Kanaánské,

18. Wezmitē odtud Otca vašeho, y rodinu a přigđite k mne: a ja mám sam mšecij wēci dobre Egypťské, abyste geđi tuš zemykē.

19. Přitáz také aby sebi wzali moze z zemi Egypťské na přimezoni djetē geđib, a manzeleč: y to porved; Wezmitē Otca vašeho, a pospichágtē galnáhleg gidúy.

20. Ony nenechámágtē ničeho z nábytku vašeho: nebo mšeco boš podárstjm, Egypťské, vaše bude.

21. Y učinili sgnomé zyrabelstj, gal sa gjm bylo rozřázalo. kterym dal Jozeff moze, podle rozřazu Faraónowého: y potramu na cestu.

22. Jednému řážděmu také rozřázal přinešti smoge šati k alle Benjami, nowi dal trj što sřibrnjch, a patero šat nag-lepšjch:

23. Tolikotěš peněz, a odemum poslal Otcu svému, když gjm přidal deset oslím, fterj by něši zemšecjeho bořatřma Egypťskébo: y toliko též oslic, fte

24. Přepřitel teboš bratru svým, a když gřikli porvedel: Nebrnemágtē sa na

25. který když wřikli z Egypťa, přigđeli do zemi Kanaánské k Otcu svému

26. A oznámili mu mlúrněj: Jozeff sgn twúg žim gest: a on sam přa nuže nademšecjku zemi Egypťské. Když to uslyšal Jafob, galostě z ma

27. Ony naprotj tomu rozpráwali mšecel porádeč něci. A když byl mi šel moze, y mšecij něci fterē byl poslal, obwlažila se duša gebo,

28. Y porvedel: Jostj mám na tom, když gestě Jozeff sgn múg žim gest: přigđem, a pobleđnem nářbo přwe nežj umrem.

Kapitola XLVI.

1. Jafob když obnovil zaslěbenj Bozi z sgnama a z wšulama fterj sa porituzj gřitel do Egypťa: .II. když gřib poslal Jozeff porádeč gjm, aby porvedel je su řastj

2. když gřitel zyrabel zemšecjyma něcema, fterē měl přišel k študni řisřabi,

3. když tam pozabjgal oběti Božu Otca svého zraála,

4. když gřitel do řtze mđeni počné fterj nářbo wolač, y pomjđal mu: Jafobe, Jafobe, fteremu odpowedel: Ale tu sem.

5. Porvedel gemu řub: Já sem nag, močněgřšj řub Otca twého: ne bož se, zegđi do Egypťa, nebo na nářbo wělky řazmnojm teba tam.

6. Já řtebu tam řđem, a ja, odtud teba přivedem zase namřádugřj, ho se: Jozeff také wložj řubj své na oči tve.

B. materna lingua sine interprete.

C. hebr. pingue dinem.

D. hebr. vestes mutatorias v. Reg. 3. 6. Zach. 9. ubi mutatoria vestis significat preciosas  
E. hebr. pro patre suo ad iter  
F. ne contentatus

Invenite 2. 15. f. 11. 22. 18. Ant. 1700.

A. posterioris uosla tua.



5. A povstal Jafob od sudni Prisabi: y mžali so synové s četma y s man  
 želtami prvima na voze, fteré byl poslal Faraos, aby starebo privéžli,  
 6. Y mšleto čo měl v žemi Kanaanské: y prišel do Egipta zem  
 sečtym plemenem svým  
 7. Synové gebo, y Irvufové, Deer, y mšleca spolú Rodina.  
 8. A tyto su ména synův Izraelových, fterý veshli do Egipta, on s  
 svým prvima. Prvorozeny Rúben.  
 9. Synové Rúbenovi: Enoch, a Fallu, y Ašron, y Charmi.  
 10. Synové Symeonovi: Jámucl, a Jamin, y Abod, y Jachin, y So  
 bar, y Daul syn Kanaanský.  
 11. Synové Lévi: Gerson, a Kaarb, y Merari.  
 12. Synové Júdomi: Jer a Onan, y Déla, y Fares, y Zára. Ale  
 zemreli Jer, a Onan v žemi Kanaanské. A Faresovi narodili sa synové:  
 Ašron, a Jamul.  
 13. Synové Izachar: Zbola a Kua, y Job, y Semron.  
 14. Synové Zabulon: Sared a Alon, y Jábecl.  
 15. Tyto su synové Ly, fterých porodila v Mezopotámii vyřstěg s D  
 nu deřu svou: mšlecebo lidu synův gebo, a Deer, try a tryjet bylo.  
 16. Synové Gád: Deffion, a Saggi, y Guni, y Ašebon, y Gen, y An  
 di, y Ureli.  
 17. Synové Ašer: Jámné, a Jéšua, y Jéšui, y Berja, Zára take šestá  
 gejub. Synové Berja: Šeber, a Melchiel.  
 18. Ty synové Šeffi, fterú dal Laban lye deři svég: a tyebo splodil J  
 fob šestnáctero s lidu.  
 19. Synové Rábel manželki Jafobovég: Jóžeff, a Benjamin.  
 20. Narodili sa Jóžeffom synové v žemi Egiptské, fterých mu poro  
 dila Ašeneth deřa Kutyřfara Kneza Šehopolitěbo: Manášef, a Ašragm.  
 21. Synové Benjaminovi: Zela, a Rebor, y Úbel, y Yera, y Naaman  
 y Achi, y Ros, y Šoffim, y Šffim, y Ured.  
 22. Ty su synové Rábel fterých splodil Jafob: mšlecebo lidu, štrnáctero.  
 23. Synové Dan: Šušim.  
 24. Synové Neftchalim: Jásiel a Guni, y Jéser, y Šallem.  
 25. Ty su synové Bali, fterú, dal Laban Rábel deři svég: a tyebo  
 splodil Jafob: mšlecebo lidu, sedmery.  
 26. Mšlecebo lidu, fterý byli veshli s Jafobem do Egipta, a byli vyřšli  
 s lidu gebo, bez manželki synův gebo, šest a sedesát bylo.  
 27. Ale synové Jóžeffovi, fterý sa mu narodili v žemi Egiptské, dva s  
 nové byli. Mšlecebo lidu domu Jafobovébo, fterý byli veshli do Egipta, bylo  
 sedemdesát.  
 28. A poslal Jafob Judu před sebou s Jóžeffovi do Egipta, aby mu oz  
 nánil, a protoj němu vyjel do Gessen a  
 II. 29. Kdiz tam byl prišel, zaprabel Jóžeff svůj muž, a vyjel naprotj  
 otcu svému na to mysto: a kdiz ho videl, oboril se na fčl gebo, a mezi  
 objmanjm platal.  
 30. Y povedel štec s Jóžeffovi: Juz, mšlecy umrem, že seš videl  
 tvár tvú, a pozostálebo teba zanechavam.  
 31. Ale Jóžeff mlúnil s svým bratrom, y s mšlečeg čzeladi štea svébo:  
 togedem, a oznámim Faraónovi y povm mu: Bratře moji, a čzelad š  
 ca mebo, fterý bydeleli v žemi Kanaanské, prišli s mně:  
 32. A su muže pastyré onec, a magu starost aby pašli štáda: bomada  
 své, y dobytč, y mšlecebo čo měli mohli privésti sebou.  
 33. A kdiz by nás zamolal y povedlby: gafú znáte prácu?

B. Act. 7. 15.  
 C. Jos. 24. 5  
 Gal. 107. 23  
 Haj. 52. 4  
 D. Exod. 1. 2. 6. 14  
 Num. 26. 5  
 1 Par. 2. 1. 5. 9.  
 E. Exod. 6. 15  
 1. Par. 4. 24  
 F. 1. Par. 6. 1.  
 G. 1 Par. 2. 34. 21.  
 H. 1. Par. 7. 1.  
 I. qm Numeri vti  
 est intelligendus ut  
 Her. s. Man. hab  
 latus: goipe in  
 terra Canan. No  
 tum. Iste Jacob  
 videtur jungat ut  
 aserit Her.  
 Unde etia sup.  
 v. 8. sic exprimit  
 Iste videtur juv.  
 in confon. v. 27.  
 Sed anime de  
 mus Jacob  
 L. 1. Par. 7. 30  
 M. Sup. 41. 20.  
 N. 1. Par. 7. 6. 8. 1.  
 O. ibi n. comprehen  
 dy Jacob  
 P. Deut. 10. 22.  
 Q. In Jacob  
 Joseph compre  
 hendunt.  
 A. hoc postea di  
 tuat Debeo. 11.



34. Spomínejte: Nuže pastýř své služebny tvoji od dětinstva našeho až do tohoto dne, y my, y otcové naši. Ale toto pomíjete aby ste bydleli v zemi Gessen: nebo v ošklivosti magu Egypťskému vsiceť by pastýřů otec.

B. vira mactam  
calia vira illi  
colunt.

Kapitola XLVII.

I. Když Józef věděl Jákoba z synů Faraónovi, zem Gessen sa mu domolila: i. II. Glad přibral Egypťskych prodati bonada, y zem, proto páť částka pozítím Králem Egypťským přinálezi. 13. III. To sedemnaš, rofob Jákob sprádal Józefa o svém požrebe. 27.

1. Protož fůz Józef vespel oznámil Faraónovi, povídačy: Otec můj, y bratr yhle zastavili se v zemi Gessen.  
 2. Nag-podleglych z bratrům svých pět mužům postavil před králem: kterých se on opítomal: Co máte za prácu? Odpověděli: Pastýřé své otec služebny tvoji, y my, y otcové naši.  
 4. Aby sme bydleli v zemi tvéj přišli sme: neb není pašvi štádom služebnyfům tvých fůz se rozmába glad v zemi kanaanstég: a prošyme že by rozřazal, aby sme bydleli služebny tvoji v zemi Gessen.  
 5. Tebož povedel král k Józefovi: Otec tvůj, a bratré tvoji přišli k tebe. 6. Zem Egypťská před oblycajem tvým gest: na nag-lepším místě rozřáz gym bydleli, a odemždag gym zem Gessen. Jesty že znáš mezy nyma že su muse opatrný, ustanom gub za uradnyfů mých bonad.  
 7. Potom věděl Józef ota svého k králu, a postavil ho před nym: který fůz genu Dobrořečel.  
 8. A opítomal sa ho: Kóliko kofům máš životu tvého?  
 9. Odpovědel: Dním putování mého gest sto, a třicet kofům, fratých s a zlych, a nedošli až k dnóm steům mých v kterých putovali.  
 10. A fůz dal požebání královi, vysel veni.  
 11. A Józef ota y bratróm svým dal obydeni v Egypťe na nag-lepším místě zemi, v Ramesses, gať byl rozřazal Faraos.  
 12. A bonal gub, y vsiceť čelad ota svého, fůz dával poštomí gedněmu fůždemu.  
 13. Tebo v celém svete chleba nedostávalo, a glad byl sůžoval zem nag-měg Egypťskú, a kanaanstú.  
 14. V kterých vsiceť peníze zhrómáždil za prodávani obila, a vněsel gub do posladniú královi.  
 15. A fůz nedostávali supcom peníze, přišel vsiceť lid Egypťský k Józefovi, mlímny: Dag nám chlebům: precio umjrame před tebu fůz nemáme peníze?  
 16. Kterým on odpovědel: Přizěnte bonada vaše, a dám vám za ne poštmům fůz peníze nemáte.  
 17. Které fůz byli přibrali dal gym potravu za kónie, a za ovce, y za voly, y za oslům: a bonal gub toho roku za odmienu Dobytfa.  
 18. Přišli take na druby rok, a povedeli mu: Nezatagime před tá nem našym, že fůz nemáme peníze, y take bonad nemáme: ang tebe tagno nemj že mimo tel a zemi ničeho nemáme.  
 19. Protož precio umreme, fůz ty vidj: y my y zem naša tvoji budome: sup naš do služebnosti královi, a dag nám semen, žeby zem nespřit, tatila fůz dělnj, zabynul  
 20. Tebož supil Józef vsiceť zem Egypťskú, fůz prodával gedně každy vládarstvi své od veličosti gladu. Y podmámil gu Faraónovi,

C. abjectioni ad  
rectu se. ne rex  
cos faceret mi  
lites. Sa.

D. habitare.

E. salutempro  
vand.

F. Jozef v 29.  
tunc Anno  
egredat k tpe  
30. tom us  
stetit cordm  
Faraone copie  
an 7. & duos  
familis (i. sup  
C. 24. Acproind.  
natgest Ano  
Patri qd ut  
notav. C. 30. 25.

G. nauu  
H. pleni arum.  
I. A. M. 1200.

A. A. M. 2301.  
Int. Br. 2703.

B. altero a ven  
ditioe pavor  
et mundi 2302.  
p. est septimus  
et post. famis







9. Povedel: Synové moji su, kterých my dal Bůh na tomto světě. Povedel, přived' gub' k' mne abych jim dal požebnání.  
 10. Nebo oči Izrahelové zamračovali se pro velikú starost a gub' ne viděti nemohel. A připojených k' sebe, fůz' gub' poljčil, a obgal.  
 11. Povedel k' synu svému: Nejsom zbařen od posledu tveho: nad to ufájal my Bůh plemeno tvé.  
 12. A fůz' gub' byl vzal Jozef z' lůna stroměho stonieny postlomal se na zem.  
 13. A postavil Ašrafyma na praviciu svú, to gest na leviu Izrahelovu, ale Manásseja na leviu svú, totižto na praviciu stroměho y připogil obub' dvoch k' němu.  
 14. Který fůz' roztábel ruku pravú, položil na hlavu Ašrafyma mladšího bratra: ale leviu na hlavu Manásseja, který staršího ruku byl, fůz' přemienil ruku.  
 15. A dal požebnání Jafob synom Jozeffovym, y povedel: Bůh, před kterého oblycajem, chodili stromé moji Abraham, a Jzaak, Bůh, který mňa frimj od mladosti měj až do dnešníhoz' dná:  
 16. A Angel který mňa vyslobodil z' egyptskéhoz' zlebo, nech' dá požebnání m' štřam tynto: a nech' sa vyjmá meno tvé nad njma, mēna také stroměho mých Abraham, a Jzaafa, y nech' se mnozá na množstvi po zemi.  
 17. Ale fůz' videl Jozef, že byl vložil stroměho pravú ruku na hlavu Ašrafyma tajštyj sněd: a fůz' ulapil ruku stroměho vyzdřich, níti gub' čitel z' hlavu Ašrafyma, a přenešti na hlavu Manásseja.  
 18. Y povedel k' stromě: Ne tak přináležej' stromě: nebo tento gest přirozeny, vlož praviciu tvú na hlavu gebo.  
 19. Který fůz' nechtel, mluml: Nym synu můj, njm že y tento sy bude na lid a množit sa bude: ale bratr gebo mladší: věřty od nebo bude: a plemeno gebo množit se bude na národ.  
 20. Y požebnání gjm dal za času toho, fůz' povedel: Šťze teba sa požebnání narat bude Izrahel, y povjdat sa bude: Nech' tebe učim Bůh gaf' Ašrafymovi, a gaf' Manássejovi. Y ustanovil Ašrafyma před Manássejem.  
 21. A povedel k' Jozeffovi synu svému: Ne já umřam, a Bůh bude s' m'ama y zase m'as přivede do zemi stroměho vášjeb.  
 22. Jávam tebe gednu částku: njm' bratřim tvych, kteri sem obfábel z' ruki Amorréca z' meiem, a z' Arjktu.

Kapitola XLIX

I. Kfůz' Jafob gedněmu fájdemu synu svému požebnání dal, některých nedostatki štřášt'al, a budúce věci gjm předpovedel: II. Naposledy fůz' oznámil njšto njčho potřebu umrel. 29.  
 I. Zmolať Jafob syni svych, y povedel jim: Žegdite sa, abyb' m'am oznámil věci, které m'am prigjt magu w naj poslednějšyech dnoch.  
 2. Žegdite sa, a uslyšte synové Jafobovy, uslyšte Izrahela stroměho.  
 3. Ruben přirozeny můj, ty sy syla má, y počátel bolěsti měj: přvnejšy w daroch: něšty, w panování.  
 4. Rozleť sy sa gaf' voda, nemnož se: nebo sy vystúpil na postel stroměho, a postřymil sy postlání gebo.  
 5. Dymc'oj, a Levi bratrě: nádobi nepravosti boqující.  
 6. Do raddi gejub nech' nepřicházá duša má, a w zbrojáženiu gejub nech' nebjmá stroma má: nebo w preblimosti svěj zabili muža, a w svěj mili podfopali žed.

D. Gebr. 11. 21.

H. Supr. 31. 29. 32. 2. Matt. 18. 10

I. ex Eptbraim... sue & primi... ges Izrahel: sine & Prospektu illud Regis Ep... ram sape nomi nant.

L. Gebr. Schem... quod Anigmata... le quod locu... mfuat. Unde Joan. 4. Dicit Jozefi illud pra... dia vicinu ubi... Sibbar / q. 2. est Sibimaf. Dicit se filio Jozepb. Vid. Josue 16. 1 & seq.

M. Jos. 24. 8.

A. i. futuri

B. Det. 33. 6

C. Sc. juoc primo... gunitura sed... deus aliter dno... ponct.

D. Supr. 32. 22.

E. 1. Par. 5. 1.

F. Sup. 34. 25.

G. Sibimitas.







Kapitola I.

I. József telo Otca svého z staršijma Egypťima w zemi Kanaánskéj z sam. nésu pochomal. I. II. Bratru bogjceh se pre frjvodu fteru mu byli učinili potěšoval: 15. III. Kdiz rozfázal, aby sa fošl gebo do zemi Kanaánskéj dones, h' odpočinul w pofogi.

I. Kdiz to widel József, padel na twar Otcovu plačij, a libagjij bo. 2. Y přifázal služebnjstom svým lefarom, aby wonnym forenjm na pravili Otca gebo.

3. Kterij fáz rozfáz vyplnili, pomnulo stynicet dnium, tento zagil. 4. Kterij fáz rozfáz rozfáz vyplnili, pomnulo stynicet dnium, tento zagil. 5. Kterij fáz rozfáz rozfáz vyplnili, pomnulo stynicet dnium, tento zagil.

6. A fáz sa doplnil čas placu, mlúvil József k čeladi Faraóna, wég: Jely sem našel milot pred obljčagem wasšym, mlúvte do usi Faraónovej. 7. Proto, že Otca móg j přisabu zawázal mňa, mlúvte: Šle ja guš umírám, w hrobě mēm, s fterij sem sebe wyfopal w zemi Kanaánskéj, pochowám mňa. Protož pogeđen, a pochowám Otca mého, y zase sa nawráťm.

8. A poverdel mu Farao: Geđ, a pochowág Otca twebo gafo sy za wázan' přisabu. 9. Kterij fáz gel, gylki snym wšicij staršij domu Faraónowebo, y wšicij staršijbo wětu zemi Egypťskéj.

10. Čelad Józsefowa z bratru gebo, mjmo Jstet, a štad, y mjmo do bytkum, ftere boli zanechali w zemi Gessen. 11. Jeli taťe snym woze, y fonyi: a učiněn gest, zastup nemaliti. 12. Y prigeli k předmestiu štad, ftere leži za Jordánem: fde službu fáz rozfázomali pobřebnu z wchřym fmlenim, a přesřlym, vyplnili sedem dnium.

13. Kdiz to byli wideli obymatelé žemi Kanaánskéj, poverdeli: Wchřt gest toto fmleni Egypťskij. A proto nazwalo sa méno mjsa tobo, Kiri, čem Egypťské. 14. Lebdy učinili synowe Jáfobowi gafo gym byl rozfázal: 15. A fáz bo doněši do žemi Kanaánskéj, pochowali bo w gáštni Dvogaťeg w fteru byl fupil Abrahám s polom aby tam měl pobřeb od Offrona Terbečijšeho, proty wjstku Mambre.

16. A nawrátil ja József do Egypťa, z bratru swjma y zemřicijm odpromádánim, fáz Otca pochomal. 17. Kterij fáz byl umrel bogjceh se bratru gebo, a mezy sebu, fáz se fmlu mali: žeby ásnad nepamatal na frjvodu fteru špel, a nám neodplácal w šecto zle, ftere sme mu učinili.

18. Dofázali mu pomogjceh: Otca twóg přifázal nám přivě nezly byl umrel. 19. Aby sme toto tebe gebo slowem mlúvili: frosjmi, abys zapomenuł na přewinneni bratru twjch, a na přebřěnenj, y na zlošt, fteru wyfo námali proty tebe: my taťe se modlyme, abys služebnjstom Božim Otca twebo odpúštil nepravost túto. Kdiz toto usřymal József platal.

20. Y přišli k němu bratru gebo: a šlonenij, fáz se mu pošlomli až do zemi, poverdeli: Služebnjci twogi sme. 21. Kterij on odpoverdel: Neboťte se: zdálij wúli Boži možeme od poromati, w šte myšleli o mne zle: ale Bůb to obrátil na dobré, aby pomyl mlňa gafo měl wjstke, y aby zachomal mnozy lid.

22. A fáz se přifázal k němu, a řekol: Jeli taťe přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj, a přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj, a přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj.

23. A fáz se přifázal k němu, a řekol: Jeli taťe přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj, a přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj, a přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj.

24. A fáz se přifázal k němu, a řekol: Jeli taťe přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj, a přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj, a přifázal, aby pochowán byl w zemi Kanaánskéj.

F. Jurare fuerit  
G. sup. 47. 29.  
H. i. preparat.

I. Euli 22. 12.

L. Act. 7. 16.  
M. sup. 23. 17.

A. Debr. parca  
B. Temittad

B. sup. 49. 5.  
C. Debr. wofina  
ret.



Moyz Kniha Exodus, Kap. I.

I. Nebojte se: ja vas smit budem, a deti vaše. a dobrotime potesyl...  
II. 22. I bidel w egypte zempecu z eladu stea smebo: a zim byl za...  
23. Ktere neu foiz byli prestli: mlumil bratrom swym: fo smiti...  
24. A foiz gub byl zamajal prijabu y byl pomecel: Duh was namst...  
25. Umrel jozeff, foiz doplnil sto a deset kotur zimota smebo. a...

D. Sup. 47. 12.  
E. Num. 22. 39.  
F. Debr. 11. 22.  
G. Exod. 13. 19.  
H. Ant. 12. 2362.  
I. Ant. 12. 1035.  
J. Ann. per Ann. 30 Egypto praef. 12.

Druhá kniha Moyzísioná menuje sa Exodus. Fo židomsky Veelle-Semotb. Kapitola I.

I. Mena synu Izraelských, stery byli w egypte, I. Rozmnože m geub nony Faino nadarmo preskodiť ebie z nalozenim fajob, 8. D zabjgana maysebo poslawa, a foiz ja stikomali babi. 13. Mo ge...

Gen. 46. 8.  
I. Familyo

I. Gyto su mena synu Izraelských, stery byli w egypte z Jafobem: geocntajdy s eladu swu wstli:

RÍM. KAT. FARSKÝ ÚRAD CÍFER

- 2. Ruben, Symeon, Lévi, Judas,
- 3. Izachar, Zabulon, a Benjamin,
- 4. Dan, a Neftalim Jád, y Aser,
- 5. Bylo teby mscelbo lidu s tyeb, stery byli posl s lidu Jafobomé bo sedemdesat: ale jozeff byl w egypte.
- 6. Ktery foiz umrel y mscay bratre gebo y mscaya ta rodina,
- 7. Dyoné Izraelský rostli a gatozto plod z zemi mjebázagrij

L. Gen. 46. 27.  
M. 1. 17.

II. 8. Komtal mezijm nomy kral nad zemu egyptskú, stery nezna jozeffa: y pomecel k lidu swému: Ne, lid synu Izraelských mnohy get a sijnegstý od nás.

N. Ramesses Miamd qoi per 55. Ann. Regnaat ab Anno mundi 2427. ad ann. 2444. Beneficia quo olim Egyp. to Collata.

10. Fodre, mudro bo fuzugme, zebý asnad nerozmnozil: a tak foiz by pripadla proty nám wagna, zebý sa nepridal nepřitelom našim, y foiz by nás obogomal, zebý nerýstet z zemi.

11. Protoz ustanowil nad nima Uradnistu robot, aby gub trápili - Robotama: wstamili města postladur z Daraónowi, Fustom, a Ramesses.

A. Child. the Janos.

12. A čím mjeg gub sujomali, tým mjeg sa rozmnožovali, a rostli:

13. I nenawideli synu Izraelských egyptský, a trápili gub postmagiej se jim:

14. Jaz do horstosti primádali zimot geub stážjima robotami blata a cybel, y s láždu sluzbu, stery sa po robotách zemských sujomali.

15. A pomecel kral egyptský babam židomským: mezy steryma gedna sa menowala Seffora, Druhá Prua,

16. stery prijagim: foiz babi budete pri porodu židomám, a priade ta porodu: